

**XZiï BÕ_{id} fciY 5 Wæc LiXhch
LhghZi Whbh
SciFhc GmMbSE LhghZi EFd
XciKiSi**

XZiï ALbhWi FiShZc EC LhghZi Whbh LiXhchc
bhMm Abch XhBbj, gMcS BLh Ad-bLic LhghZi Ac
CçS EFd AèhB XhF cjjc Zdm XDDh MmcjMhdmb
OhCW, ZhUm ZcSbhW Yidiïw Umfc DgjUiA Ac
fbcia DdhFh, gmfm DfiA Ac BCcjX bghUmfc ZCS
MhHh EBA cjbhW ZhUfhBc chMVhWi cjb OhCW
XcMØ ABA Fidh AèhB Gjf-GZci SZdiH FcLpW, Ac
Fidh EC gFd MhHhS WDA WDA BLhB MbhS MW-
biLmz

EC LiXhchS ALm, SZdiH Fhbc LYcE ZhcBA
LhghZi EFdm Ac gMcS BLhc CçS EFdm FS Zmfi
Mjdjb-bLiZS XhBLpW, WiMc MhSi ThFi, aiW MhSi
ThFi Ac WhWhW WbjWhc bjcSi-XjMhcic HmL
ThFi EC ULG-bLiZS, Mmd-Mjdjb, KhZjFc bhBc fBÌ
FcLpWz Sh-E Shch SZdiH Fhb FcLpW Ac Aèh XhFm
Shchcm ghbmfh FS Ze Ze fhBÌ FcLpW, Shchc bh-
MUi WhWhW WbjWhc FmchbSi MhBc EBLmz
DcdhHi bhWjf Udm Udm ABA BbhW AWLmz

Abch EC LiXhchc 1 cjFj 8 ADASE XhBbj, gMcS
BLhD LhghZi EFdm FBch, “XhF cjj Sjbchc CXcm
FhBb EBA ghcdm Sjbch HhBZi Zd XhBZhD, EC
Zdm MmcjMhdmb, Aïh DgjUiA Ac fbcia DdhFh, Ac
UlWiAc gmf fibhWh XcMØ Abhc fhÀi EBZhDz”

dmGF XciKiSi Ac fbD

Aèh XhFc gjFjbm EC LhghZi Whbh LiXhch
 dmGLpW gMcS djF (c:)z XZiï BÖid fciY ThFi
 MhWh MhD, gMcS djFc Xmfh ALid gmFibi QhÃcz
 ShBW gMcS BLhc LhghZi gMcS XhCdJLc GmMbSE
 cBA WhWhW Umfc WhWhW MhSic HmLm Aèhc
 Fhdhb SZdiH FcShz gMcS BLh UlWiA ThFi ZmgmîE
 SfcY WmEAc EWjhbW 30 ZLc ZhUm EC LiXhch
 FiShZ AFhcm dmGh EBLmz EC LhghZi Whbh LiX-
 hch Ebd gMcS djFc dmGh UlB Wæc LiXhch, Dc
 AHm ShBW Ad-djF Whbc LiXhch dmGLdhz

DcbhMm ALm,

(F) gMcS BLhc ZmgmîE YicS MhEA 1:1-11 ADAS

(G) MmcjMhdmb BLhDB MbhSc MWb 1:12-5:42

(H) DgjUiA Ac fbcIA DdhFhS BLhDB MbhS 6-12
cjFj

(I) gMcS XhCdJLc (ch:) XDdh SZdiHi LYc 13:1-
 15:35 ADAS

(K) gMcS XhCdJLc UlAch SZdiHi LYc 15:36-18:28

(L) gMcS XhCdJLc SiW Wæc LYc 19:1-21:14

(M) ZÛi ghdSm gMcS XhCdJL 21:15-28:31

gMcS BLhc ZmgmîE YicS MhEA

(1:1-11)

¹ bghbhBÛ TiEYidhL,

gMcS BLhcm ZmgmîE SjdiA WmEAc AH XcMØ
 ShBW MmSh Shdib UlpW Ac MmSh MmSh
 FcLpW B gFdShC Abi AHc FiShZE dmGLiz ² Mm
 LhghZi EFdcm ShBW ZhLiA dBLdh, ShWcm SjdiA
 WmEAc AHm XhF cjgj UiA Dchc HmLm ELiES
 FchB HmLpWz ³ ShW SFdiY FhBbc ZhUm ShBW
 MmW MiÛh ALpW BOhc ZCS FiLibc AdhbS UmGh-
 BLpWz Khèif UiW Vci ShBW LhghZi EFdcm UmGh

UiA Aèhc ZhUfhBc ZifDD ZhSKiS FcLpWz ⁴ BLhD Shch gÀdc dHm DGhWE fciF EBA EC gjFjb Uidh, “Sjbch MmcjMhdmb ThFi MhBE Wh, Abhc HhBZi ZhYc EAUh Fch Mm UhWc FTh Sjbch AHm Abhc HmLm gjWL, Dc dhHi EWE Zhc KhEz ⁵ gMcS DgiAD S XhWic bhMm SCZhc HjLd FchBSh, EBdm Zmf Umci EBS WhD AèhD Sjbchem XhF cjgj UiA HjLd FchBZh”

⁶ Shch gÀd DGhWE Udh EBA BLhcm MiFhBdh, “gjMjc, B fbD FiSh ZWi BLchBd EFdc ASE chBÌ YicS AWZh Wi?” ⁷ BLhD MjAX Uidh, “Mm EÃ Zh MbhWh Abhc HhBZi ZhYo ShW WiMc DGSiAcE chGLpW, BSh Sjbch MhWhc HcM WhBz ⁸ EBdm XhF cjgj Sjbchc CXcm FhBb EBA ghcdm Sjbch HhBZi Zd XhBZhD, EC Zdm MmcjMhdmb, Aîh DgjUiA Ac fciA DdhFh, Ac UlWiAc gmf fibhWh XcmØ Abhc fhÀi EBZhDz” ⁹ EC bhSc ZhUmC LhghZi EFdc KCGc LhbWm BLhcm SjdiA WmEA Ebd, Ac ShBW bmIc OjFchc AEe EBHmdhz ¹⁰ BLh MmZdh ALbhWE CPich B fbD LhghZi EFdm KCG Wh YichBA ALbhWc ZhD KhBcBdh, EC fbD Vdh FhXe YiÛh ULBMW ZmOh bhWjf Shchc FhÛhs CZhBA ¹¹ FBdh, “E Hhdidc bhWjf Efd, BGhWE CZhBA ALbhWc ZhD KhBciL FmWm? Mhcm Sjbchc HmL ThFi SjdiA WmEA Ebd, EC BLhcm MmdhGhW Sjbch Zmgmîe MhBSm UmGdhD, EC dhGhW ShBW YiciAE ABZh”

MmcjMhdmb BLhDB MbhSc MWb (1:12-5:42)

WDA LhghZi XLÛ Fch

¹² EC LhghZi EFd MDSjW Whbc XheE ThFi MmcjMhdmbE YiciA ABdhz B Xhe MmcjMhdmb OhCW TWm Tjeh UlcBz ¹³ OhCWE YiciA Shch Mm Icc CXcc ShdhS cBSh gC Ice Hmdhz Shch EBdh XiSc, ghÛhW, BAFjZ, AÛtiAL, YidiY, TjbhL, ZcTdbD Ac bTi, AdYic XjA BAFjZ, bjÃiMjÐh LhBbW, Ac BAFjZc XjA BgjUhz ¹⁴ Ice ghbhBA gFdm bidia GhL Uidm ULA FchS cBdh, Dchc dHm ALdh BbhWUhc ZmOiW, BLhc bh bciEb Ac ShW ahBApWz

¹⁵ gC fbD DFUiW XiScm EWjbbW DF-f ZifMW bjbW EFdc bhMm CZhBA FBdh, ¹⁶ “ahB EFd, BLhcm Mmch VchS ABLid Shchcm XT KiWhBA WiLid BgjUh, Shc ZmXhcm ZCS AHm UhCU WZic bjGE XhF cjgm MmSh FBLdh, XhF Fhdhbc B FTh Xjch EAc Ucfhc ALidz ¹⁷ gm S AbchcC DFMW ALid, Ac Abchc dHm SciFhc GmMbSc dhHi ShcmE LhghZi gifhZm XLÛ Fch EBLidz” ¹⁸ EC WhXhFi Fhbc OmFh UiA gm DFMch Mbi dBLid, Ac EC MbiWE CXBS EBA XeiA Shc XmO YhOiA AS-ae ZhcBdz ¹⁹ MmcjMhdmbc gFd bhWfm BSh gjWLid, DcdhHi gFdm EC MbiWcm QhFpW ‘AFmdUhbh’ Zh dCc MbiWz

XiScm AcE FBdh, ²⁰ “EC FTh XZiï MZjc fciYE ALm:

Shc ZfS GhWh Ghdi cCF,
gWE cEAc FmC Wh ThFCFz

Shc HUi AcF MWm XhCFz

²¹⁻²² DcdhHi DgiAD MmZdh SCZhc HjLd FchBSh gC fbD ThFi, BLhcm Abchc HmL TWm SjdiA WmEAc AH XcMØ, MSUiW BLh Abchc dHm Kdh-Yich FcLidh, ESUiW Mmch Abchc Ude ALid, Dchc bhM

TWm BLh MmW bjcUh ThFi MiÛh EBA CPLpW, Dc fhÀi gifhZm EBÛ AcF MWcm Abch LhghZi EFdc Ude ghchWi dhHZz”

²³ SmC Shch EC UlBMWcm CZh FchBdh, BCLjY Zhcfhäh, ShW AcF Whb BCLsJL; Ac bhSiALz ²⁴⁻²⁵ ZhUm Shch Ula Fcdh, “E bhZjU, Sjbi gFdc Uide GZc MhWE, BgjUhd S Shc WiMc MhHhS MhEAc dhHi GmMbs Ac LhghZi Xuc Fhb ZhU UidhBLm, BgjUhc ZUdh B UlBMWc bhMm Sjbi Fhcm XLÛ Fce Abchem KiWhBA UmEz” ²⁶ gmfm Shch UlBMWc Whbm dOhci bhcdm bhSiALc Whb CPd; SmC bh-SiAL EC DHhce MW LhghZic dHm MjH EBdhz

2

Cçs EFdm XhF cggj XhBdh

¹ XÓhbfh BUc UiW Shch gFd DF MhHhS Udh ALdhz ² EC fbD ALbhW ThFi SjYhWc dhGhW DF AEAM EBd, Shch Mm IcE ZEAS ALdh B AEAMm Aih Ic aciHmdz ³ Shch UmGdh, AHjBWc djÀhc dhGhW FiShc OjFchBW ABLm, Ac B djÀhBW Shch gFdc CXcm ABA ZBdz ⁴ SmC Shch gFdm XhF cggm Fhbid EBdh, Ac cggc HhBzi Zdm Shch AdH AdH ahfhD bhSSh dhHdhz

⁵ B fbD UlWiAc gAd Umfc XcmMHhc BgjUi Efd MmcjMhdmbE ALdhz ⁶ B AEAMc dHm dHmC Shch ABA aie Fcièh Ac ZmAGd EBHmdh, FhcW Dchcm MhcMic WiMc ahfhD bhS-FTh bhSSm UmGdhz ⁷ UmGiA Shch ShBìjz EBA bhSh-bhSi Fcdh, “EC Mmch bhSch Dch gFdC FiSh Hhdide bhWjf WhD Wi? ⁸ MjUi ED Sm Abch Fidh MhcMic WiMc ahfhe Zjdi Dche HmL ThFi gjWchb? ⁹ Abch S XhcTiE, bhUiE, BdhbiE, Ac bmfXShbiAc ZhfiÛh,

DgjUiA, FhàhUFiA, XØ, ALiA, ¹⁰ YcjHiA, XhbYkdiA
 Ac bific Umfc bhWfmE; diZiAc FjciWi DdhFhc
 bhWfm, BWE IjchS ABLpW ECdh cjbhW EFdm,
¹¹ Mmch BgjUi MhSi Zh BgjUi Vcôbc bhWjf, Ac
 ÄisiE, AcZi, Abch gFdmC S MhcMic WiMc ahfhD
 Aèhc FjUcSi Fhbc FTh Dchc bjG ThFi gjWchb!”
¹² EC dhGhW Shch ShBjz Ac ZmAGd ZWiA DFm-
 EBÛD MiFhBdh, “Dc bhWi FiSh?” ¹³ Ac ZhFi EFdm
 PhOôoh FciA Fpd, “Dch S bU GhBA bhSdhbi Fcmc!”

gMcS XiScc ZDAW

¹⁴ BSh gjWiA XiScm EC DHhcE MW LhghZic
 dHm CZhBA Mjcm Mjcm Shchem FBdh, “E BgjUi
 EFd Ac MmcjMhdmhc ZhfiÛh EFd, AXWhch Mh-
 WiA chGCÀh Ac bW UiA Abhc ZDAW gjWCÀhz
¹⁵ AXWhch bWE Fcch Dch bhShd EBHmLm, Wh,
 ALdm PiF WhD, EGW S Ghdi fFhd WDOh ZhMmcz
¹⁶ BOh S EC IOWh Mhc ZmXhcm WZi MjDdm
 FBLdh:

- ¹⁷ AèhD YcbhBch,
 AGmci MbhWhS ECdh IOZ,
 Abi Abhc cjgj gÀdc bhMm ZmMibj;
 SmC Sjbchc XjA-XjeiØm WZic dhGhW ZhSjWi bhS
 bhSZh,
 Sjbchc MjAW EFdm HhBZi AdhbSc UmGh Xh-
 BZh,
 bjcäi EFdm GjAZ UmGZhz
- ¹⁸ EC fbD Abhc ZÛh-zhÛic CXcm
 Abhc cjgj ZmMibj,
 Shch WZic dhGhW Egi FBZhz
- ¹⁹ Abi CXcm ALbhWE ZCS FmchbSi UmGhBbj,
 Ac Sdm UIWiAS ZCS WifhWh IOhBbj,

- dC, AHjBW Ac Fhdh-Vjvh UmGhBbjz
²⁰ bhZjUc B bghW Ac GhL UiW ABZhc AHm,
 fjcjM AÛhBc EBMiZ,
 KhÛ dCc dhGhW EBMiZz
²¹ Ac ECdhW EBZ,
 MmFjWj bhWfm bhZjUc Whbm QhFidm,
 gm WhMhS ghLid FcZz
- ²² E ZWi BLchBd EFd, gjWCÀh, WhLhcSc BLhc
 bhMUiA AèhD ShW FjUcSi Ac FmchbSi Fhb FchBA,
 AXWhBØc HmLm XcbhW FcLpW, ShBWC BL-
 hcm XhPhBLdh, Ac BSh S AXWhchE MhWpWz
²³ Aèh, MmBW AHmC MhWpW Ac YDLhdhE
 FciA chGLpW, BLhcm AXWhBØc ASE fXiZhz Ac
 AXWhch Zm-UiW EFdc ASHwM ShWcm UIG-Fic
 LdiZE UiA FhSd FcLpWz ²⁴ Ebdm AèhD bCSc AMhZ
 ThFi ShWcm GhdhL FciA MiÛh FcLpW, FhcW bCSc
 GmbSh ALid Wh ShWcm FZMh Fchcz ²⁵ UhCUmE
 ShW FTh FBLpW:

- Abi ghbmfh bjWiZcm Abhc LhbWm UmGShb,
 ShBW Abhc QhBW HhdhS ALpW,
 Abi MhWj Eiic Wh EBz
²⁶ DcdhHi Abhc Uid Gjfi ED,
 Abhc bjG ThFi YkcSi ZhcED,
 Abhc FhDA EC AfhD MiSh cBZ,
²⁷ FhcW Sjbi Abhc MhWcm
 XhShdE YhdhBA TBSHD WhD,
 Sjbhc XhF ZÛhc fcidcm
 XKh-Hdh EBSm UiShD WhDz
²⁸ Sjbi Abhcm MiÛnHic XT MhWhBLz
 Sjbhc UiUhec bhMm ALm XjchXjc YkcSiz

29 ahB EFd, EC bghW-ZhY UhCUc ZmXhcm
 Abi AXWhchcm Gjdh-Gjdi FBchb, ShBW bhch
 HmLpW, ShWcm UhYW Fch EBLm, Ac ShW
 FDZc ABME EGhWE ALmz ³⁰ ShBW DFMW WZi
 ALdh Ac ShBW MhWSh, AèhD FLb FciA B EAUh
 FcLpW MmW, ShWC EAcifc DFMWcm ShW HUiS
 ZEABZhz ³¹ DcdhHi AH TWm UmGiAC ShBW Aèhc
 EAUh Fch ZhUfh, bhWi Ad-bLic bjcUh ThFi MiUh
 EBA CPhc ZmXhcm EC FTh FBLdh, DWcm XhShdE
 YhdhBA TEA EBS WhD, DW FhDAE XKS WhDz
³² AèhD EC BLhcmC MiUh FciA SjdLidh, Abch gÀd
 Dc fhÀiz ³³ Aèhc QhBWc SÇE ZBZhc ShÀs ShWcmC
 UmEA EBLm, HhBZi ZhYc EAUh Fch XhF cjg
 ShBWC XhBLdh, Ac EGW AXWhch MmSh UmGch
 Ac gjWch BSh ShBWC FcLpWz ³⁴ UhCU S WiMm
 ZmgmîE ghbhBLpW Wh, EBdm ShBW FBLpW:

bhZjUm Abhc bjWiZcm FBdh,
 Sjbi Abhc QhBW HhdhS ZE,

³⁵ Abi Sjbhc UlfbW EFdcm
 Sjbhc XhEc SdhS YhdhWi XcMØ ZEz

³⁶ DcdhHi gÀd ZWi BLchBdm EC FTh ahdh Fci Mh-
 WCÀh, AXWhch MmWcm LdiZE HhTiLdh, AèhD
 EC BLhcmC bhdiF Ac Ad-bLi UlBE SÇ UiLpWz”

³⁷ BSh gjWiA bhWfc Uide Lmd ghbhBd, Shch
 XiSc Ac LhghZi EFdcm MiFhBd, “ahBapWcm,
 Abch FiSh FcShb?” ³⁸ XiScm MjAX Uidh, “bW
 YichCÀh, AXWhch gFdm HjWhc bhYic dhHi BLh
 Ad-bLic Whbm SCZhc HjLd FcCÀh, SmC AXWhch
 UhW gifhZm XhF cjg XhBZhz ³⁹ B EAUh AXWhBØc
 dhHi, AXWhBØc AEdhUc dhHi, Mmch UlcB ALm

Shchc dhHi, MS bhWfcm Abchc bhZjU AèhD ShW GhL ZÙh EBZhc dhHi UhES UiZh Shch gÀdc dhHiz”

⁴⁰ AcE ZCSSh FBA XiScm gjfiAc Ac biWS Fci FBdh, “B MbhWhc WhYcbhW EFdc HmL ThFi AXWhBØc MhW ZhKhCÀhz”

bjbiW EFdc Khd-KdW

⁴¹ ShW ZDAW gjWiA Mmch BbhW AWdh Shch SCZhc HjLd Fcdh, EWjbhW SiW AMhc bhWjf BUiW CçS EFdc dHm fciF EBdhz ⁴² Shch LhghZi EFdc Shdib gjWh, Shchc dHm fciF EBA Ad-bLic bmMZhWi GhEA, Ac UIA FchS ghbmfh FhBb cB-Shz

⁴³ SmC gFdm QchBS FhcW LhghZi EFdm ZCS FmchbSi Ac bjMmMh Fhb UmGhBShz ⁴⁴ gÀd BbhWUhc Efd DGhWE cBSh Ac MhcMic UcFhci LhbhWh EW ThFi WiShz ⁴⁵ Shchc Mbi-Mbh VW-UCdS ZmLiA Mhc Mmdh UcFhc ECdh ZhOiA UiShz ⁴⁶ Shch XcSmF UiW ZhDSjd-bjFhÐLE DGhWE bidSh, Ac Gjfi EBA DFdHm fcd bWm IcE IcE HiA GhWh-XiWh FcShz ⁴⁷ Shch Aèhc ShciY FchS cBSh Ac gÀd bhWfc bgäSc bhWjf EBdhz Mmch WhMhS ghLid FcSh, AèhD ShchcmE AWiA UiWm UiWm Dchc dHm fciF FcShz

3

doJeh gFiccm fiYh Fch

¹ DFUiW ALc EÃc WbhMc dhHi XiSc Ac ghÙhW ZhDSjd-bjFhÐLE MhEAS ALdh; ² bhWfm XcSmF UiW DFMW bhWfcm ZBA AWiA ZhDSjd-bjFhÐLc ‘fjÙc’ Whbc HmBOc HmLm TBSh, gm MWbHS doJeh-ASjc ALid, Mmch ZhDSjd-bjFhÐLE MhBW Shchc HmLm aiF KhEAc dhHi Shcm giGhWE TEA

EBSz ³ XiSc Ac ghÛhWcm ZhDSjd-bjFhÐLE ghhWIS
 UmGiA gm Shchc HmLm biWS-FhÏi Fci aiF GjMidz
⁴ XiSc Ac ghÛhW Shc ZhD ViAW Vci KhBA FBdh,
 “Abchc ZhD KhEz” ⁵ SmC gm Shchc HmL ThFi FjØh
 XhEAc dhdKm ViAW Vci KhBcBdz ⁶ XiScm Shcm
 FBdh, “Abchc HmLm S fjWh-cjXh FjØh WhB cmZh,
 EBdm MmSh ALm Sjbhcm UhW Fcchbz WhLhcSc
 BLh Ad-bLic Whbm AOiA MhEz” ⁷ FBA ghci ShBW
 Dc QhBW ASE VciA CKh Fcdh, Ac dHm dHmC Shc
 XhE Ac HjLiS Zd ABdz ⁸ gm YhdUi CPiA CZhBd Ac
 AOi fjcj Fcd, AOi AOi YhdhB YhdhB Aèhc ShciY
 FcSm FcSm Dchc dHm EBA ZhDSjd-bjFhÐLE ghh-
 hBHmdz ⁹ gÀd bhWfm Shcm AOhs Ac Aèhc ShciY
 FchS UmGiA ¹⁰ Dcm KiWidid, BHj UmGi EC bhWjf,
 MmHjD ZhDSjd-bjFhÐLc fjÛc Whbc UcMhS ZBA
 aiF FcS! Shc ghdS UmGiA bhWjf AKhWF ShBljz
 EBHmdz

ZhDSjd-bjFhÐLE gMcS XiSc Ac ghÛhW

¹¹ EBdm doJeh gFicm XiSc Ac ghÛhWc Gcm EBA
 IjchD, bhWfm XiScc B Fhbm ShBljz EBA UCeiA Ljd-
 hBbhW Whbc ZhciÛhs ShW HmLm ABdz ¹² BSh
 UmGiA XiScm bhWfcm FBdh, “E ZWi BLchBd EFd,
 Dcm UmGiA AXWhch ShBljz EBHmdh FmWm?
 Abchc WiMc XichFi Zh XcmMHhcic HjWm Shcm
 Kdhc fÃi UiLi bWm FciA, FmWm Abchc ZhD
 ViAW Vci KhBcBL? ¹³ BZthgib, BLghF Ac BAFjZc
 Aèh, Abchc ZhY-UhUh EFdc Aèh, ShW AXW ZÛh
 BLhc bgibh MhBc FcLpW, MmWcm AXWhch Ulf-
 bWc ASE fXi UiLdhz Ac ghFib XidhSm MmZdh
 ShWcm Lhei UiSh Fci WiES FcLdh, B fbD AXWhch

BLhcm UlcB gchB UiLpWz ¹⁴ AXWhch EC XhF-
XcmMHhc bhWfcm gchB UiA DFMW GjWicm Lhe-
hWic dhHi fjXhcif UiLpWz ¹⁵ MmBW MiÛ_nHi UhW
FcpW ShWcm AXWhch FhSd FcLpW, EBdm AèhD
ShWcm bjcUh ThFi MiÛh FcLpW, Abch Dc fhÀiz
¹⁶ Ac ShW CXcm BbhW AWhD, EC Mm ZmOhcm
AXWhch KiWch Ac UmGch, gC BLhc WhbC Shcm
ZdAdh FcLmz BLhc bhMmUi MmSh BbhW XDUh
ED, EC BbhWc ZdmC AXWhch gFdc LhbWm Shcm
ahdh Fch EBLmz

¹⁷ “E ahB EFd, Abi EGW MhWi AXWhBØc bjcäi-
fhdif EFdc dhGhW AXWhchE Wh-ZjMiA B Fhb
FcidLpWz ¹⁸ EBdm AèhD ShW Shbhb WZi EFdc
bhMUi Ad-bLic SFdiYc ZmXhcm AHm MSSh Mh-
WhBLpW, B gÀdsh EC dhGhW Fci Xjch FcLpWz
¹⁹ DcdhHi AXWhch bW YichCÀh Ac Aèhc bjGi
ECÀh, MhSm AXWhBØc HjWh EFd YkLiA LhY Fch
EDz ²⁰ Sm EC dhGhW EÃ ABZ, MmZdh bhZjUm
gC BLhcm bhWi ShW XLÛ Fch Ad-bLicm ZmMiA
AXWhBØcm ScShMh FcZhz ²¹ AèhD gFdShcm AHc
ghdSE YichBZh, BSh ZCS UiW AHmC XhF WZi EFdc
MZhW UiA FBLpWz MSUiW ShW B EAUh Xjch Wh
FcZh, ES UiW BLhE Zmgmîc bhMm cBZhz ²² bjLhD
S FBLdh, ‘bhZjU AèhD Sjbchc dhHi Sjbchc WiMc
bhWjf EFd ThFi Abhc dhGhW DF WZi XDUh FcZh,
ShBW Sjbchem MmSh FBZh, Sjbch B gFdShC Abd
FciEz ²³ MmHjD ShW FTh gjWS WhD, AèhD Dcm
WiMc ZÛhc GhSh ThFi YkLiA YhdhB UiZhz’ ²⁴ Ac
[ZhUfh UhCUc Abdc] fhbjDd WZi ThFi fjcj Fci MS
WZi EFdm Fhdhb ZhShBLpW, Dch gFdmC B EÃc
FTh FBLpWz ²⁵ AXWhch S B WZi EFdc EAcif, Ac gC
FhWjWcE EAcif MmSh AèhD AXWhBØc ZhY-UhÛh

EFdc dHm FhBb FcLidhz AèhD gMcS BZthgibcm
 FBLdh, ‘Sjbhc EAcifc bhMmUi UIWiAc gÀd Mh-
 SiD ZcFS XhBZh’²⁶ gC EAcif, bhWi ShW GhL
 Hjdhb BLhcm, AèhD XDdhC AXWhBØc HmLm Zm-
 MiLpW, MhSm ShBW AXWhchcm Zm-UiWi Fhb
 EFD ThFi YichBA ghci ZcFS UmBWz”

4

gMcS XiSc Ac ghÛhWcm AOF Fch

¹ XiSc Ac ghÛhWm MmZdh bhWfcm ZDAW Fcch
 EC fbD Bbhb EFD, ZhDSjd-bjFhÐLc Ze UhcHh Ac
 LiÐmFiA bMZc bhWjf AGShC Shchc HmLm AB-
 dhz ² XiSc Ac ghÛhWm bhWfcm Shdib Uich Ac
 BLhc bhMUiAc bjcUh EFD gicZhc MiÛh EBA CPfc
 ZmXhcm SZdiH Fcch UmGiA Shch GjZ WhchM
 EBLdhz ³ Shch XiSc Ac ghÛhWcm AOF Fcdh Ac
 ghBÕh EBHmLid Fci Dchcm ZhUc UiW XcMØ ZÛi
 Fci TBdhz ⁴ Mmch XiSc ZDAW gjWLidh Dche
 bhMm ZCSm BbhW AWdh, SmC BbhWUhc ZmO-
 hBØc XcibhW XhK AMhcc dhGhW EBdz

⁵ ZhÛc UiW BgjUic WmSh EFD, bjcäi-fhdif Ac
 bCdhWh EFD DFdHm MmcjMhdmbE Udh EBdhz
⁶ giGhWE XcVhW Bbhb ghWW, FhDAYh, BCgjÛh,
 LiFÛc Ac XcVhW Bbhbc Gmf-FjOjb EFD E AMic
 ALdhz ⁷ Shch XiSc Ac ghÛhWcm Shchc bhMGhWE
 CZh FchBA MiFhBdh, “Sjbch FjW Zdm Ac Fhc
 Whbm B Fhb FcchD?” ⁸ SmC XiScm XhF cjgm Fh-
 bid EBA Shchem FBdh, “E bjcäi LhDZhBW Ac Umfc
 ZjMjcH EFD, ⁹ DFMW doJeh-ASjc bhWfc ahdhB
 FcLi Fci AXWhch ABM Abchem Mmch Fcch, bh-
 Wjfhj Fidh ahdh EBdz ¹⁰ Sm AXWhch gFdm Ac

ZWi BLchBd EFdmE gjWCÀh, WhLhcSc BLh Ad-
bLic Whbm, MmWcm AXWhch LdiZE HhTiA FhSd
FcLdh, MmWcm AèhD bjcUh ThFi MiÛh FcLpW,
ShW ZdmC B bhWjfHj AXWhBØc LhbWm ahdh
EBA CZhBLmz ¹¹ ShBW gC Xhíc, MmShcm chM-
bmîBc EFdm, bhWi AXWhch Ddhbi Fci ZhU Uid-
hBLdh, XhF FiShZc FTh bhYiF gC XhícC ABM
BAW FjWhc gFd ThFi Mcjci GjOi EBLmz ¹² SchWic
GmbSh Ac FmCcc HmLm WhB, FhcW ALbhWc
Sdm Ac MbiWc CXcm ECdh Ac FjWj Whb UmEA
EBLm Wh, MmW Whbm Abch cmghB XhBbjz”

¹³ XiSc Ac ghÛhwC fhEf UmGiA, Dch MmW
EfiÀis fhbhBÛ bhWjf BSh MhWiA Shch ShBÌjz
EBHmdh, Ac Dch BLhc dHm ALdh FciE KiWdhz
¹⁴ Mm ZmOh ahdh EBLid, gm Dhc dHm CZh-
BcBLm UmGiA Dchcm Ac FjØh FEAc fhEf EBd
Whz ¹⁵ ZhUm bMdiL ThFi Dchcm Zhcm MhEAc
gjFjb UiA Shch gFdm Xchbif FchS ZBA ¹⁶ FBdh,
“B bhWfcm dBA Abch FiSh FcShb? Dch S ZCS
Ze DF FmchbSi Fhb FcLm Ac BSh S Aîh Mm-
cjMhdmhc gFdm MhWm, Ac AbchE BOhcm EðiFhc
FcShb XhciAc Whz ¹⁷ EBdm bhWfc HmLm MhWj
B FTh Ac MhWh-MhWi Wh ED, DcdhHi Dchcm
Qc UmGhBd ECF, MhSm B MWc Whbm Shch Ac
FmCcc HmLm FjØh Wh FDz” ¹⁸ ZhUm Shch XiSc
Ac ghÛhwcm gicZhc AWhBA EC gjFjb Uidh, “Sjbch
BLhc Whbm Ac FjWjUiW DFUb FiËj FBE Wh,
FjWjMhS WLiESE FciE Whz” ¹⁹ XiSc Ac ghÛhwM
Shchcm MjAX Uidh, “Abch AXWhBØc gjFjb bh-
WShb, Wh Aèhc gjFjb bhWShb? Aèhc WMcE
FjWGhW PiF, BSh AXWhchC ZiKhc FcCÀhz ²⁰ Abch
MmSh UmGLi Ac gjWLi, BSh Wh FBA S ThFShb

Xhci Whz” ²¹ SmC Shch XiSc Ac ghÛhwcm AcE Qc
 UmGhBA Lhei Uidhz bhWfcm QchBA Shch Dchcm
 FjWj fhMh UiSh Xhcdh Wh, FhcW MmSh IOLid
 BSh UmGiA gFd bhWfm Aèhc Xtfjfh FchS ALidz
²² Mm bhWjfHj FmchbSi Fhbc bhMUi ahdh EBLid
 Shc ZDEf Khèif ZLcc Zmfi ALidz

SZdiH Fhbc fhEfc dhHi ULA

²³ B ZiKhc ThFi Shchcm Lhehc ZhUm XiSc
 Ac ghÛhw Shchc AXW bhWfc HmLm HmdhHi,
 HiA Ze Bbhb EFdm Ac bjcäi-fhdif EFdmE Shchcm
 MmSh MmSh FBLdh, BSh gÀdsh MhWhBdhz
²⁴ BSh gjWhc ZhUm Shch gFdm DF Uidm Aèhc
 HmLm Mjcm Mjcm ULA Fcdh, “E bhdiF, Sjbi
 ALbhW, MbiW, UciA Ac BShc bhMm MSSh ALm
 gÀdsh XDUh FcLz ²⁵ Sjbi Sjbhc Hjdhb, Abchc
 GhÛhw ZhY UhcUc MZhwE XhF cjjc bhMUiA
 ECdh FBL,

gÀd MhSiD FmWm Eiic EBA KièhBch?

FiEc dhHi bhWfm ZmgjUh YÛi Fcmc?

²⁶ MHSc ZhUfh EFd CZhBd,
 chMh EFd DGhWE EBd,
 bhdiFc ZicjÐm Ac ShW Ad-bLic ZicjÐmz

²⁷ Sjbhc XZiï Hjdhb BLh, MmWcm Sjbi Ad-bLi
 FciA UIWiAS XhPhBL, ShW ZicjÐm chMh gmcjU Ac
 XØiE XidhS, EC fgcE E-BgjUi Ac ZWi BLchBdc dHm
 DGhWE EBLidz ²⁸ Sjbhc bcMi Ac Sjbhc FjUcSm
 MmSh IOhc dhHi Sjbi AHmC PiF Fci chGLidhD,
 Shch ECShC IOhBLmz ²⁹ EGW E bhdiF, Shch
 Abchem Fidh Qc UmGhBeh, Sjbi GiAd FcE, Sjbhc
 Hjdhb EFdcm ECdh ShÀS UmE MhSm, XjchXjc fhEf

FciA Sjbhc Fhdhb SZdiH FcShb Xhciz ³⁰ Zmbhci EFdc fiYhc dhHi Sjbhc AS bjZhcF ZhehB UmE, Ac Sjbhc XhF Hjdhb BLhc Whbm bjMmMh Ac FmchbSi UmGhWic SCYiF UmEz”

³¹ Shchc ULA Fchc ZhUm Mm MhHhS Shch Udh EBLdh, gi MhHh FhXiA CPdz Ac Shch gFdm XhF cjm Fhbid EBA fhEf FciA Aèhc Fhdhb SZdiH FchS cBdhz

BbhWUhc bgäs

³² Mmch Ad-bLic CXcm BbhW AWLidh, Shchc DF bW Ac DF Uid ALidz Shch DFMWmE WiMc VW-UCdScm WiMc FBA UhZi FcSh Wh, gÀdshc gFdc UcFhc bS GcK FcShz ³³ LhghZi EFdm GjZ giçs FciA, gMcS BLhc bjcUh ThFi MiÙh EBA CPhe ZifDD SZdiH FcSh, Ac Shch gÀdc CXcm Aèhc GhL cgbS ALidz ³⁴ Shchc bhMm FmC EahZi ALdh Wh, FhcW Mmchc MbiW Zh Zhei ALid Shch BSh gFdSh ZmKiA, ³⁵ LhghZi EFdc HmLm AWiA UhW FcidiSh, ZhUm Mhc Mmdh HcM Shcm ECdh UmEA EBSz

³⁶ Ac BCLjY Whbm dmZic ZJfc DFMW bhWjf ALdh, ShW Zhei LhBXthL UiX, LhghZi EFdm ShWcm QhFiSh ZhcWhZhL, bhWi CSfhg MjH-hEch, ³⁷ ShW DFMch MbiW ALid, ShBWE ShW MbiWGhW ZmKiA OmFh AWiA LhghZi EFdc FUbE UhW Fcdhz

5

EWWiE Ac fhYichc ZmBbhWic Yd

¹ EC fbD EWWiE Whbm DFMW bhWjf Ac Shc ZC fhYichD ShchcE DFMch MbiW ZmKidh, ² ZmKiA Shc ZCc MhWh bØmC MbiWc FiLj OmFh WiMc dhHi djFhBA, ZhFi OmFh LhghZi EFdc XhES Uidhz

³ SmC XiScm FBdh, “EWWiE, fDShWm FmbWm

Sjbjhc Uidcm UGd Fcd, Sjbi XhF cjjc HmLm Fidh biLh bhSdhD, Ac MbiW ZmKhc OmFh FiLj djFhB chGdhD? ⁴ ZmKhc AHm MbiWGHw FiSh Sjbjhc ALid Wh Wi? Ac ZmKhc ZhUmE S B OmFh Sjbjhc DGSiAcE ALid, Sm FmWm Sjbjhc aiScm BSh ghb-hBd? Sjbi S bhWfc HmLm biLh bhSL Wh, Aèhc HmLmC biLh bhSdhDz” ⁵ BSh gjWhc dHm dHmC EWWiE bhOiS XeiA bciHmdz Ac Mmch B IOWh gjWd Shch gFdmC GjZ QchBHmdz ⁶ ZhUm MjAW EFdm ABA Shcm FhYW YiÜhBA Zhcm WiA bhOi Uidhz

⁷ EWjbbW SiW IÖh ZhUm Shc ZCE gWE ABd, EBdm AHm FiSh IOLm ShB MhWS Whz ⁸ SmC XiScm ShBcm MiFhBdh, “Abhcm FE KhBW, Sjbjhc B MbiW ES OmFhD ZmKiLdhD Wi?” ShB Fpd, “MiED ES OmFhDCz” ⁹ EC XiScm FBdh, “bhZjUc cjjcm XciÀh Fche dhHi Sjbjhc FmWm DFbS EBdhD? UmGE, Mmch Sjbjhc MhbbBcm UhYW FcLm Shch EGW UcMhc LhbWm ABEC, Shch SjbjhcM Zhcm dBA MhBZz” ¹⁰ dHm dHmC fhYich XiSc XhES XeiA bciHmd, Ac EC MjAW EFdm Ice ABA ShBcm bch UmGiA Zhcm WiA MhbbBc FhÜhs bhOi Uidhz ¹¹ SmC gÀd MbhS, Ac MS bhWfm BSh gjWd, gFdmC GjZ QchBdz

LhghZi EFdc FmchbSi Fhb

¹² LhghZi EFdc ASHWm bhWfc bhMm ZCS bjM-mMh Ac FmchbSi WifhWh MbBc EBS, Shch gFdm DF Uid EBA ZhDSjd-bjFhDLC LjdhBbhWc ZhciÜhs Udh EBSHz ¹³ MjUiE bhWfm Shchcm BÌS FcSh, Sh-E Ac FmC Shche dHm bifSm fhEf Fcd Whz ¹⁴ Ac UiWm UiWm ZCS ZmOhBW-ZmOiØm BbhW AWiA Aèhc Ude ghbbWiS dhHdhz ¹⁵ Ac bhWfm

Zmbhci EFdcm Zhcm AWiA XTc FhÛhD FhÛhD
 gjShBA Ac ZiLWWh XhSiA ZEABA TBSh, MhSm
 XiScm Kdh-Yichc fbD EØs ShW LmZh GhWE Shch
 FmCcc CXcm XeoZ ¹⁶ Ac MmcjMhdmhc FhÛh-FhLhc
 HhCABW ThFi bhWfm Shchc Zmbhci EFdcm Ac
 MiWc ALc Adh bhWfcm dBA ABA aie MbhBS, Shch
 gÀdc ahdh EBSz

gÀd LhghZicm AOF Fch

¹⁷ BSh UmGiA XcVhW Bbhb Ac ShW dHc
 LiÐmFiA EFd BJfhD Mdi-Xjei CPdh, ¹⁸ Ac LhghZi
 EFdcm VciA fcFhci Mmde ghchBdhz ¹⁹ EBdm
 chBSFj bhZjUc DFMW YiciñhD Mmdc ULAc GjdiA
 Shchcm Zhcm AWiA FBdh, ²⁰ “Sjbch MhE, ZhDSjd-
 bjFhÐLE CZhBA bhWfc HmLm WDA MiÛnHic
 FTh FEz” ²¹ BSh gjWiA Shch GjZ fFhdm ZhDSjd-
 bjFhÐLE ghbhBA bhWfcm WLiES FchS dhHdhz
 BZhD XcVhW Bbhb Ac ShW dHc gFdm ABA
 Umfc YSjA FbiOicm Ac ZWi BLchBdc bjcäi EFdcm
 DGhWE Udh Fcdh, Ac LhghZi EFdcm AWhc dhHi
 Mmd GhWhS bhWjf XhPhBdhz ²² EBdm Shch
 HiA Dchcm Mmd GhWhS XhBdh Whz EC Shch
 YiciA ABA GZc FBdh, ²³ “Abch UmGLi, Mmdc
 UcMh fÃ Fci dhHhBd, Ac ULAcE ULAcE XhchUhc
 CZhB cBLpW, EBdm ULAc GjdiA aiScm FmCccm
 XhBdhb Whz” ²⁴ BSh gjWiA ZhDSjd-bjFhÐLc Ze
 UhcHhD Ac Ze Bbhb EFdm ZmEFjY EBA KiØhs
 Xedh, Dc Yd FiSh EBZz ²⁵ DcbhMm FjWj DFMWm
 ABA Shchcm GZc Uid, “UmGCÀh, AXWhch Mm
 bhWfcm Mmde ghchBLdh, Shch ZhDSjd-bjFhÐLE
 CZhBA bhWfcm WLiES Fcmcz” ²⁶ SmC Ze UhcHhD
 ShW LiXhB Udcem dBA gWE HiA LhghZi EFdcm
 VciA AWdh, EBdm Mjc-MZcUïi Fcdh Wh FhcW

Shch QchBHmdh, bhWfm Shchcm XhÍcUi bhchSh
XhcpWz

²⁷ ZhUm LhghZi EFdcm AWiA Shch YSjA FbiOic
LhbWm CZh FchBdh, Ac XcVhW Bbhbm Dchcm
MiFhBdh, ²⁸ “Abch Sjbchcm UehBA gjFjb UiLdhh,
B Whbm FjWj WLiES Wh Fchc dhHi, Sh-E Aîh
MmcjMhdmb Mjei Sjbchc Shdibm acidiL, Ac EC
MWc GjWc ahc Abchc CXcm YhdhBSHD KhBchDz”
²⁹ SmC XiSc Ac ShW dHc LhghZi EFdm MjAX
Uidh, “bhWfc gjFjb bhWhc KhBSm Aèhc gjFjb
bhWh SYcMz ³⁰ Abchc ZhY-UhUhc AèhD gCBLhcm
bjcUh ThFi MiÛh FcLpW, MmWcm AXWhch HhLE
dOFhBA FhSd FcLdh, ³¹ AèhD ShWcmC SchW-
mAdh Ac ZhUfh ZhWhBA WiMc QhBW HhdhS
ZBZhc BÌs UhW FcLpW, MhSm ShBW ZWi BLchBd
EFdcm SCZh Fchc fjMjH, Ac HjWhc bhYi UiSh
XhcpWz ³² Abch B gFdShc fhÀi, Ac AèhD ShW
WiMc gjFjb bhWch ZÛh EFdcm Mm XhF cjj
UiLpW, gC XhF cjeE Dc fhÀiz”

³³ BSh gjWiA Shch HjLhD AHjBW EBHmdh, Ac
LhghZi EFdcm MhWm bhchc dhHi WiES Fedhz
³⁴ EBdm EC bMdiL ThFi HbdiDd Whbm Ycifi bMZc
DFMW bhWjf CZhBdh, ShBW DFMW WhbFch
bCdhWh ALdh, gÀdm ShWcm BÌs FcS, ShBW
LhghZi EFdcm Tjeh Zhcm WmEAc gjFjb Uidhz
³⁵ ZhUm ShBW YSjA FbiOic bhWfcm FBdh, “E
ZWi BLchBd Efd, B bhWjf EFdcm Sjbch MmSh
FcShD KhBchD B ZmXhcm gjfiAc EEz ³⁶ gjWE,
EC FDUiW AHm TjUh Whbm DFMW bhWjf ABA
GjZ Ze-bhWfi UmGhBLid, Ac EWjbhW KhBcf bh-
Wjf Shc Ude ghbhBLidz Shcm GjW Fch Ebd, Ac
Shc Udc gFd bhWjf KhBcEZhd LiîiHmLm, FmC

UdE cBLm Whz ³⁷ ZhUm Hhdidc DgJUh ABA
 Umfc bhWjf HWWhc ZLc, DFUd bhWfcm Shc
 UdE ghchBA YiSWH Gheh Fcd, gm-E bciHmd,
 Ac Shc dHc gÀdE LiİiHmLmz ³⁸ BSh UmGiA Abi
 Sjbchcm FBchb, Sjbch B bhWjf EFdcM FjØh FciE
 Wh, Shchcm Lhei UmE, Shchc Fhb-FhM Ac WiES
 MjUi bhWjf ThFi ED, Sm BSh DbWmC ZiWhf
 EBMiZz ³⁹ Ac MjUi Aèh ThFi ED, Sm Sjbch Shchcm
 ThbhBShD XhcShD WhD, Fi MhWi gmfm UmGh
 MhBZ MmW, SjbchC Aèhc ZicjÐm MighU FcchDz”
 HbdiDdc bhSm WmSh EFd chMi EBdh, ⁴⁰ Shch
 LhghZi EFdcM FhLhS AWhBA LiqdhUi bhcdh Ac
 FBdh, “Sjbch BLhc Whbm FjØh bhSiE Whz” gmfm
 Shchcm Lhei Uidhz

⁴¹ SmC LhghZi EFdm, BLhc Whbc dhHi ZmBİsi
 FhbhWic MjFh EBLpW HSiFm Gjfi EBA YkcSi Fci
 Fci bMdiL ThFi ZhcBA Hmdhz ⁴² LhghZi EFdm
 XcSmF UiW ZhDSjd-bjFhÐLE Ac ZheiD ZheiD HiA
 WLiES FcSh, Ac BLhC MmW Ad-bLi BGhW SZdiH
 Fch ZhU UiSh Whz

DgJUiA Ac fbcia DdhFhS BLhDB MbhS

6

(6:1-12:25)

fhS MW GhUibUhc

¹ gi fbD Cçs EFdc XcibhW ZheSmC ALid, Ac Cçs
 EFdc bhMm MmSh BgjUi EFdm BCWhWi ahfhD
 bhSSh, Shch BZchWi ahfhD bhSch BgjUi EFdc
 dHm FhBİh FcSh dhHdhz Shch Ulf UmGhBdh, Xc-
 SmF UiW GhWi ZidhWic fbD Shchc ehei ZmOiØm
 FjØh XhBW Whz ² SmC gC ZhcEMW LhghZiD gFd
 CçScm DF MhHhS Udh FciA FBdh, “Abch Aèhc

Fhdhbc SZdiH ZhU UiA, GhWh-XiWhc ZmXhcm
 Zmî EAGhW PiF WhDz ³ EBdm ahB EFd, Sjbchc
 bhM ThFi ECdh fhSMW fjWhb Adh bhWfcm XLÛ
 FcE, Mmch XhF cjgm Ac gmFbSm Xjch FhbiAZ
 ALm, Abch Shchc CXcm B Fhbc Miçh UidhBbjz
⁴ Ac Abch Fhdhbc GmMbS Ac ULA Fchc FhbE FhBb
 cBbjz” ⁵ SmC gAd bhWjf fhØi EBdh, Shch XhF
 cjg Ac BbhWm Fhbid îiYhWcm XLÛ Fcdh, ShW
 dHm YidiY, YGc, WiFhWc, SibjW, XhcbiWh Ac
 AØiEGiA OhCWc WDA BgjUi WiFjdhDcm ZhLiA
 Widhz ⁶ ZhUm Shch EC fhS MWcm LhghZi EFdc
 HmLm dBA ABdm, LhghZi EFdm ULA FciA Shchc
 CXcm AS chGdhz

⁷ Ac Aèhc Fhdhb LiïiA KhBcEZhd XCLiHmd, SmC
 MmcjMhdmbE Cçsc XcibhW GjZ MdUi Fci ZheS
 dhHd, BgjUi BbhB EFdc bhMmE ZCS MWm Ad-
 bLic CXcm BbhW AWdhz

gMcS îiYhWc ghds

⁸ îiYhW Aèhc cgbS Ac giçsm Fhbid EBA, bh-
 Wfc bhMm ZCS FmchbSi Ac bjMmMh Fhb FcSh
 dhHdhz ⁹ BgjUic Mm bLiUcm AMhU-EA Hjdhb
 EFdc bLiU QhFh EBS, gC bLiUc FDMW bhWjf,
 FjWj FjWj FjciWi, AdmFMhÛtiA, FidiFiA Ac ALiA
 Umfc FiLj bhWfm îiYhWc dHm FhBÏh-ScôF FchS
 dhHdhz ¹⁰ EBdm îiYhWm XhF cjgjc Zdm GjZ AG-
 dUhc bhWfc dhGhW Shchc dHm bhShD, Shch
 ShW dHm bhSiA FjdhBS XhcLid Whz ¹¹ SmC Shch
 FDMW ZhMm bhWfcm Ijf UiA EGhW giFhB Uid,
 “Sjbch FBE, Abch gjWLi EC ZmOhD gMcS bjLh Ac
 Aèhc ZicjÐm FjYkci bhS bhSmcz” ¹² ESh Fci Shch
 bhWfcm, bjcäi EFdc, Ac Adib fbhMcm îiYhWc
 ZicjÐm ZiHehBd, Ac ShWcm MZcUîi Fci VciA Umfc

YSJA FbiOic LhbWm ZiKhcE AWdz ¹³ Ac biLh fhÀi
 EFdm FBdh, “EC ZmOhD ghbmfh bjLhc fciESc
 ZicjĐm Ac EC XZiİ bjFhbc ZicjĐmE bhSmz ¹⁴ Abch
 gjWLi gm Fc, gC WhLhcSc BLhD B ZhDSjd-bjFhĐL
 ahJHidiZ Ac bjLh WZiD Abchc dhHi Mm fciES TBA
 HmLpW, BSh ZUdhBdiZz” ¹⁵ B fbD Mmch YSJA
 FbiOis ZEAS ALdh Shch gFdm ViAW Vci İYhWc
 ZhD KhBA UmGdh, ShW bjG Yiciİhc bjGc dhGhW
 EBHmLmz

7

gMcS İYhWc AGmci ZDAW

¹ SmC XcVhW Bbhbm İYhWcm MiFhBdh, “BSh
 FiSh ghLhC Wi?” ² İYhWm MjAX Uidh, “E ahB
 EFd, ZhZh EFd, gjWCÀh, Abchc bjd ZhY BZthgib
 MmZdh ghchW fgcE cEAc AHm bmfXShbiAS
 ALdh, gC fbD AèhD ShWcm UiUhc UiA FBLdh,
³ ‘Sjbi Sjbhc Umf Ac Gmf-FjOjb LheiA cEAWh
 UmE, Abi Sjbhcm Mm Umf UmGhBbj gC UmfE
 MhEz’ ⁴ EC ShBW FdUiE EFdc ZhZid Umf ThFi
 ZhcBA, ghchW fgcE Zfs Fcdh; Ac ShW ZhYc bCSc
 ZhUm AèhD ShWcm gW ThFi B UmfE AWLpW,
 MmGhWE AXWhch EGW Zfs Fcchz ⁵ Sh-E AèhD
 BWE BZthgibcm ShW WiMc ZdSm FjØhc Uidh Wh,
 XhE TBZhc MhHh GhWE Wh, EBdm AèhD ShW
 dHm EAUh Fcdh, ShWcm Ac ShW EAcif EFdc
 EC MbiWc bhdiFhWh UiZh, MjUiE B fbD BZthgibc
 FjWj AEdhU EBLpW Whz ⁶ AèhD ShWcm FBdh,
 ‘Sjbhc AEdhU EFd ZiUmfE bjLhYic cBZh, bhWfm
 ShchcmUi Hjdhibi FchBZh, Ac KhBef ZcL Shchc
 CXcm Mjdb KdZz’ ⁷ AèhD DEGHWE FBdh, ‘Mm Mh-
 SiD ShchcmUi Hjdhibi FchBZh, Abi gi MhSic ZiKhc
 YDLhdh Fcbj; ZhUm Shch gi Umf ThFi ZhcBA ABA,

EC MhHhS Abhc DZhUS FcZhz' ⁸ AèhD ShWcm
 bLdbhWi Fchc gjFjb Uidh; gmfm BZthgibc XjA
 BLghFc MWb EBd, Ac ShBW AO UiWc UiW Shc
 bLdbhWi FchBdhz ZhUm BLghFm BAFjZcm, Ac
 BAFjZm ShW XjApW ZhcE GhÙhWc ZhcEMW ZhYc
 bLdbhWi FchBdhz

⁹ “gC GhÙhWc ZhY EFdm Bjfh FciA BCLjYcm
 ZmKidhBdm, ShWcm bifc UmfE WmEA EBdz
 EBdm Aèh BCLjYc dHm dHm ALdh, ¹⁰ ShBW
 BCLjYcm gFd SFdiY ThFi gmYhMS Fcdh, bifcc
 ZhUfh YochCWc WMcE UDA Ac FhbiAZi UhW
 Fcdh; SmC YochCWm ShWcm bifcc ghFib Ac Aîh
 chMZheic UmGh-gjWhc ahc Uidhz ¹¹ ZhUm Xjch
 bifc Ac FmWhW UmfE WiUhW UmGh Uid Dcd-
 hHi bhWfc GjZ UlcHSi EBLid, Ac Abchc ZhY-
 UhUh EFdE GhWic EahZE Xedhz ¹² EBdm bifcE
 Yfd ALm gjWiA, BAFjZm Abchc ZhY-UhUh EFdc
 XDdh Zhc giGhWE XhPhBdhz ¹³ ZhUm ULLchZhcc
 Zhdh BCLjYo ShW ahBApWcm MhWhBdh ShBW
 Fm, Ac YochCWm BCLjYc XciZhccm KiW XhBdhz
¹⁴ BCLjYo ShW ZhZh BAFjZ Ac WiMc Gmf-FjOjb
 bidhBA gÀdShD XKÍBc MWcm GZcUi AWhBdhz
¹⁵ BAFjZ bifcE ABdh, gmfm ShBW Ac Abchc ZhY-
 UhUh EFdE bhch Hmdhz ¹⁶ Shchc dhf fiGibE AWiA
 FDZc UmEA EBd, B FZcihw BZthgibm fiGib fgcc
 gbjcc GhÙhWc HmL ThFi cjXhc OmFh UiA GciU
 FcLdhz

¹⁷ “BZthgibc HmLm AèhD MmSh EAUh FcLidh,
 gi EAUh XjcW EAc fbD MmZdh FhLhB Hmd, B
 fbD bifcE Abchc bhWfc XcibhW ZCS EBHmLmz
¹⁸ gmfm bifcE DF WDA ZhUfh EBdh, DBW BCLjYc
 ZmXhem FjØh MhWSh Whz ¹⁹ gi ZhUfhD Abchc
 bhWfcm OHhBSh Ac Abchc ZhY-UhUh EFdc CXcm

GjZ Mjdb FcSh, ShW WiES ALid Dhc gjcJhpW
 MWbc ZhUmC MhSm ZhcM YhdhB UmEA ED,
 Ac Shch bci MhBWz ²⁰ gC fbD gMcS bjLhc MWb
 EBd, Aèhc WMcE ShBW GjZ fjÛc ALdhz SiW bhf
 XcMØ ShBW ShW bh-ZhYc Zheis ALdhz ²¹ ZhUm
 ShWcm ZhcM YhdhB UmEA EBdm, YochCWc
 XjeiD ShWcm WiA WiMc XjA ZhWhBA XhdiA Ze
 Fcdhz ²² bjLh bifciD Bdib Ac AUZ-GhBLdSm Ze
 EBdh, ShBW FThD Ac Fhbm giçsi ALdhz ²³ ZhUm
 bjLhc ZDEF MmZdh Khèif ZcL EBd, EC ShW Uide
 bhMm WiMc ZWi BLchBdi ahB EFdcM UmGh-
 gjWh Fchc GiAd EBdz ²⁴ ShBW ZhcBA UmGdh,
 DFMW bifciD DF BLchBdic CXcm Mjdb Fcmc,
 ShBW gC BLchBdicm fhBÌ FchS Hmdh, Ac bifciM
 FhSd FciA Dc ZUdh dBdhz ²⁵ bjLhD bWm FcLidh
 ShW MhSic bhWfm ZjMZh MmW, AèhD ShWcm
 UiAC Shchem CÐhc FcZh; EBdm Shch BSh ZjMdh
 Whz ²⁶ ZhUc UiW bjLhD UlBMW BLchBdicm bhBc
 FchS UmGiA, Shchem bid-bif Fchc WiESm FBdh,
 ‘Ep Sjbch S ahB ahB, Sm Sjbch FmWm DFMW
 AcF MWc dHm bhch-bhci FchD?’ ²⁷ EBdm Mm
 bhWfm ZhU ZmZghc FchS ALid, gm bjLhcm Pmdh
 bhci YhdhBA Fpd, ‘EZh, Sjbchem FmHiD Abchc
 CXcm fhdif Ac ghFib ZhWhBLm?’ ²⁸ FhBd Mmdh
 gC bifciM GjW FcL, AbchemE Edh FcShD KhE
 Wi?’ ²⁹ BGhW gjWiAC bjLhD ahHiA bhUiAW UmfE
 HmdhHi, Ac giGhWE ShW UlB XjAc MWb EBdz

³⁰ “ZhUm AcE Khèif ZcL HjMci Hmdm, Sjc Xhec
 FhÛhs bcjajbiS, AHjBW MhdhBd Mjdhc bhM TWm
 DF YicihD bjLhcm UcfW Uidhz ³¹ bjLhD BSh Um-
 GiA DÀmcm ShBÌjZ ZWiHmdh, Ac ahdh Fci UmGhc
 WiESm FhÛhs MhBch, EC fbD bhZjUc AEAM

gjWdh, ³² ‘Abi Sjbhc ZhY-UhUhc Aèh, BZthgib, BLghF Ac BAFjZc Aèhz’ SmC bjLhD QchBA FhXh fjcj Fcdh, Ac ahdh Fci UmGhc fhEf XhBdh Whz ³³ bhZjUm ShWcm FBdh, ‘Sjbhc XhEc MjSh GjdidhE, FhcW Sjbi MmWE CZhBL BGhW XhF Mh-Hhz ³⁴ gjWE, Abi bife UmfE Abhc XtMh EFdc SFdiY UmGLi, Abi Shchc AghMhci gjWLi, Shchcm CÐhc Fche dhHi dhbiA ABLi, EGW Abi Sjbhcm bife UmfE YicS XhPhBjz’

³⁵ “DBW gC bjLh, Mhcm BLchBdi EFdm EC FTh FBA YicS UiLid, Fm Sjbhcm fhdif Ac ghFib ZhWh-BLm? ShWcmC Aèhc Mm YiciîhD MJdhc bhMm UmGh UiLdh, gC Yiciîhc AShWm ZWi BLchBdc fhdif Ac SchWmAdh ZhWhBA XhPhBdhz ³⁶ Ac EC bjLhDC bifcc Wid UciA Ac bcjajbiS Khèif ZcL ZCS FmchbSi Ac bjMmMh Fhb FciA, bife Umf ThFi BLchBdi EFdcM Zhc Fci AWLdhz

³⁷ “DBW gC bjLh, MmBW ZWi BLchBdcM FBLdh, AèhD Sjbchc dhHi Sjbchc WiMc bhWjf ThFi, Abhc dhGhW DFMW WZicm ZmMiZhz ³⁸ EC bjLhC S bcjajbiS Abchc ZhY-UhUh ZWi BLchBdc dHm ALdhz Ac Mm YiciîhD Sjc XheE ZhSKiS FcLidh, EC bjLhc dHmC ShBW bhSiLdhz Ac Abchcm UiZhc dhHi MiÛh-Fhdhb EC bjLhc HmLmC UmEA EBLidz

³⁹ “EBdm Abchc ZhY-UhUh EFdm bjLhc gjFjb bhWSh KhBdh Wh, Shch bjLhem gchB TBA bWm bWm gicZhc bifcc ZhD WiES FciA ghcjWcm FBdh, ⁴⁰ ‘Abchcm XT KiWhBA dBA MhEAc dhHi UmZSh ZhWhB UmCÀhz FhcW Mm bjLhD bife Umf ThFi Abchcm Zhc Fci AWLpW, ShW Ufh FiSh EBLm, Abch S MhWi Whz’ ⁴¹ EC fbD Shch Hejc ZhLjcc dhGhW DF bjcSi ZhWhBdh, Ac EC bjcSic Whbm

Zdi Uidh, WiMc ASc ZhWhBd bjcSiem dBA Shch
YkcSi-AbjU Fcdhz ⁴² EBdm AèhD WhchM EBA
Shchc dH Lhei Uidh, Ac Shchcm ALbhWc KhW-
fjcjM, Smchc XjMhS ZjehB TBdh; Mmdh WZi EFdc
FiShZE dmGLpW:

E BLchBd MhSi, bcjajbiS gi Khèif ZcL,
Sjbch Abhc Whbm FjWj Xfj FjcZhWi UiLdhD
Wi?

⁴³ Wh, Sjbch S bjdF UmZShc bjcSi,
Ac ciYW UmZShc Smch ZhWhB FhÛE dBA
IjLz
gC UlBE XjSjd S XjMh Fchc WiESm ZhWhBLdhD,
DcdhHi Abi Sjbchem ZhZid Umfc gXhcE
ZWZhf Uibjz

⁴⁴ Sm fhghUS Shæjc FhZh fciY bcjajbiS Abchc
ZhY-UhUhBØc HmLm ALidz ShBW bjLhcm gjFjb
UiLdh, Sjbi MmdhGhW Wffh UmGdhD, EC
dhGhW Fci BOh SiAc FcEz ⁴⁵ Abchc ZhY-UhUh
EFdm gi FhZh fciY XhBA, Shchc Abic BCLhc
AShWm WiMc dHm Fci Abchc B UmfE AWLidh,
Shch MmZdh gi UmfE ghbhBLid B fbD AèhD Shchc
LhbW ThFi giWc bhWfcm GmUhB UiLdhz gi Shæj
gMcS UhCUc Abd XcMØ EC UmfE ALidz

⁴⁶ “UhCUm Aèhc cgbS ghLid FcLidh, Ac BAFjZc
Aèhc Whbm DGhW Ic ZhWhBZhc AcMi FcLdhz
⁴⁷ EBdm gMcS LjdhBbhWm ShW dhHi gi Ic Zh-
WhBLdhz ⁴⁸ Sh-E AèhShdh S bhWfc ASc ZhWhBd
IcE Zfs FcpW Wh; Mmdh WZid FBLpW, ⁴⁹ bhZjUm
FpW,

Zmgmî Abhc SÇ,
UlWiA Abhc XhE TBZhc MhHh,

Sjbch Abhc dhHi FiMhS Ic ZhWhBZhD?
Abhc MichWic MhHh FjAB?

⁵⁰ B gÀdsh FiSh Abhc WiMc ASm
ZhWhBLi Wh Wi?

⁵¹ “E HheSmehc MhS! FhW Ac Uide bLdbhWi
Wh FchBd MhS! Sjbch ghbmfh XhF cjcjc ULAc ZÜ
Fci TEz Sjbchc ZhY-UhUhBW Mmdh ALdh, SjbchE
ECdh EBLz ⁵² Sjbchc ZhY-UhUhBØm FjW WZic
CXcm Mjdb FcLpW Wh? Shch S gC WZi EFdc
FhSdE FcLm, Mmch AHm B UiWUhc MW ABZhc
FTh DdhW FcLpWz EC UiWUhc MWcm EGW
SjbchE UlfbWc ASE fXiA FhSd FchBLz ⁵³ Yicih
EFdc bhMUi WhMid EA fciES Sjbchem UmEA
EBLid, Ebdm BSh Abd FcL Whz”

XDdh fgiU gMcS îiYhW

⁵⁴ BSh gjWiAC Shch HjLhD AHjBW EBHmdh,
Ac UhS Fiei-biei Fch Vcdhz ⁵⁵ Ebdm îiYhWm XhF
cjgm Fhbid EBA Zmgmic ZhD ViAW Vci KhBA
Aèhc fhW-SMèi UmGdh, Ac BLhcm Aèhc QhBW
ZhMjS CZh UmGdhz ⁵⁶ SmC ShBW FBdh “UmGCÀh,
Abi UmGchb Zmgmî Gjdh ALm, Ac BLh ZiW-AUb
Aèhc QhBWm CZhB cBLpWz” ⁵⁷ Ac Shch FhWE
AJHjd UiA DFdHm KièhBA îiYhwC CXcm Ceia HiA
Xedhz ⁵⁸ ShWcm OhWiA fgcc Zhcm WiA Xhíc
bhchS dhHdh; Ac ZhUi EFdm MhcMic FhXe Gj-
diA fCd Whbc DF MjAWc XhEc FhÛhs TBdhz
⁵⁹ bhWfm MmZdh îiYhwcm Xhíc bhch, EC fbD
ShBW ULa FciA FBdh, “E bhdiF BLh, Abhc cjcjm
FZjd FcCÀhz” ⁶⁰ FBAC ShBW AOj Hhdh UiA Mjcm
KièhBA FBdh, “bhdiF, Dhc B HjWhcm Abde VciE
Whz” EGhW FBAC ShBW AGmci Ub Lhei Uidhz

Ac Fcdm gWE îiYhWc GjWc gjFjbc dHm fhD
Uidhz

8

MbhSc CXcm Mjdjb

¹ giUiW ThFi MmcjMhdmbc MbhSc CXcm GjZ
Mjdjb-bLiZS Gheh Ebd, DcdhHi Ghdi LhghZi Efd
ZhUm Ac gFdmC DgjUiA Ac fbcia DdhFhc Mh-
HhD MhHhD Liîi Hmdhz ² FDMWm bidiA AèhchBA
bhWjf îiYhWcm UhYW Fcdh Ac ShW dhHi ZCS
AghMhci Fcdhz ³ EBdm Fcdm MbhScm ZiWhf
Fchc WiESm, Ice Ice ghhBA BbhWUhc ZmOhBW-
ZmOiWcm ZÛi Fci OhWiA LmLehBA Mmd GhWhS
ghchWiS dhHdhz

fbcias gMcS YidiYc SZdiH

⁴ SmC Mmch KhBcEZhD Liîi HmLid, Shch gÀd
MhHhS Ijci Ijci BÕidc GjF-GZci SZdiH Fcdhz ⁵ Ac
YidiY fbciaC DF fgce HiA Ad-bLic ZmXhcm SZdiH
Fcdhz ⁶ bhWfm YidiYc ZDAW gjWiA Ac ShW Fm-
chbSi Fhb Efd UmGiA, ViAW Vci DF Uidm ShW
WLiES gjWdhz ⁷ FhcW ZCSc HmL ThFi ajS Efd
Mjcm Mjcm KièhBA LheiA Hmd, Ac ZCS EcUJ Zmb-
hci Ac doJeh Efd ahdh EBdhz ⁸ BSh UmGiA gi fgcc
bhWjf GjZ Gjfi EBdhz

⁹ EBdm giGhWE LhBbW Whbc DFMW bhWfm
ZCS UiW Vci MhUl-OjWhc Fhb FcS, fbciaC bh-
Wfcm VhÛh dhHhBA gm WiMcm DFMW Fhbid
Xic FBA UhZi FcSz ¹⁰ Ac gjcj-Ze gFdm Shc FThc
Uhb UiS, bhWfm FBS, Aèhc Mm FjUcScm GhL
FjUcS FpW, B ZmOh Ebd gC GhL FjUcSi ZmOhz
¹¹ bhWfmE Shc FTh bS KdS FhcW ZCS UiW Vci

gm Shc MhUl-OjWh UmGhBA Shchcm ShBljz Zh-WhBLidz ¹² EBdm YidiYo MmZdh Aèhc ZhUfhB Ac BLh Ad-bLic ZmXhcm GjF-GZci SZdiH Fcdh, Ac bh-Wfm ShW SZdiHm BbhW AWdh, B fbD ZmOhBW-ZmOiØm ABA SCZhc HjLd Fcdhz ¹³ gC LhBbWE BbhW AWiA SCZhc HjLd FciA YidiYc Gem Gem cBdh, ZCS FmchbSi Ac Ze Ze FjUcSi Fhb ghLid Ec UmGiA ShBljz EBHmdhz

¹⁴ MmcjMhdmcb LhghZi EFdm MmZdh gjWdh, fbciaC bhWjf EFdm Aèhc Fhdhbc CXcm BbhW AWLpW, SmC Shch XiSc Ac ghÛhwcm Dchc HmLm XhPhBdhz ¹⁵ XiSc Ac ghÛhw ABA Shchc dhHi ULA Fcdh, MhSm Shch XhF cjjj XhBWz ¹⁶ FhcW EGWE Shchc CXcm XhF cjjj WhMid EBLm Wh, Shch Ghdi gMcS BLhc Whbm SCZhc HjLd FcLpWz ¹⁷ XiSc Ac ghÛhwcm Shchc CXcm AS chGdh, SmC Shch XhF cjjj XhBdhz ¹⁸ Ac LhBbWm MmZdh UmGdh, LhghZi EFdc AS chGhc FhcWm XhF cjjj bidmc, EC ShBW OmFh AWiA Dchc HmLm UiA FBdh, ¹⁹ “Abhcme EC GmbSh UmCÀh, MhSm Abi FmCcc CXcm AS chGdm gm-E EC XhF cjjj XhDz” ²⁰ XiScm Shcm FBdh, “Sjbhc cjXh Sjbhc dHmC ZiWhf ECF, Sjbi bWE FcL Aèhc UhW OmFhUi GciU Fch MhDz ²¹ Abhc B FhbE Sjbhc FjWj ahH WhB, FhcW Aèhc WMcE Sjbhc Uid fcd WhDz ²² DcdhHi B WhMhBM Fhb ThFi Sjbhc Uid YichEz Ac Aèhc HmLm biWS-FhÏi FcE, FiZh Sjbhc Uide B WhMhBM GiAd ShBW bhY FcidiSh XhcepWz ²³ Abi UmGchb, Sjbhc Uid diXfhD ach Ac Sjbi HjWhc bhMm ZÛi EBcBLz” ²⁴ SmC LhBbWm FBdh, “AXWhch Aèhc HmLm Abhc dhHi ULA FcCÀh, MhSm AXWhch MmSh MmSh FBLpW BSh MhWj Abhc CXcm Wh ADz”

25 ZhUm XiSc Ac ghÛhWm bhdiFc Fhdhb SZdiH
FciA MmcjMhdmbE YicS MhEAc XTE, fbciaC ZCS
HhCS GjF-GZci SZdiH Fci Fci Hmdhz

gMcS YidiY Ac chM GhMhÓi

26 DFUiW Aèhc DF Yiciñhd gMcS YidiYcm FBdh,
“CPE, UCFWc Mm XT MmcjMhdmb ThFi HhMh
OhCWc ZhD HmLm gC XTm cEAWh UmEz” B XT
ALid bcjajbiSz 27 SmC YidiY CPiA gZhd cEAWh
Uidh, MhBSm MhBSm XTE BTiEXiA Umfc FhÛhFi
chWic DFMW Ze chM GhMhÓic dHm ShW bjd-
hFhS EBd, gi GhMhÓi ALdh Wh-bcU, Ac chWic
gÀd VW-cSWc MiçhUhcZ Aèhc DZhUS-ZÛnHi Fchc
dhHi DBW MmcjMhdmbE ABLdhz 28 ZhUm ZheiS
MhEAc Zhdh XTE ShW WiMc Ijehc HheiS ZBA
BfhDA WZic FiShZ SidhES FchS ALdhz 29 EC fbD
XhF cjgm YidiYcm FBdh, “EC Hheic FhÛhs MhE, Ac
DW dHm dH VcEz” 30 SmC YidiYo UCeiA EC Hheic
FhÛhs HiA gjWdh, DBW BfhDA WZic FiShZ SidhES
Fcch; YidiYo ShWcm MiFhBdh, “AXWm MmSh
SidhES Fcch BShc bhWi ZjMch Wi?” 31 gmBW
FBdh, “FmC ZjMhBA Wh Uidm Abi FmbWm
ZjMbj?” EC ShBW YidiYcm HheiS CPiA ShW FhÛhs
ZEAc dhHi biWS Fcdhz 32 gmBW FiShZc Mm ADAS
SidhES FchS ALdh, BSh EBd,

MZE Fchc dhHi bmehcm Mmdh WmBW,
bhchc WiESm ShWcm ECdh WmEA EBd,
cjbh FhOchc LhbWm bmehc ZhBóh Mmdh WichB
cD,
ECdh ShBWE MZhW Gjddh Whz

33 ShBW ZmBÌs EBdh,
ShWcm Zm-BWLhY Fch EBdz

ShW EAcifc FTh FmHiD FBS XhcZ?
 ShW MhWcm UIWiA ThFi FheiA WmEA
 EBLidz

³⁴ gC GhMhÓiD YidiYcm FBdh, “FCÀh KhBW, WZiD
 Fhc ZmXhcm BSh FBLpW? WiMc ZmXhcm Wh
 Ac FmCcc?” ³⁵ YidiYo MZhw GjdiA XhF Fhd-
 hbc EC ADAS ThFi dBA BLhc GjF-GZci XcMØ ShW
 HmLm SZdiH Fcdhz ³⁶⁻³⁷ XTE MhBSm MhBSm
 Shch XhWiAdh DF MhHhS ABA XCLdh, SmC gi
 GhMhÓiD FBdh, “EC UmGCÀh EWE XhWi ALm,
 Sm Abi SCZhc HjLd FcSm FjWj ZhVh ALm Wi?”
³⁸ FBA ShBW Ijehc Hhei CZh Fchc gjFjb Uidh, YidiY
 Ac gC Wh-bcU GhMhÓi ULBEMW XhWiS dhbdh,
 Ac YidiYo ShWcm SCZhc HjLd FchBdhz ³⁹ Shch
 MmZdh XhWi ThFi CPiA ABdh, EC fbD bhZjUc
 cjgm AGShC YidiYcm AEeo WidhHiz gi Wh-bcUm
 Ac YidiYcm UmGdh Wh, SmC ShBW YkcSi Fci Fci
 ShW WiMc XTm HmdhHiz ⁴⁰ Ebdm YidiYcm AfULU
 OhCWE UmGh bidd; ShBW HhCD HhCD GjF-GZci
 SZdiH Fci Fci gmfm FpLciA fgcE Hmdhz

9

Mhdib fCdc Uid ZUDhWi

¹⁻² B fbDE Fcdm Ad-bLic CçS EFdcm FhSd FcSh
 Fci Qc UmGhWiS cBLpWz Ac Uhbmé fgcc BgJUic
 bLiUhBØE UmEAc dhHi ShBW XcVhW Bbhbc HmL
 ThFi KiPi KhBdh, MS ZmOhBW-ZmOiW BLhc XTm
 KdpW, Shchcm ZhÙiA MmcjMhdmbE AWSh EC
 GmbSh XhEAc dhHi KiPi KhBdhz ³ XTE MhBSm
 MhBSm MmZdh Uhbmé OhCWc FhÙhs ABdh, SmC
 AGShC ALbhW ThFi ShW KhBcE HhdhZhD Yc
 EBA KbFhBA CPdz ⁴ EC ShBW bhOiS XeiHmdh
 Ac HhBZi AEAM gjWdh, Fm MhWj ShWcm Fc,

“fCd, fCd, FmWm Abhcm Mjdjb FcchD?” ⁵ Fcdm MiFhBdh, “bhdiF, AXWm Fm?” ShBW FBdh, “Abi BLh, MmWcm Sjbi Mjdjb FcchDz ⁶ Sjbi EGW CPiA fgcE MhE, Sjbi FiSh FcShD Sjbhcm MhWhBd EBZz” ⁷ EBdm Mmch fCdc dHm MhEAS ALdh Shch KbFi Hmdh, Shch B AEAM PiFC gjWLidh, EBdm FmC-cm UmGdh Whz ⁸ ZhUm fCd bhOi ThFi CPdh, Ac KCG bmdia ghcdm FjØhc UmGdh Wh; ShW dHc bhWfm ShWcm ASE VciA UhbméE dBA Hmdhz ⁹ Fcdm SiW UiW Vci KCGm FjØhc UmGdh Wh Ac FjWjMhS GhWh-XiWhE GhBdh Whz

¹⁰ Uhbmé fgcE EWWiE Whbm DFMW bjiW ALdh, ¹¹ bhZjUm ShWcm UcfW UiA FBdh, “EWWiE!” ShBW MjAX Uidh, “bhdiF, ECWj Abiz” bhZjUm ShWcm FBdh, “fjMh Whbc Mm feF ALm, Sjbi gC feFm MhE, HiA gWc DgjUhc ZheiS Shcf fgcc fCd Whbc DFMW bhWfc Shèhf FcEz ¹² gWE gm Ula Fcmc, Ac gm UcfW XhBLm, EWWiE Whbc DFMW bhWjf ABA Shc fcid AShBA UiZ, SmC gm gicZhc KCGm UmGZz” ¹³ EWWiED FBdh, “bhdiF, Abi ZCS bhWfc HmLm B bhWjfHjc GhBLdS gjWLi, gm MmcjMhdmbE Sjbhc XhF ZÙh EFdc CXcm ZCS Mjdjb FcLmz ¹⁴ Ac EC MhHhSE MS bhWfm Sjbhc XTm Kdm, Dchcm ZhÙiA WmEAc GmbSh gm Ze Bbhb EFdc HmL ThFi XhBLmz” ¹⁵ EBdm bhdiFm ShWcm FBdh, “Sjbi MhE, FhcW E-BgjUi Efd, Shchc chMh Efd, Ac ZWi BLchBdc HmLm Abhc Whb SZdiHc dhHi Abi Shcm XLÙ FcLiz ¹⁶ Abi Shcm UmGhBbj, Abhc Whbc dhHi Shcm FS Mhdh-MWĭwh fBÌ Fch dhHZz” ¹⁷ SmC EWWiE ZhcBA gC ZheiS HiA ghbhBdh, Ac fCdc HScE AS UiA FBdh, “ahB fCd, EWE AEAc XTE MmBW Sjbhcm UcfW UiLpW ShBW gMcS BLh, ShBW Abhcm

XhPhBLpW, MhSm Sjbi gicZhc KCGm UmGShD XhE Ac XhF cjgm Fhbid EEz” ¹⁸ Ac dHm dHmC ShW KCG ThFi bhLc-YBcc dhGhW FiSh XeiHmd, ShBW UmGSh Xhcdh Ac CPiA XhWiS HiA SCZhc HjLd Fcdh; ¹⁹ GhEA-UhEAc ZhUm fciE gicZhc Zd XhBdhz

Ac ShBW FiLjUiW Uhbméc CçS EFdc dHm cBdhz ²⁰ Fcdm Ac Umci Fcdh Wh, ShBW MhHhD MhHhD bLiUhBØE HiA SZdiH FchS dhHdh, gMcS BLhC Aèhc gC GhL bhDAc MW, BZWjèhz ²¹ Mmch ShW ZDAW gjWS Shch gFdmC ShBìjz EBA bhSh-bhSi FcS, “DBW gC bhWjf WhD Wi MmBW Mm-cjMhdmBE BLhc CçS EFdcM Mjdb FcSh? Ac EWE-E S EShc dhHiC ABLpW, Mmch BLhc XTm Kdm Shchcm ZhÛiA Ze Bbhb EFdc HmLm dBA MhBSh?” ²² EBdm fCd UiW UiW AcE giçS Adh EBdh, Ac Uhbméc BgjUi EFdcM dh-MjAX ZhWhBSh dhHdh, ShBW XcbhW UmGhBdh, EC BLhC gi Ad-bLiz

²³ Dc ZCS ZhUm BgjUi EFdm ShWcm bhche dhHi Lèh-Xchbif Fcdh, ²⁴ Ac Fcdm B GZc XhBdhz Shch ShWcm bhche dhHi fgcE ghbhWi ZhcEWic gÀd UlAcE UiWm-chBSm KFiUhc ZEABdhz ²⁵ DFUiW chBS CçS EFdm fCdcM DF OjFcic aiScm ghchBA, ZhC×ci EAdc GieFiZhD Xhc Fci Zhcm dhhbBA Uidhz

gMcS fCd MmcjMhdmBE ABdh

²⁶ ZhUm ShBW MmcjMhdmBE ABA CçS EFdc dHm fciF EBSh KhBdh; EBdm gÀdm ShWcm QchBd, ShBW MmW ghLhC BbhW AWLpW Shch Ziðhf Fcdh Whz ²⁷ SmC ZhcWhZhLm ShWcm ASE VciA LhghZi EFdc HmLm dBA Hmdh, Ac Uhbmé MhEAc XTE Fidh ShBW Ad-bLic UiUhc XhBdh, Ac Fidh bhdiFm ShW dHm ZhSKiS Fcdh,

UhbmeE Fidh ShBW fhEf Fci BLhc Whbm SZdiH
 FcLpW gFdSh Dchcm MhWhBdhz ²⁸ ZhUm fCd
 MmcjMhdmbE Dchc dHm dHm cBSh, ShBW Mm-
 cjMhdmbc gFd MhHhS IjciA YiciA fhEf Fci BLhc
 Whbm SZdiH FcShz ²⁹ ShBW BCWhWi ahfhD bh-
 Sch BgjUi EFdc dHm UiWi ZhSKiS Ac ScF FcSh;
 BgjUi EFdm ShWcm MhWm bhcidSh KhBdhz
³⁰ bjbW EFdm B GZc gjWiA ShWcm FpLciA fgcE
 dBA Hmdh, gW ThFi ShWcm Shcf fgcE XhPhB
 Uidhz ³¹ gi fbD DgjUiA, Hhdid Ac fbcIA DdhFhc
 MbhS EFd fhØic bhMm SpAc EBd, B MbhS EFd
 bhZjUc Qcm Ac XhF cjjc BfhchD Kdi Kdi ZCS
 XcibhWm Zhedz

gMcS XiScC LYc Ac FmchbSi

³² XiScm gÀd MhHhS IjcSm IjcSm djÐh HhCc
 bjbW EFdc HmLm ABA AMidhz ³³ gC HhCS Ep-
 WiE Whbm DFMW bhWjf ALid; gm EcUJ Zmbhcm
 AO ZcL Vci ZiLWhS XeWE ALidz ³⁴ XiScm Shcm
 UmGiA FBdh, “EpWiE, BLh Ad-bLi Sjbhcm ahdh
 Fcdh, CPE, Sjbhc ZiLWh SjdihEz” Ac dHm dHmC
 EpWiE CPiA CZhB Hmdz ³⁵ SmC djÐh HhC Ac
 fhcjW DdhFhc gFd bhWfm EpWiEc ghds UmGiA
 Aèhc ZhD Yicdhz

³⁶ MhYh fgcE OhZiTh Whbm DFMW bjbW
 ZmOi ALdh, BCWhWi ahfhD OhZiTh Whbc EcôT
 UcFh, bhWi gciWi, ShBW gFd fbD ahdh Fhb FcSh
 Ac HciZcm fhBÌ FcShz ³⁷ ShBW Zmbhc XeiA bhch
 Hmdh, Ac bhWfm ShWcm HjLd UmEABA CXcc
 FjPhS WiA TBdhz ³⁸ MhYh fgc djÐhc FhLhS ALid
 HSiFm, CçS EFdm MmZdh gjWdh, XiSc djÐhs
 ALpW, EC Shch UIBMW bhWfcm ShW HmLm
 XhPhBA biWS Fcdh, “AXWm MdUi Fci Abchc
 HmLm ACÀhz” ³⁹ SmC XiSc Shchc dHm cEAWh

Uidh, ShBW gWE MhEAc ZhUm Shch ShWcm
 CXcc FjPhS dBA Hmd, gFd ehei ZmOiØm XiSc
 KhBcEZhd CZhBA FhÙw fjcj Fcdh Ac UcFh MiSh
 ThFSm MmSh FhXe-KjXe ZhWhBLdh, ESh XiScm
 UmGhBdhz ⁴⁰ XiScm Shch gÀdcm FjPh ThFi Zhc
 Fci UiA MhWj XheiA ULA Fcdh; ZhUm bch ZmOic
 dhfc ZhD YiciA FBdh, “OhZiTh, CPEz” dHm dHm
 UcFhD KCG Gjddh, Ac XiScm UmGiA CPiA ZB-
 dhz ⁴¹ XiScm ShW ASE VciA CZh Fcdh, ZhUm gi
 ehei ZmOiW Ac bjbiW EFdcm QhFiA UmGhBdh,
 UcFh MiSh EBLpWz ⁴² B GZc MhYh fgcc gFd Mh-
 HhS CeiHmd Ac ZCS bhWfm Ad-bLic CXcm BbhW
 AWdhz ⁴³ XiSc ZCS UiW MhYh fgce LhBbW Whbc
 DF Khbhcc ZheiS cBdhz

10

LjZmUhc FcWidjL Ac gMcS XiSc UcfW

¹ FpLciA fgce FcWidjL Whbm DFMW bhWjf,
 BShdi Whbc LiXhB Udc LjZmUhc ALdhz ² ShBW
 DFMW XcmMHhc bhWjf, ShW XciZhcc gFdmE
 Aèhcm QchBShz ShBW HciZ EFdcm ZCS OmFh-
 XDfh UhW-GDchS Ac ghbmfh Aèhc HmLm ULA
 FcShz ³ DFUiW EWjbhW SiWOhc fbD ShBW
 DF LhY UcfW XhBdhz UmGdh, Aèhc DF YiciîhD
 ShW HmLm ABA QhFich, “FcWidjL!” ⁴ FcWidjLm
 QchBA gi Yiciîhc ZhD KhBA FBdh, “bhdiF, FCÀh,
 gjWchbz” YiciîhD ShWcm FBdh, “Sjbhc bjWhMhS
 Ac HciZ EFdcm UhWc FTh ZmgmîE XCLiLm Ac
 AèhD BSh FZjd FcLpWz ⁵ EGW Sjbi MhYh fgce
 bhWjf XhPhE, Ac LhBbW CcYo XiScm Shèhf
 FchB AWheZ ⁶ DBW UciAc XhcE AcF LhBbWc
 ZheiS ThFpW, gi LhBbWm Khbehc FhcZhc Fcmz”

7 Mm YiciũhD FcWidjLc dHm ZhSKiS FcLidh, ShBW MhEAc ZhUm FcWidjLm ShW Zheic ULBMW Fhbdh Ac ShW fhBÌFhci DFMW XcmMHhc LiXhBcm QhF Uidhz ⁸ ShBW Dchcm gFdSh ZjMhB UiA MhYh fgcE XhPhBdhz

⁹ ZhUc UiW MmZdh gC bhWjf EFd MhBSm MhBSm MhYh fgcc FhLhS ABdh, B fbD ZmBd EWjbbW ULBYc, XiScm ULA Fchc dhHi gC fbD LhSE CPLpWz ¹⁰ ShW GjZ ajF dhHLid, SmC FjØh GhBSH KhBdh Ac bhWfm GhWi SiAc Fcch, EC fbD Ijbm ShW CJHhWi ABdz ¹¹ EC ghdSE ShBW UmGdh, ALbhW GjdiHmLm Ac GjZ Ze KhÐcc dhGhW DF KiMc KhBc FjWhS VciA UIWiAS dhhbB UmEA Ec; ¹² Ac B KhÐcc bhMm UIWiAc gÀd MhSc Xfj, ZjFm Kdch MhWUhc Ac XhGiW ALmz ¹³ ZhUm ShBW EC AEAM gjWdh, Fm MhWj ShWcm Fc, XiSc, CPE, bhciA GhEz ¹⁴ XiScm FBdh, Wh, Wh, bhdiF, FjWjbbØmc Wh, Abi FjWj fbDC WhXhF Ac ghchb FjØh GhB Whz ¹⁵ ShBW gicZhc EC AEAM gjWdh, AèhD MmSh ghhdh FcLpW, BShcm Sjbi ghchb FBE Whz ¹⁶ ECdh SiWZhc EAc ZhUm gC KhÐcGhW ALbhWE SjdIA WidhHiz

¹⁷ XiScm Mm ZhSjWi UcfW UmGdh, Dc bhWi FiSh EBS Xhcm ShBW ViAW Fcch, EC fbD FcWidjLc XhPhBd gi bhWjf EFd LhBbWc Zhei SjFhBA XhBA, Zheic ULAcc LhbWm ABA CZhBdhz ¹⁸ Shch QhFiA MiFhBdh, “LhBbW MmWcm XiSc FBA QhFpW, ShBW BGhWE ALpW Wi?” ¹⁹ XiScm gC UcfWc FTh KiØh Fcch, EC fbD XhF cjgm ShWcm FBdh, “UmGE, SiWMW bhWfm Sjbhcm SjFhWiS ABLpWz ²⁰ Sjbi dhhbS dhbE Ac Shchc dHm cEAWH UmE, FjWj fÜD FciE Wh, Shchcm AbiC XhPhBLiz” ²¹ SmC

XiSc dhbiA HiA Shchcm FBdh, “AXWhch Mhcm SjFhBch AbiC gmBW; FCÀh KhBW, FiShèhHi ABLpW?” ²² Shch FBdh, “f-LiXhBc LjZmUhc FcWidjLm Aèhc Yiciîhc gjFjb XhBA Abchcm XhPhBLpW, ShBW DFMW XcmMHhc bhWjf, Aèhc gjFjb bhYiF KdpW, BgjUi EFdm ShWcm GjZ ShMib FcpWz YiciîhD ShWcm FBLpW, MhSm AXWhcm ShW ZheiS WmEABA AXWhc WLiES gjWpWz” ²³ EC XiScm Shchcm aiScm QhFiA WiA, Shchc bmbhWUhci Fcdhz

ZhUc UiW CPiA XiSc Shchc dHm cEAWh Uidh, Ac MhYh fgcc FDMW BbhWUhcE ShW dHm Hmdhz ²⁴ Dc ZhUc UiW Shch FpLciAS XCLdh; EC fbD FcWidjLm ShW Gmf-FjOjb Ac ZÛl-zhÛZ EFdcm Udh FciA Shchc Zhc KhBchz ²⁵ Ac XiSc HiA MmZdh IcE ghbhBdh, B fbD FcWidjLm ShW FhLhS HiA XhES XeiA LBMUh Fcdhz ²⁶ EBdm XiScm ShWcm SjdîA FBdh, “CPCÀh, Abi WiMmE S DFMW bh-WjFz” ²⁷ ZhUm FcWidjLc dHm bhSi bhSi aiScm ghbhBA XiScm UmGdh, ZCS bhWjf Udh EBcBLmz ²⁸ EC ShBW FBdh, “AXWhch S MhWpW, DFMW BgjUi bhWfm FjWj E-BgjUic FhLhS MhEA Zh bidh-bifh Fch Abchc fciESc WhMhBMz EBdm AèhD Abhcm UmGhBLpW MmW, FjWj bhWfcm WhXhF Zh EXZiî FEA Abhc dhHi WhMhBMz ²⁹ DcdhHi AXWhch MmZdh Abhcm GZc UiLpW, Sm Abi FjWj EbS Wh FciAC ABLiz EGW Abi AXWhchcm MiFh-Bchb, Abhcm FiShèhHi AWhBLpW?”

³⁰ FcWidjLm MjAX Uidh, “ABM ThFi KhBc UiW AHm EbW Zhdh bhWi SiWOhc fbD Abi Abhc IcE ULA FchS ALdhh, EC fbD KbFhBd FhXe YiÛh DF ZmOh bhWjf Abhc LhbWm ABA CZhBdh, ³¹ ShBW FBdh, FcWidjL, AèhD Sjbhc ULA FZjd FcLpWz Ac

Sjbjhc UhW-GDchSE FZjd FcLpWz ³² EGW Sjabi
 MhYh fgcE bhWjf XhPhE Ac LhBbW CcYo XiS-
 ccm AWhEz ShBW UciAc XhcE LhBbW Whbc
 DF Khbehc FhcZhcic ZheiS ALpWz ³³ DcdhHi
 Abi MdUi Fci AXWhcm AWhS bhWjf XhPhBd-
 hbz AXWm SfcY AWLpW UmGiA GjZ Gjfi EBd-
 hbz EGW Abch gFd Aèhc LhbWm AMic ALi, AèhD
 AXWhcm MmSh gjFjb FcLpW, Abch gÀdSh MhW-
 bjz”

ZiVcbic UidE gMcS XiScC WLiESc Yd

³⁴ SmC XiScm MZhw GjdiA FBdh, “Abi EGW
 ghLhcc ZjMdhb, Aèhc WMcE gFdC gbhWz ³⁵ gFd
 MhSic bhMm Mmch ShWcm QchD Ac ShW
 gjFjb bhWiA Kdm, Shchem ShBW FZjd FcpWz
³⁶ AXWhch S MhWpW, ShBW ZWi BLchBdc
 HmLm Gjfic DGhW GZc MhWhBLpWz gMcS
 BLh Ad-bLi, MmBW gFdc bhdiF, ShW CLièhD
 fhØi XhEA MhDz ³⁷ bhWfc dhHi SCZhc HjLd Fch
 Mcjc, DgiAD BGhW SZdiH Fchc ZhUmC Hhdid
 ThFi Aîh DgjUiA Mjei MmSh IOLid, BSh gFdShC
 AXWhch gjWLpWz ³⁸ AèhD WhLhcSc BLhcm XhF
 cjj Ac FjUcSm Fidh GhL GdiYh ZhWhBLdh; ShBW
 ahdh Fhb Fci Fci LYc FcSh, Ac MiWm Vch Zmbhci
 EFdcm ahdh FcSh, Aèh XhF S ShW dHm ALdhz
³⁹ ShBW BgjUi EFdc MbiWE Ac MmcjMhdmbE
 MmSh FcLidh, Abch BSh gFdShc fhÀi; Ac bhWfm
 ShWcm HhLE dOFhBA bhcdz ⁴⁰ AèhD ShWcm SiW
 UiW ZhUm MiÛh Fci CPhBdh, Ac bhWfmE ShWcm
 UmGdhz ⁴¹ Sh-E gÀdm ShWm UmGhc WLiz EBLm
 Wh, Ghdi AèhD Mmchem AHm XLÛ FcLidh, gC
 fhÀi EFdcm, bhWi Abchem UmGhBdh, Ac bjcUh
 ThFi ShBW MiÛh EBA CPhc ZhUm Abch ShW dHm

GhWh-XiWhE GhBLiz ⁴² ShBW Abchcm gjFjb
 UiLpW, Abch MhWj BgjUi EFdc HmLm SZdiH Fci
 Ac fhÀi UmB MmW, ShWcmC AèhD MiÙh Ac bjcUh
 EFdc ghFib ZhWhB XhPhBLpWz ⁴³ gFd WZiDE
 ShW ZmXhcm ECdh fhÀi UiLpW MmW, Mmch
 ShW CXcm BbhW AWm, Shch gFdmC ShW Whbc
 CLièhD HjWhc bhYi XhDz”

⁴⁴ XiScm ZDAW Fcch, B fbD Mmch ShW ZDAW
 gjWhS ALid, Shch gFdc CXcm AèhB XhF cggj Wh-
 Mid EBdz ⁴⁵ Ac XiSecc dHm EBA bLdbhWi FchBd
 MmSh BbhWUhc EFd ABLdh, Shch BSh UmGiA
 KbFiA CPdh, FhcW E-BgjUi EFdc CXcmE XhF cggj
 ZcflpWz ⁴⁶ Shch UmGdh, EC E-BgjUi EFdm Wh-
 WhW HhBZi ahfhD bhSich, Ac Aèhc ShciY Fcchz
⁴⁷ SmC XiScm FBdh, “EC MmSh bhWfm Abchc
 dhGhW XhF cggj ghLid FcLpW, Dch XhWiS SCZhc
 HjLd FcSm FiSh FmC ZhVh ÙiS XhcZ Wi?” ⁴⁸ ZhUm
 ShBW Dchem BLh Ad-bLic Whbm SCZhc HjLd
 Fchc gjFjb Uidhz Ac Shch XiScm biWS Fcdh,
 Shchc HmLm FDGhW UiW cEAc dhHiz

11

MmcjMhdmbE gMcS XiSc

¹ ZhUm LhghZi EFdm Ac DgjUiA Midhc gÀd
 bjbW ahBApØm gjWdh, E-BgjUi EFdmE Aèhc Fhd-
 hbc CXcm BbhW AWLpWz ² DcdhHi XiSc MmZdh
 MmcjMhdmbE ABdh, B fbD bLdbhWi FchBd Bbh-
 WUhc EFdm ShWm Ulfi fhBZi FciA FBdh, ³“AXWm
 S bLdbhWi Wh FchBd bhWfc IcE ghbhBLpW, Ac
 Shchc dHm GhWhE GhBLpWz” ⁴SmC XiScm XDdh
 ThFi MmSh MmSh IOLid, Shchc HmLm DF DF Fci
 ZjMhBA FBdh, ⁵“Abi MhYh fgcE Ula FchS ALdhh,
 EbW fbD XhF cggj UcfW XhBdhh, Abi UmGdhh,

ALbhW ThFi Ze KhĐcc dhGhW DGhW KiMc KhBc
 FjWhS VciA Abhc HmLm dhhbBA UmEA EcZ ⁶ Abi
 ViAW Vci KhBA KiØhs XeiHmdhb, Ac UmGdhh,
 Dc bhMm gFd MhSc Xfj, XhGi, MJdi MhWjAc
 Ac ZjFm Kdch MhWUhc EFd ALpWz ⁷ ZhUm DF
 AEAM gjWdhh, XiSc, CPE, bhciA GhEz ⁸ Abi FB-
 dhh, Wh, Wh bhdiF, FjWjbØmC Wh, WhXhF Zh
 ghchb FjØh Abi FjWjUiW bjGE UiLi Whz ⁹ ZhUm
 ULLchZhc ALbhW ThFi EC AEAM gjWdhh, AèhD
 MmSh ghhdh FcLpW, Sjbi BShcm ghchb FBE Whz
¹⁰ ECdh SiWZhc FEAc ZhUm gFdSh ALbhWE Sjdi
 WmEA EBdz ¹¹ Ac Dc dHm dHmC, Abi Mm ZheiS
 ALdhh EC ZheiS ABA SiWMW bhWjf ghbhBd,
 Shchcm FpLciA ThFi XhPhBd EBLidz ¹² SmC XhF
 cjgm Abchcm FBdh, FjWj fÜD Wh FciA Shchc dHm
 EBA MhEAc dhHiz Ac EC LDMW ahBE Abhc dHm
 HmLdhz ZhUm Abch EC E-BgjUic ZheiS ghbhB-
 dhhz ¹³ ShBW Fidh ShW ZheiS DFMW Yiciihc
 UcfW XhBLdh BSh Abchcm gjWhBdhz gC YiciihD
 S ShWcm FBLdh, LhBbW CcYo XiScm AWhc dhHi
 MhYh fgcE bhWjf XhPhEz ¹⁴ gm Sjbhcm ECdh
 WLiES FcZ, MmSh bhWiA Sjbi Ac Sjbhc XciZhcc
 gFdm WhMhS XhBZhDz ¹⁵ Ac Abi ZDAW fjcj Fchc
 ZhUm, XhF cjjg XDdh Mmdh Abchc CXcm ABLdh,
 DÀmcm ECdh Shchc CXcmE ABdhz ¹⁶ ECHI Ad-bLic
 Shdib Abhc bWE EBd, ShBW FBLdh, DgiAD SCZhc
 HjLd FchBLpW XhWiS, Ac Sjbhc HjLd EBZ XhF
 cjgmz ¹⁷ Sm ahB EFd, BLh Ad-bLic CXcm BbhW
 AWhD AèhD Abchcm Mmdh UhW UiLpW, gC DFB
 UhW MmZdh ShchcmE Uidh, Sm Abi AcF MW
 Fm, Aèhcm Wh FcShb?” ¹⁸ BGhW gjWhc ZhUm
 DgjUiAc BbhWUhc EFdm Ac FjWj AXÍi Wh FciA,
 Aèhc ShciY Fch Vcdh, Shch FBdh, “Sm AèhD E-BgjUi

EFdcmE HjWh ThFi bW ZUDhBA, MiÜnHi XhEAc
SCYiF UiLpWz”

AØiEGiAS XDdh BLhDB CXhVi

¹⁹ ïiYhWc bCSc IOWhc ZhUm MmSh BbhWUhc
EFd Mjdjbc dhHi Liİi HmLdh, Shch YpWiFiA, Lh-
BXthL Ac AØiEGiA XcMØ HiA Ghdi BgjUi EFdc
HmLm Aèhc Fhdhb SZdiH Fcdhz ²⁰ EBdm Dchc
bhMm FDMW ALdh LhBXthL UiX Ac FjciWi
DdhFhc bhWjf, Dch AØiEGiAS HiA BCWhWi EFdc
HmLmE gMcS BLhc GjF-GZci SZdiH Fcdhz ²¹ Ac
AèhD ShW FjUcSi Zdm Shchcm fhBİ Fcdh, SmC
ZCS bhWjf BbhW AWiA ShW bjGi EBdhz ²² B
GZc MmcjMhdmb MbhSc bjbW EFdc FhWE ABd,
GZc gjWiA Shch ZhcWhZhLcm AØiEGiAS XhPhB-
dhz ²³ ShBW gWE XCLiA AØiEGiAS Aèhc bmgm-
cZhWi UmGiA GjZ Gjfi EBdh, Ac bhWfcm Afh
UiSh ThFdh, MhSm Shch Uidm-MhWm bhdiFc
Whbm BbhWm bMZjS cpWz ²⁴ ZhcWhZhL DFMW
gF bhWjf, ShBW XhF cggj Ac BbhWm Fhbid ALdhz
Ac ZCS bhWjf bhdiFc bjGi YiciA ABLidz ²⁵ ZhUm
ZhcWhZhL fCdc Shèhfm Shcf OhCWE Hmdh, ²⁶ Ac
ShWcm XhBA AØiEGiAS dBA ABdhz ZhcWhZhL
Ac fCd Xjch DF ZcL gWE MbhSc dHm bidia ZCS
bhWfcm Shdib Uidhz EC AØiEGiASC Ad-bLic Cçs
EFdcm XDdh BLhDB Whbm QhFh EBdz ²⁷ EC fbD
FDMW WZi MmcjMhdmb ThFi AØiEGiAS ABdhz
²⁸ Dchc bhMm AHhZjL Whbc DF WZiD XhF cggj
MciAD Gheh EBA FBdh, Aİh UlWiAB MjeiA DF
ZmMjBSh WiUhW UmGh UiZ; ZhUfh FmdhUlLc
chMİc FhdE BGhW Xjch EBdz ²⁹ DcdhHi bjbW
EFdm WiES Fcdh, DgjUiA Midhc BbhWUhc EFdc
GmMbSc dhHi, Shch MhcMic GmbSh bhYiF fhBİ

XhPhBShz ³⁰ Ac WiES bhYiF FhbE Shch Fcdh, Shch
ZhcWhZhL Ac fCdc AShWm DgJUiAc MbhSc bjcai
EFdc HmLm fhBÌ XhPhBdhz

12

gMcS BAFjZcm FhSd Ac XiScc GhdhL

¹ gi fbD chMh gmcjUm MbhSc FDMW bhWfcm
VchB AWiA Mjdb Fcdhz ² ShBW ghÛhWc ahB
BAFjZcm SdjAc UiA FhOididhz ³ DcdhHi BgjUi
EFd Gjfi EBLpW UmGiA, ShBW Ghbic Lheh cJoiC
BUc EÄE XiScemE AOF Fcdhz ⁴ Ac ShWcm MmdE
ghchBdh, MmdE-E Xhghch UmEAc dhHi KhBc
MW Fci, KhBc Ud LiXhBcm gjFjb Uidhz gmcjUc
WiES ALid AMhUi BUc ZhUm XiScem bhWfc
LhbWm Zhc Fci ZiKhc FcZhz ⁵ XiSc Mmd GhWhS
ZÜi cBdh, EBdm MbhSc bhWfm XiScc dhHi Uidm-
MhWm Aèhc UcZhce ULA FchS cBdhz

⁶ ZiKhcc dhHi MmUiW XiScem Zhcm AWhBSh,
Dc AHc chBS ShBW UlBMW LiXhBc bhMGhWE
UlBHmLh KmBWUi ZhÛh ghdSm Ijbe ALdh, Ac
Zhcm LiXhB EFdm UlAcE Xhghch Uichz ⁷ EbW fbD
AGShC bhZjUc DFMW Yiciih gWE ABA CZhBdh,
Ac Mmdc aiSc Yc EBHmdz YiciihD XiScc HScE
Pmdh UiA ShWcm gMhH Fci FBdh, “MdUi CPE!”
SmC XiScc UlBE AS ThFi KmBW GjdiA XeiHmdz
⁸ ZhUm YiciihD ShWcm FBdh, “Sjbhc FbcE FhXe
YiÛE Ac MjSh XhES UmEz” ShBW ECdh Fcdhz
YiciihD FBdh, “Sjbhc KhÐc HScE UiA Abhc Gcm
Gcm AEz” ⁹ XiSc Yiciihc Gcm Gcm MmdGhWh
ThFi ZhcB ABdh, EBdm YiciihD MmSh Fcdh,
BSh MmW ghLhccC Ec, BSh FjØhc XiScm ZjMSh
Xhedh Wh, ShBW bWE Fcdh BSh FjWj UcfW
UmGchz ¹⁰ Shch XDdh Ac UlB Wæc XhchUhcc

UdcM XhcEBA MmZdh fgcE ghhbBZhc djAc Hm-
 BOc HmLm ABdh, HmBO WiMm WiMmC GjdiH-
 mdz Shch ZhcBA DF Hèic gmf HhdhS ABA AMidh,
 Ac EC fbD Yiciîh XiSec dH ThFi HmdhHiz ¹¹ SmC
 XiSec gjf EBd Ac ShBW FBdh, “EGW Abi ghLhccC
 ZjMdhb MmW, bhZjUm ShW Yiciîhcm XhPhBA,
 gmcjUc AS ThFi Ac BgjUi EFdc ZU GhBf ThFi
 Abhcm gmYhMS FcLpWz” ¹² ShBW bWm bWm
 BSh bhSi bhSi bciEbc Zheic bjGh Hmdh, B bciEb
 EBdh ghÛhw CcYo bhcfjLc bhZ EWE ZCS bhWjf
 Udh EBA Ula FchS ALdhz ¹³ XiScm HmBOE PkFh
 bhchc ZhUm cjUh Whbc DF ZhÛi ZmOiD HmBO
 GjdhS ABd; ¹⁴ Ac XiSec Hdhc fjc gjWiA GjfiD
 ShB HmBO Wh GjdiA UCeiA HiA gFdc HmLm
 Fpd, XiSc Zhcm HmBOE CZhB cBLpWz ¹⁵ Shch
 BSh gjWiA gi ZmOicm FBdh, “Sjbhc bhTh GhchX
 EBLm Wi?” ZmOiD Shchc dHm WiAD FciA Fpd,
 “Wh, ghLhC XiSec Hdh gjWLi!” SmC gFdm FBdh,
 “Sm DBW bWm ED XiSec LjcSm FjWj Yiciîhz”
¹⁶ BZhD XiScm HmBOE PkFhWiS cBdhz EC Shch
 GjdiA XiScm UmGiA ShBljz EBHmdhz ¹⁷ XiScm
 ASUi Bfhch Uidh Shchcm WichB EAc dhHi, Ac
 MmdGhWh ThFi bhZjUm Fidh ShWcm Zhc Fci
 AWdh, ECSh gFdSh FBdhz ZhUm ShBW FBdh, “B
 GZcGhW Sjbch BAFjZ Ac ZhFi ahBApØcmE MhWh-
 BEz” gmfM ShBW EW ThFi ZhcBA AcF MhHhS
 HmdhHiz ¹⁸ chBS XjAWic ZhUm XiSc FjAB Hmdh,
 B bhS dBA LiXhB EFdc bhMm Cdjjd XeiHmdz
¹⁹ gmcjUm ShWcm SjFhBA Wh XhEAD XhchUhc
 EFdcM Mmch Fcdh, Ac Shchcm MhWm bhchc
 gjFjb Uidh, ZhUm gmcjU WiMmE DgjUiA LheiA
 FDUiWc dhHi FpLciAS HmdhHiz

chMh gmcjUc dhÛsi bCS

²⁰ gi fbD gmcjUm fjc Ac LiUWc bhWfc CXcm GjZ HjLh ALdhz EBdm chMh gmcjUc Umf ThFi Shchc UmfE GhWic LhbhWh ABS Fci, giWc gFd bhWfm DFdHm bidiA gmcjUc HmLm ABdh, Shch chMhc gjSiZhc Icc ZmdhîL Whbc DF Ze Hjdhbcm AS FciA chMhc dHm AXjf FchS ABdhz ²¹ Ac gmcjUm DFUiW PiF FciA, giUiW ShW chM dmZhL YiÛia fiqghfWE ZBA Shchc LhbWm ahfW UmEAS ALdhz ²² ShW FTh gjWiA Shch KièhBA FBdh, “BSh S bhWfc Zjdi WhD, FjWj UmZShc Zjdi!” ²³ Ac dHm dHm bhZjUc DF YiciîhD ShWcm bhcdh, FhcW gmcjUm Aèhc BîS chGdh Whz SmC Ficbic GjchF ZWiA ShW Ub ZhcBdz

²⁴ EBdm Aèhc Fhdhb gFdZhD AcE Zmfi Liîid, Ac ZCS bhWfm BbhW AWdhz ²⁵ BZhD ZhcWhZhL Ac fCdc SZdiH Fhb fmf EAD Shch ghÛhw CcYo bhcfJLcm dHm dBA MmcjMhdmbE YicS Hmdhz

gMcS XhCdjLc XDdh SZdiHi LYc**13***(13:1-15:35)**gMcS ZhcWhZhL Ac fCdcM XhPhWi*

¹ AØiEGiA MbhSE FDMW WZi Ac CîhU ALdh, Dhc Whb ZhcWhZhL, LhbhCW CcYo FhdhahB, FjciWi fgcc djFiAL, chMh gmcjUc GhSicc bhWjf bWgmb, Ac fCdZ ² Dch MmZdh cjMh chGiA bhZjUc DZhUS FchS ALdh, EC fbD XhF cjgm DhcM FBdh, “ZhcWhZhL Ac fCdcM Abi Mm Fhbc dhHi XLÛ FcLi, EC Fhbc dhHi Shchem AdH Fci UmEz” ³ SmC Dch cjMh chGiA, gC UlBEMWc CXcm AS TBA ULA FciA ZiUhD Uidhz

⁴ EC dhGhW Fci XhF cjgm ZhcWhZhL Ac fCdem
 fidjFiAS XhPhB Uidh, Ac giGhW ThFi MhME FciA
 Shch LhBXthL UiXE Hmdhz ⁵ Ac LhdhbiL HiA
 ghcdm Shch BgjUi EFdc bLiUhBØE ghbhBA Aèhc
 Fhdhb SZdiH Fcdhz Shche Fhb Fche dhHi ghÛhw
 CcYo bhcfJL Shche dHm ALdhz ⁶ Shch Aîh UiX
 IjciA ghcdm XhYkL OhCWE ABdh, Ac giWE Zc-Mifj
 Whbc DF BgjUi MhUlHicc dHm UmGh Ebd, gm
 ALid a× WZiz ⁷⁻⁸ Shc AcF Whb ALid Bdjbh, bhWi
 MhUlHicz gm Ebd gi Umfc ghFib fmcHiE XhCdJLc
 Ulî, EBdm gi ghFib ALdh DFMW AGdUhc bhWjf,
 ShBW Aèhc Fhdhb gjWhc dhHi ZhcWhZhL Ac
 fCdem GZcUi AWhBdhz BdjbhD ghFibcm BbhW
 AWSm UiS Wh Fci ZhcWhZhL Ac fCdem ZhVh
 Uidz ⁹ Ac fCd, MmWcm XhCdJL FBAE QhFpW,
 ShBW XhF cjgm Fhbid EBA Bdjbhc ZhD ViAW
 Vci KhBA FBdh, ¹⁰ “E BZdiLc ZhBóh, gFd bjbîWi
 Fhbc UlfbW, Sc aiScm gFd dhGhW Ld-KSjci Ac
 WhYcbhWiD ach, Sjb bhZjUc Lgi XTcm Smeh Fche
 YiFic ZhU UiSm WhD Wi? ¹¹ GjW, bhZjUc AS
 Sc ZicjÐm dhHLmz Sjb AÛh EBMiZm, Ac FDUiW
 fjcJM UmGSm WhDz” dHm dHmC GjA Ac AÛhBcm
 Shcm Hjcidid, Ac gm AS ZehBA QhBWm-ZhCD
 FmCccm SjFhBd, Shcm ASE VciA WmEAc dhHiz
¹² BSh UmGiA gi ghFibm bhdiFc ZifDD Mm Shdib
 XhBdh, DSm ShBW ShBÿjz EBA BbhW AWdhz

XifiUiA UmfE SZdiH

¹³ ZhUm gMcS XhCdJL Ac ShW dHc gFdm
 XhYkL LheiA MhME Fci XhbYkdiA Umfc XcHh
 fgcE XCLdhz Ac ghÛhw CcYo bhcfJLm Shchcm
 TBA MmcjMhdmbE YicS HmdhHiz ¹⁴ ZhUm Shch
 XcHh ThFi AHjABA XifiUiA Umfc AØiEGiA fgcE

XCLdh Ac MjçhZhcm BgjUic bLiUE ghbhBA ZBdhz
¹⁵ bjLhc fciES Ac WZi EFdc FiShZ ThFi SidhES Fch
 fmf EBdm, bMdiLc WmSh EFdm Shchcm FBdh, “E
 ahBLhZ Efd, bhWfcm WLiESc dhHi FjØh ZDAW
 Fchc GiAd EBdm, FcCÀhz” ¹⁶ EC XhCdJLm CZhBA
 ASUi Bfhch Fci FBdh,

“E ZWi BLchBd Efd, Ac Aèhcm QchEch E-BgjUi
 Efd AXWhch gjWCÀhz ¹⁷ EC BLchBd MhSic AèhD
 Abchc ZhY-UhUh EFdc XLÛ FcLdh, MmZdh Shch
 bific UmfE bjLhYiciS ALdh, EC fbD Shchcm bghW
 FcLidh, Ac ShW bgh FjUcSm Shchcm giGhW ThFi
 Zhc Fci AWLidhz ¹⁸ EWjbbW Khèif ZcL Vci ShBW
 bcjajbic bhMm gcejÍhc bh-ZhYc dhGhW Shchc
 ZmAUZi LZc FcLdhz ¹⁹ ZhUm ShBW FmWhW
 Umfc fhSOh MhSicm ZiWhf FciA, ShW WiMc ZÛh
 EFdc gC UmfhBØc bhdiFhWh UhW Fcdhz EC
 dhGhW EWjbbW KhBcf XBÓhf ZcL HjMci Hmdz
²⁰ gmfm fhbjDd WZic Abd XcMØ AèhD FDMW Abic
 ZmMiLdhz ²¹ EBdm bhWfm DFMW ZhUfh KhBdz
 SmC AèhD Khèif ZLcc dhHi ZiW-BAbiW ZJfc Fific
 XjA ShdjScm ZhUfh ZhWhBdhz ²² ZhUm AèhD Shd-
 jScm gchBA gMcS UhCUcm Shchc ZhUfh ZhWhB-
 dhz ShBW UhCUc ZmXhem FBdh, ‘Abi BALc XjA
 UhCUcm XhBLi, gm Abhc bWc bS bhWjFz Abhc gFd
 bcMi Abd FcZz’ ²³ AèhD ShW EAUh bhYiF EC bhWfc
 EAcif ThFi DFMW SchWmAdh, bhWi gMcS BLhcm
 ZWi BLchBd Efdc HmLm AMic FcLidh; ²⁴ EC BLh
 AEAc AHm gÀd ZWi BLchBdc HmLm gMcS DgiAD
 SZdiH FcLidh, ‘HjWh ThFi Uid YichBA ghci bhWfm
 SCZhc HjLd Fch UcFhcz’ ²⁵ Ac DgiAD ShW SZdiH
 Fhbc AGmc FhdE FBdh, ‘Sjbch FiSh bWE FcE, Abi
 Fm? Abi S gi EAUh Fch Ad-bLi WhD; ShBW Abhc

ZhUm SficiY AWchz ShW XhEc MjShc YiSh Gjdhc
dhGE Abi WhDz’

²⁶ “Sm E ahBapW, BZthgibc EAcif EFd, Ac Aèhcm
QchEch E-BgjUi EFd, Abch gÀdc HmLmC WhMhSc
B Fhdhb WhMid EBLmz ²⁷ MmcjMhdmbc bhWfm
Ac Shcch WmSh EFdm BLhcm Wh KiWhD, Ac
XcSmF MjçhZhcm WZi EFdc Mm ZDAW SidhES ED
DESh Wh ZjMhD, Shch BLhcm Ulfi fhBZî FciA gC
FTh EFd Xjch Fcdhz ²⁸ Ac MhWm bhchc dhG FjWj
Ulf Wh XhBdmE Shch ghFib XidhSc HmLm UhZi
MhWhBdh, ShWcm MhWm bhchc dhHiz ²⁹ ShW
ZifDD ALbhWi FiShZ EFdE MmSh dmGh ALid, BSh
gFdSh Xjch EAc ZhUm Shch ShWcm HhLE dOFhBd
ghdS ThFi, bhWi LdiZ ThFi dhhbBA UhYW Fcdz
³⁰ EBdm AèhD ShWcm bjcUh ThFi MiÙh Fci Sjddhz
³¹ Ac Hhdid ThFi Mmch ShW dHm MmcjMhdmbE
ABLdh, Shcch HmLm ShBW ZCS UiW Vci UmGh
Uidh; DchC EGW Abchc HmLm ShW ZmXhcm
fhÀi Uichz ³² Ac Abchc ZhY-UhUh EFdc HmLm
AèhD MmSh EAUh FcLidh, Abch AXWhBØc HmLm
gC GjF-GZci MhWhBchb, ³³ AèhD BLhcm bjcUh
ThFi MiÙh FciA Shcch EAcif EFd, bhWi Abchc
HmLm ShW EAUh Xjch FcLpW, Ac B ZmXhcm
MZjc FiShZc ULLch cjFjS ECdh dmGh ALm:

Sjbi Abhc XjS,
ABM ThFi Abi EBdhh
Sjbhc HhBZi ZhYz

³⁴ AèhD MmW ShWcm bjcUh ThFi MiÙh FcLpW, Ac
ShBW MmW FjWjUiWE GD EBSH WhD, B ZmXhcm
AèhD FBLpW:

Abi UhCUc HmLm Mm XhF EAUh EFd FcLi,

BSh Abi Sjbchcm UhW Fcbjz

³⁵ ShBW MZjc fciYc AcF ADASE FBLpW:

Sjbi WiMc XhF ZÛhcm GD EBSm UiShD WhDz

³⁶ UhCU S gi Abdc bhWfc bhMm Aèhc GiAd-Gjfi Xjch Fchc ZhUm BØmFhd Fcdh, Ac ShW bD-bjcäi EFdc HmLm ShWcm UhYW Fchc ZhUm GD EBHmdh, ³⁷ EBdm AèhD MmWcm bjcUh ThFi MiÛh FcLpW, DBW S GD EBLpW Whz ³⁸ DcdhHi Abhc ahB Efd, AXWhchE MhWiA chGCÀh, EC BLhc bhMUiAC HjWh ThFi bhYi XhEAc FTh AXWhBØc HmLm SZdiH Fch Ecz ³⁹ AXWhch bjLhc fciESe CLièhD HjWhc fhMh ThFi cmghB XhBLpW Wh, EBdm MmFjWj MWm BLhc CXcm BbhW AWdm, ShW CLièhD gm HjWhc fhMh ThFi cmghB XhDz ⁴⁰ DcdhHi AXWhchE gjfiAc ECÀh, MhSm WZi EFdc FiShZE MmSh ZDAW Fch EBLm, BSh MhWj AXWhBØc CXcm Wh IOM:

⁴¹ Sjbch Mmch Aèhcm dBA PhOôOh FcE,

Sjbch GiAd FcE,

Sjbch KbFhBA CPE Ac ZiWhf EE;

FhcW Sjbchc AbdEC Abi ECdh DF Fhb Fcbj,

Mm Fhbc FTh FmC Sjbchc HmLm FBdmE,

Sjbch FjWjbØmC Ziðhf FcShD WhDz”

⁴² XhCdJL Ac ZhcWhZhL bLiU ThFi MhEAc Zhdh bhWfm Shchcm biWS Fci FBdh, ZhUc MjçZhcmE Shch B ZmXhcm AcE ZDAW Fchc dhHiz ⁴³ bLiU ThFi bhWjf Efd ZhcBA MhEAc ZhUm, ZCS BgjUi Ac BgjUi Vcôb bhWch XcmMHhc Efdm XhCdJL Ac ZhcWhZhLc Gem Gem Hmdhz Dch XhCdJL Ac

ZhcWhZhLc dHm ZhSKiS Fcdh, Shch Dchcm CSfhg
Uidh, Dch Aèhc cgbSc CXcm FhBb cBSh Fciz

⁴⁴ ZhUc Mjçhzhcm OhCWc bhWjf Udm Udm
Aèhc Fhdhb gjWhc dhHi ABdhz ⁴⁵ EBdm ES bh-
Wfc aie UmGiA BgjUi EFdm BjfhD aci Hmdh,
Ac XhCdJLm MmSh ZDAW Fcdh Shch Dc WiÙh
HhBA ShW ZicjViSh Fcdhz ⁴⁶ SmC XhCdJL Ac
ZhcWhZhLm fhEf FciA MjAX Uidh, “Aèhc Fhdhb
XDdh AXWhBØc HmLm SZdiH Fch Ucfhc ALid;
EBdm AXWhch MmZdh BSh Pmdia gchB Uich,
Ac AGmci MiÛnHi FhbhB Fch Ucfhc bWE Fcch
Wh, Sm AbchE E-BgjUi EFdc ZhD WMc YichBèhzb
⁴⁷ FhcW bhZjUm Abchcm ECdh gjFjb FcLpW,

Abi Sjbhcm E-BgjUi EFdc HmLm
Wjc gifhZm ZmMiLi,

MhSm Sjbi UlWiAc gmf fibhWh XcMØ
WhMhSc CLièh EEz”

⁴⁸ E-BgjUi EFdm BSh gjWiA Gjfi EBdh Ac bhdiFc
Fhdhbc ShciY Fcdh; Ac MS bhWfcm AèhD AGmci
MiÛnHi ghLidc dhHi XLÛ Fci chGLidh, Shch BbhW
AWdhz ⁴⁹ bhdiFc Fhdhb gi Umfc gFd MhHhS
XCLi Hmdz ⁵⁰ EBdm BgjUi EFdm Shchc XcmMHhc
GhÛhWi ZmOiØcm Ac OhCWc Ze Ze bjçai EFdc
CLFhBA Uid Shch XhCdJL Ac ZhcWhZhLc CXcm
Mjdjb FchBA, Shchc fibhWh ThFi GmUhBA Zhc
Fci Uidz ⁵¹ SmC XhCdJL Ac ZhcWhZhLm gi bhWfc
ZicjÐm Shchc XhEc VjBd NheiA YhdhBA BFWiE
OhCWE HmdhHiz ⁵² Ac giWc Cçs Efd GjfiD Ac XhF
cjgm XjchXjc Fhbid EBdhz

14

BFWiE OhCWE SZdiH

¹ BFWiE OhCWE ABAE EC dhGhW XhCdJL Ac ZhcWhZhL BgjUic bLiUE HiA ghbhBdh, ghbhBA Shch EbW dhGhW SZdiH Fcdh, BSh gjWiA ZCS BgjUi Ac E-BgjUi EFdm BbhW AWdhz ² EBdm MmSh BgjUiD BbhW AWdh Wh, Shch E-BgjUi EFdcm CLFhB UiA, bjbW EFdc ZhD ZiHehBdhz ³ XhCdJL Ac ZhcWhZhL gi OhCWE ZCS UiW cBdh, Shch fhEf FciA bhdiFc ZmXhcm SZdiH Fcdhz Ac bhdiFmE ShW cgbSc Fhdhbc XAm XhCdJL Ac ZhcWhZhLc bhMUi, ZCS bjMmMh Ac FmchbSi EFd MhBc FchBdhz ⁴ ZhUm Aih OhCWc bhWjf ULB Ud EBHmd, DF Ud BgjUi EFdc XAm, AcF Ud LhghZi EFdc XAmz ⁵ EBdm BgjUi Ac E-BgjUi FiLj bhWfm Shchc WmSh EFdc dHm bidiA, ZhcWhZhL Ac XhCdJLcm bhBc-VBc Ac Xhíc bhchc YUi Fcdhz ⁶ XhCdJL Ac ZhcWhZhLm BSh Omc XhBA djFhD-WiA Umfc djfih Ac UcZi fgcE, Ac Dc FhUh-FhLhs ahHiA cBdh; ⁷ Shch gWE BÖidc GjF-GZci SZdiH Fcdhz

⁸ djfih OhCWE DFMW bhWjf ZEAS ThFS, Shc XhES FjWj Zd ALid Wh, gm bh'c XmO ThFiC do-Jeh, FjWjUiWE AOS XhcLm Whz ⁹ gm XhCdJLc ZDAW gjWhS ALid; XhCdJLm Shc ZhD ViAW Fci KhBdh, Ac ahdh EAc dhHi Shc BbhW ALm ZjMiA, ¹⁰ Shcm Mjcm QhFUi FBdh, "Sjbhc XhES acUi fiUh EBA CZhE!" SmC dHm dHmC bhWjfHj YhdUi CPiA AOS dhHdz ¹¹ XhCdJLc B FmchbSi UmGiA bh-Wfm djFhDWiA ahfhD KièhBA Fpd, "UmZSh EFdm bhWfc Ljcs VciA Abchc HmLm dhbiA ABLpW!" ¹² Ac bhWfm ZhcWhZhLc Whb Uid 'MiCL UmZ'

Ac XhCdJL Ze ZDAW Fcch HSiFm, ShW Whb Uid
 ‘ghcbiL UmZ’z ¹³ fgcc ZhBch bjd HmBOc FhÙhs
 MiCL UmZShc bÙicc ZhZW PhFjcm ZiLhd Ac bhdh
 dBA ABd, FhcW gi PhFjcm Ac gÀd bhWfm XhCdJL
 Ac ZhcWhZhLc WiESm Xfj Zdi UiS KhBdz ¹⁴ EBdm
 LhghZi ZhcWhZhL Ac XhCdJLm BSh gjWiA Zm-
 Fchc ZWiA MhcMic YiÛc FhXe LieiA UCeia bh-
 Wfc HmLm Hmdh, Ac Mjcm KièhBA FBdh, ¹⁵ “E
 LhZ Efd, AXWhch FmWm BSh Fcch? Abch S
 Ghdi AXWhBØc dhGhWC UIGi-fjGi bhWjf, Abch
 AXWhBØc HmLm EC GjF-GZci SZdiH Fcchb, MhSm
 B Efhc gFdSh ZhU UiA MiÛh Aèhc ZhD YicpW,
 MmBW ALbhW-MbiW, UciA Ac DcbhMm MSSh
 ALm gÀdsh XDUh FcLpWz ¹⁶ AHc Abdc gFd Mh-
 Sicm ShBW MhcMic BÈhbs XTm KdSm UiLpW;
¹⁷ Sh-E ShBW ghbmfh WiMcm MhBc FcLpW,
 ShBW ALbhW ThFi bmI UiA, fbD bS Yfd UhW FciA
 ShW bmgmcZhWi UmGhBLpW, AXWhBØc XmO
 ach GhWi Ac Uide Achb MjHhBLpWz” ¹⁸ B bhS Efd
 bhShc ZhUmE ZCS Fì FciA Dchc Xfj Zdi UmEA ZÙ
 FchBdhz

WhWhW OhCWE SZdiH

¹⁹ ZhUm AØiEGiA Ac BFWiE ThFi FDMW BgjUi
 ABA, XhCdJLc ZicjÐm bhWfcm CLFhBA UiA
 ShWcm XhÍc bhcd, Ac ShBW bciHmLpW bWm
 FciA, OhCWc Zhem LmLehBA dBA Hmdz ²⁰ EBdm
 bjbW Efd ShW KhBcEZhD DFdHm Udh EAc
 ZhUm, ShBW CPiA OhCWE YiciA Hmdhz ZhUc
 UiW ShBW ZhcWhZhLc dHm EBA UcZi fgce
 HmdhHiz ²¹ UcZiS HiA ghcdm gWE GjF-GZci
 SZdiH FciA XhCdJL Ac ZhcWhZhLm ZCS bhWfcm

BbhWUhc ZhWhBdh, ZhUm Shch djfñ, BFWiE Ac AØiEGiAS YicS Hmdh; ²² gWE HiA Shch bjbW EFdc BbhWi Zd ZehBA Shchcm BbhWm bMZjS cEAc dhHi ShHiU Uidh, Shch FBdh, ZCS ULG-SFdiYc XT XhcEBA Abch Aèhc ZhUfhBS ghhWi dhHZz ²³ Shch MbhScm KhdhWic dhHi XcSmF MbhSc bjcäi-FbiOi ZhWhBdhz Ac Mm bhdiFc CXcm Shch BbhW AWLpW, DW Whbm cjMh chGiA ULA FciA EC BLhc ASE Dchcm fXiA Uidhz ²⁴ ZhUm XhCdJL Ac ZhcWhZhLm XifiUiA Umfc aiScmUi XhbYkdiA UmfE Hmdhz ²⁵ Shch XcHh fgce Aèhc Fhdhb SZdiH FciA AØjdiA MhM IhOE Hmdh; ²⁶ AØjdiA ThFi MhME CPiA AØiEGiAS YicS ABdhz Shch B LYce MmSh Fhb Efd BÖhb FcLidh, B Fhbc dhHi Shchcm EC AØiEGiA ThFiC Aèhc cgbSc gmYhMSE fXi UmEA EBLidz ²⁷ AØiEGiAS XCLiA MbhSc gFdcM DGhWE Udh Fcdh, Ac Aèhd Shchc B OhCWE Shchc dHm cBA MmSh MmSh Fhb Efd FcLpW, Ac ShBW Fidh E-BgjUi EFdc bhMm BbhW AWhc ULAc GjdiA UiLpW, B gÀdsh MhWhBdhz ²⁸ gmfm Shch bjbW EFdc dHm giGhWE ZCS UiW cBdhz

15

MmcjMhdmb ZpPFc YDLhdh

¹ DgjUiA ThFi FDMW bhWjf AØiEGiAS ABdh Ac BbhWUhc EFdcM EC Shdib giFhWiS dhHdh, “bjLhc fciES bhYiF Sjbchc bLdbhWi FchBd Wh EBdm, FjWjbØmC HjWh ThFi WhMhS XhBShD WhDz” ² BSh dBA gMcS XhCdJL Ac ZhcWhZhLc dHm EC bhWjf EFdc GjZ FTh FhOhFhOi EBdz ZhUm PiF Ebd, XhCdJL Ac ZhcWhZhL AØiEGiAc FDMW BbhWUhcM dHm dBA MmcjMhdmbE MhBZh, HiA Shch LhghZi Ac MbhSc bjcäi EFdc

dHm B ZifDD ZhSKiS FcZhz ³ AØiEGiAc MbhSm Shchc MhEAc ZÜZî Fci Uidh, YpWiFiA Ac fbiA DdhFhc aiScmUi MhBSm MhBSm XhCdjL Ac ZhcWhZhLm bhWfcm MhWhBdh E-BgjUi EFd Fidh Aèhc ZhD Yicmc, BSh gjWiA Shch GjZ Gjfi EBdhz ⁴ XhCdjL Ac ZhcWhZhL MmcjMhdmbE ABA XCLhc ZhUm MbhSc bhWfm, LhghZi Ac bjçäi EFdmE Shchcm bhDac WMcm FZjd Fcdhz Ac Shchc CLièhD AèhD MmSh Fhb FcLpW, BSh gFdc HmLm MhWhBdhz ⁵ EC fbD Ycifi Udc FDMW BbhWUhcM CZhBA FBdh, “E-BgjUi EFdc bLdbhWi FchWi Mcjc, Ac Shch MhWj gMcS bjLhc fciESE Abd Fcm, DcdhHi Shchcm gjFjb UmEA ECFz”

⁶ SmC B ZifDc YDLhdh Fchc dhHi LhghZi EFd Ac MbhSc bjçäi EFd DF MhHhS Udh EBdhz ⁷ ZCS ZhSKiSc ZhUm gMcS XiScm CZhBA FBdh, “ahBapW EFd, AXWhch S MhWpW, ZCS UiW AHm AXWhBØc bhM ThFiC AèhD Abchcm XLÜ Fci WiLpW, MhSm E-BgjUi EFdmE Abhc bjG ThFi GjF-GZci gjWiA BbhW AWpWz ⁸ AèhD S gFdc Uide GZc MhWpW, Sm ShBW Abchcm MmdhGhW XhF cjgj UhW FcLpW, E-BgjUi EFdcme ECdh XhF cjgj UhW FciA UmGhBLpW, ShchE WhMhS ghLid FcLmz ⁹ ShBW Abchc Ac Shchc bhMm AdhUh FjØh chGLpW Wh, FhcW Shch BbhW AWLpW Fci, Shchc UidE LhY FcidiLpWz ¹⁰ Sm Abchc Zhÿ-UhUh EFdm Zh AbchE Mm ahc ZBShb XhcLi Wh, gi ahc E-BgjUi Çs EFdc FhÛE SjdiA UiA, FmWm AXWhch Aèh XhFcm XciÀh Fcch? ¹¹ Abch S bWE Fci, gMcS BLhc bmgmcZhWiD Abch Mmdh HjWh ThFi bhYi XhBLi, ShchE ECdh bhYi XhBLpWz”

¹² SmC gÀd WichB EBHmdh; XhCdjL Ac

ZhcWhZhLc MciAD AèhD E-BgjUic bhMm MmSh
 bjMmMh Ac FmchbSi Fhb EFd FchBLpW, Shchc
 bjG ThFi ESh gjWdhz ¹³ Shchc ZDAW fmf EAc
 ZhUm BAFjZm FBdh, “ahBLhZ EFd, gjWCÀh,
¹⁴ AèhD ShW WiMc ZÙh EAc dhHi E-BgjUi EFd
 ThFi DFUd bhWfcm XLÙ Fci WiA UmGhBLpW,
 E-BgjUi EFdc ZhDE ShW GiAd ALm, Ac EC FThC
 LhBbW-XiScm EGW ZDAW FcLpWz ¹⁵ B ZDAWc
 dHm WZi EFdc FhdhbcE bid ALm; Mmdh dmGh
 ALm,

¹⁶ DcZhUm Abi ABA UhCUc Xei MhEA Ic
 gicZhc SiAc Fcbj,

MmSh ZiWhf EBHmLm BSh gicZhc HhTibj,
 gicZhc WDA FciA ZhWhBbj,

¹⁷ MhSm ZhFi gFd bhWfm bhZjUc Shèhf FcpW,
 Ac MS E-BgjUic Whb

Abhc ZÙhc GhShS dmGh ALm,
 ShchE Shèhf FcpWz

bhZjUmC EC Fhdhb FBch,

¹⁸ BSh ZCS UiW AH ThFiC
 ShW bhdjb ALidz”

¹⁹ BAFjZm AcE FBdh, “Sm Abhc YDLhdh EBd,
 E-BgjUi ThFi Mmch Aèhc XTi Ec, Shchcm Abch
 FjWj ULG UiShb WhDz ²⁰ Shchc HmLm Ghdi
 EC gjFjbGhW dmGiA MhWhB UmB, Shch MhWj
 UmZShc Whbc gÀd Fhb ThFi, MiWhc Fhb ThFi, Ac
 Hdh OiXiA bhch MhWUhcc Hjî GhEA Ac dC GhEA
 ThFi UlcB cpWz ²¹ B gjFjb EFd Shchcm MhWh-
 WiGhW ahdh, FhcW bjLhD MmSh Shdib UiLpW,
 BSh ZCS MbhWh ThFi XcSmF OhCWE bhWfm

SZdiH Fcch, Ac ShBW MmSh dmGiA TBA HmLpW,
BSh S XcSmF MjchZhcm bLiUhBØE SidhES Fch Ēcz”

²² SmC LhghZi EFd, MbhSc bjcäi EFd, Ac MbhSc
gFd Ab bhWfm DFbS EBDh, Shchc WiMc bhM ThFi
FDMWcm XLÜ FciA XhCdJL Ac ZhcWhZhLc dHm
AØiEGiAS XhPhB UiZhz EC Shch LidhL Ac DgjUh
CcYo Zhefhäh Whbc EC ULB bjcäicm XLÜ Fedhz
²³ Shchc ASE EC KiPi dmGiA XhPhBdh: “AØiEGiA,
ficiA Ac FidiFiAc E-BgjUi bjbiW ahBApØc HmLm,
LhghZi EFdm, MbhSc bjcäi EFdm, Ac bjbiW EFdm
B Lhdhb MhWhBchbz ²⁴ Abch gjWdhb MmW,
Abchc bhM ThFi FDMW bhWjf HiA Shchc MZh-
WUi AXWhchem Eiic ZhWhBA XmcmfhWi Fche;
EBdm Abch S Shchem Bdh Fhbc FjWj gjFjb UiLi
Whz ²⁵ DcdhHi Abch gFdm DFbS EBA FDMWcm
XLÜ FciA, Abchc bhDAc bhWjf ZhcWhZhL Ac
XhCdJLc dHm Fci Shchem AXWhBØc HmLm Xh-
PhBdhb, ²⁶ ZhcWhZhL Ac XhCdJL S Abchc gMcS
BLh Ad-bLic Whbc dhHi bche MjFh EBHmLdhz
²⁷ Abch DgjUh Ac LidhLcmE XhPhBdhb, Shch BSh
bjGm bjGmE MhWhBZhz ²⁸ XhF cggj Ac Abch bidia
EOhC ahdh bWE Fedhb MmW, EC Mcjci Shdib EFd
Lheh Ac FjWj ahc AXWhBØc CXcm Wh HLhBz
²⁹ Sm AXWhch UmZShc Whbc bhWh FjWj GhWi,
dC, Ac Hdh OiXiA bhch MhWUhc Hji GhBZh Wh,
Ac MiWhc Fhb ThFi UlcB cBZh; BSh ThFi gmYhMS
cBdm AXWhBØc ahdhB EBZz BSi, ALLhdhbj Ad-
hBFjbz”

³⁰ ZhUm Shch ZiUhD dBA AØiEGiAS ABdh, giWE
Shch MbhSc bhWfcm DGhWE Udh Fci KiPiGhW
fbMhB Uidhz ³¹ bhWfm KiPiGhW XeiA B fhØic
WLiES gjWiA Gjfi EBDhz ³² DgjUh Ac LidhL, Dch

ULBEMW WZi ALdh, Dch giWc bjbiW EFdcM ZCS
 dhGhW EAM-WLiES FciA CSfhg Uidh Ac Shchc Bb-
 hWi Zd bMZjS Fcdhz ³³⁻³⁴ gWE ZhÀh FDUiW cEAc
 ZhUm, Mmch Shchcm XhPhBLdh Dchc HmLm
 gicZhc YicS ABSH Fci, AØiEGiAc bjbiW EFdcM
 Lhdhb MhWhBA ZiUhD dBdhz ³⁵ EBdm XhCdJL
 Ac ZhcWhZhL AØiEGiAS cBHmdh, Shch giWE AcE
 ZCSc dHm bhdiFc Fhdhbc Shdib Ac Gjf-GZci SZdiH
 FchS cBdhz

gMcS XhCdJLc UlAch SZdiHi LYc

(15:36-18:23)

XhCdJL Ac ZhcWhZhLc Ebid

³⁶ FDUiW ZhUm XhCdJLm ZhcWhZhLcm FBdh,
 “Abch MmSh MhHhBØE AHm bhdiFc Fhdhb
 SZdiH FcLdhb, AE, gC MhHhBØE gicZhc HiA UmGh
 Fciz UmGiA AB ahBApØc gh-d-gFiFS FiShz” ³⁷ SmC
 ZhcWhZhLc GiAd EBd, ghÙhw CcYo bhcfJLcm
 dHm dBA MhBSH; ³⁸ EBdm XhCdJLm DWcm dHm
 WmEA ahdh bWE Fcdh Wh, FhcW bhcfJLm AHm
 XhbYkdiAS Shchcm YhdhBA HmLdhHi, Shchc
 dHm Fhb Fch ZhU UidhBLdhz ³⁹ DcdhHi XhCdJL
 Ac ZhcWhZhLc bhMm bSc Ebid EBHmd DcUhD
 Shch MhcMic XTm AdH EBHmdhz ZhcWhZhLm
 bhcfJLcm dBA MhME Fci LhBXthL UiXE Hmdh;
⁴⁰ Ac XhCdJLm LidhLcm XLÜ FciA, AØiEGiAc bjbiW
 EFdc MciAD bhZjUc cgbSc ASE fXh EBA cEAWH
 Uidhz ⁴¹ ShBW fciA Ac FidiFiAc bhMmUi cEAWH
 FciA XTm XTm MbhS EFdcM AcE bMZjS Fcdhz

16

UcZi Ac djfñ OhcWE gMcS XhCdJL

¹ gMcS XhCdJL XDdh UcZi Ac ZhUm djfĭh OhCWE
 HiA AMidhz djfĭhs SibTi Whbm DFMW Cçs ALdh,
 ShW bh BbhWUhc, bh S BgjUi MhSc, EBdm ZhY
 BCWhWi MhScz ² djfĭh Ac BFWiE OhCWc gFd
 BbhWUhc SibTic ZCS ShciY FcShz ³ XhCdJLm
 SibTicm dHm WiSh Fci GiAd Fcdh; ShBW SibTicm
 bLdbhWi FchBdh, FhcW gi MhHhBØc BgjUi EFdm
 MhWSh SibTic ZhY EBdh BCWhWi MhSc bh-
 Wjz ⁴ MmcjMhdmb MbhSc LhghZi Ac bjcäi EFdm
 MmSh gjFjb UiLdh, Shch OhCWm OhCWm LYc
 Fci Fci BSh bjbW EFdc ASE fbMhBdh Ac bhWhc
 ShHiU Uidhz ⁵ ECdh MbhSc bjbW EFdc BbhW
 bMZjS Ebd, Ac UiWm UiWm Shchc XcibhW AcE
 Zheidz

bhFiUWiAS gMcS XhCdJL

⁶ XhF cjgm gMcS XhCdJL Ac ShW dHc gFdc
 ALiA UmfE Fhdhb SZdiH FcSm bhWh Fcdh, SmC
 Shch YcjHiA Ac HhdhSiA Umfc aiScmUi XhcEBA
 Hmdhz ⁷ HiA bjfiAc fibhWhS ABA ghcdm ZiTjWiA
 UmfE MhBSh KhBdh, EBdm BLhc cjgm Shchem
 giGhWE MhBSm Uidh Wh, ⁸ DcUhD Shch bjfiA
 Umf YhdhBA ScjAL OhCWE HmdhHiz ⁹ chBSc
 Zhdh XhCdJLm HhBzi DF UcfW XhBdh; ShBW
 UmGdh, bhFiUWiA Umfc DF ZmOhD CZhBA
 ShWcm biWS Fci FBch, “bhFiUWiAS XhcEBA
 ABA Abchem fhBĭ FcCÄhz” ¹⁰ ShBW B AdhbS
 UmGhc ZhUmC Abch bhFiUWiAS MhEAc dhHi
 SiAc EBdhb, Abch ZjMdhb, bhFiUWiAc bhWfc
 HmLm GjF-GZci SZdiH Fchc dhHi AèhD Abchem
 XhPhBchz

¹¹ EC Abch ScjAL LheiA MhME Fci fjMh LhbT-
 thFi UiXE Hmdhb, giW ThFi ZhUc UiW WiAXdi
 OhCWE HiA AMidhbz ¹² WiAXdi ThFi Abch YidiXi

OhCWE Hmdhbz BOh EBd bhFiUWiAc gFd ThFi Ze
 OhCW, BWE cjbhW chMhc bhWjf ZfS FcShz Abch
 FDUiW EWE cBdhubz ¹³ DF MjçhZhcM Abch OhCWc
 ZhBch HhJHc XhcE Hmdhb, bWE Fcdhb, giGhWE
 BgjUi Vcôbc ULA Fchc FjWj MhHh ALmz giWE HiA
 Abch ZmOiØc DF Ud UmGiA Shchc dHm bhSE ZBd-
 hbz ¹⁴ Ac Dchc bhMm TjASich OhCWc djUiA Whbc
 E-BgjUi AèhchBA DF ZmOi bhWjf ALdh, DBW Zh-
 BJHWi cJHc GhÛhwi FhXec FhcZhc FcShz ShBW
 Abchc ZDAW gjWhS ALdh, Ac bhZjUm ShW Uidc
 ULAc GjdiA UidhBdh, MhSm ShBW XhCdJLc ZDAW
 Uid UiA gjWpWz ¹⁵ ShBW Ac ShW Icc gFdm SCZhc
 HjLd FciA ghcdm ShBW biWS Fci FBdh, “AXWhch
 MjUi Abchcm bhdiFc CXcm BbhWUhc bWE FcpW,
 Sm Abhc Zhei GhWE ABA cCÀhz” FBA ShBW Mjcm
 MhSiA Abchcm ShW ZheiS WidhHiz

Mmd GhWhS AOF Ac HhBZi GhdhL XhEA

¹⁶ DFUiW Abch MmZdh gC ULA Fchc MhHhS
 MhEAS ALdhb, EC fbD MiÛhs fhVFi DF ZhÛi ZmOi
 AGShC Abchc LhbWm ABdz ShB ahBHôH HWiA
 ShBc Hicî EFdcM ZCS dha FchBSz ¹⁷ ShB Abchc
 Gcm Gcm ABA KièhBA Fpd, “B bhWjf HjBW CX-
 cAdhc fmZE, Dch Sjbchcm SchWic XT UmGhB
 Uichz” ¹⁸ ShB ZCS UiW Vci BSh FcLid, DFUiW
 XhCdJLm ZicÃ EBA ShBc ZhD bjG YichBA gC Mi-
 Wcm FBdh, “Abi BLh Ad-bLic Whbm Sjbhcm
 B gjFjb Uichb, Sjbi B ZmOic HmL ThFi ZhcBA
 MhEHi!” Ac dHm dHmC gi MiW ZhcBA HmdHiz

¹⁹ EBdm ShBc bjWiZ EFdm Shchc dha Yke-
 hBHmd UmGiA, XhCdJL Ac LidhLcm VciA OhWiA
 fUcE dBA Hmdhz ²⁰ ZhUm ghFib EFdc HmLm
 fbMhB UiA FBdh, “B bhWjfHjBØm Abchc OhCWE
 ABA ZmThDA H×Hjd ZhehB UiLmz Dch S BgjUi

Ac Abch EBdhh cjbhW bhWjFz ²¹ Dch EC MhSc FhDUh-FhWjWc FTh bhWfcm giFhBch, MmSh Fch Abchc dhHi Zm-ABWiz” ²² Ac giWc AcE bhWjF DFdHm Ud ZhÜiA XhCdJL Ac LidhLc ZicjViSh Fcd, SmC ghFib EFdm Dhc FhXe-KjXe GjdiA LiqdhUi bhchc gjFjb Uidhz ²³ Ac GjZ ahdhOiFm LiqdhUi bhciA Shchem Mmde ghchB TBA, Mmdc EYifhccm gjFjb Uidh FehFei Xhghch UmEAc dhHiz ²⁴ Mmdc EYifhcm B gjFjb XhBA ghci Shchem Mmdc aiScC FjPhS ghchB TBdh, Ac Shchc XhES Qh×h-Zmei dhH-hBdhz

²⁵ AVh chBSFjc Zhdh XhCdJL Ac LidhLm Aèhc ghbU-HMd HhBSm HhBSm ULA FchS ALdh, Mmdc FDEUi EFdm FhW XhSiA Shchc HMd gjWdhz ²⁶ EC fbD AGShC Ze DF apLhd Ebd, Aih MmdGhWhc aiS FhXiA CPdz Mmdc gFd ULAc Ac FDEUi EFdc fiFd GjdiHmdz ²⁷ SmC Mmdc EYifhec Ijb ahJd Ac Mmdc gFd ULAc GjdH UmGiA ShW SdjAc Zhc FciA WiMm WiMm GjW EBMiSh KhBdh, ShBW bWE Fcdh, gFd FDEUi ahHiA HmLpWHiz ²⁸ EC XhCdJLm UmGiA KièhBA FBdh, “Ub dE, Ub dE, WiMc GmSi FciE Wh, Abch gFdC BGhWE cBLiz” ²⁹ SmC EYifhcm DFMWcm Zhíi AWhc gjFjb UiA, ShBW UCehBA HiA aiScm ghbhBdh, Ac Qcc KjOm FhXi FhXi XhCdJL Ac LidhLc XhES Xedh; ³⁰ ZhUm XhCdJL Ac LidhLcm Zhcm AWiA MiFhBdh, “LhZ Efd, Abi FiSh Fcdm MhWm ZhKShb Xhcbj?” ³¹ Shch MjAX Uidh, “gMcS BLhc CXcm BbhW AWCÀh, SmC AXWm Ac AXWhc Zheic gFd MhWm ZhKZh” ³² XhCdJL Ac LidhLm Mmdc EYifhc Ac ShW Zheic gFdcem bhdiFc Fhdhb gjWhBdhz ³³ Ac gC chBSC ShBW XhCdJL Ac LidhLcm dBA HiA Shchc fcide

FhOh-Kich VBA Uidh, ZhUm ShBW Ac ShW Zheic gFdm dHm dHm SCZhc HjLd Fcdhz ³⁴ Ac Shchcm ShW WiMc IcE WiA GhWh GhBSm Uidhz Zheic gFdm bidi Aèhc CXcm BbhW AWiA ZCS Gjfi EBdhz

³⁵ ZhUc UiW ZiAWm ghFib EFdm Xjdif XhPhBA MhWhBdh, B FDEUi EFdcm Lhei UmEz ³⁶ SmC Mmdc EYifhc LhZm XhCdJLcm MhWhBdh, “ghFib EFdm gjFjb UiLpW AXWhchcm Lhei UiZhc dhHi, Sm AXWhch ZhcBA ACÀh Ac Lgi-LhdhbSm SfcìY WmCÀhz” ³⁷ XhCdJLm Shchcm FBdh, “Abch cjbhW bhWjf, Abchc FjWj ZiKhc Wh FciA gFdc LhbWm LiqdhUi bhCLpW Ac MmdE ghchBLpWz EGW ghFib EFdm Abchcm djFhBA Lhei UiSh KhBch? BSh EBS WhD, Shch WiMm ABA Abchcm Zhc Fci WmCÀhz” ³⁸ Xjdifm HiA ghFib EFdcm EC FTh MhWhBdh, ghFib EFdm XhCdJL Ac LidhLcm cjbhW bhWjf gjWiA QchBHmdhz ³⁹ Shch XhCdJL Ac LidhLc HmLm ABA bhY KhBdh, Ac Shchcm Zhcm WiA OhCW ThFi gci MhEAc dhHi biWS Fcdhz ⁴⁰ SmC Shch MmdGhWh ThFi ZhcBA ABA ZiZi djUiAc Zheis ghbhBdhz giGhWE bjbìW EFdc dHm UmGh-fhÀhs FciA Shchcm CSfhg Uidh, ZhUm gW ThFi cEAWH EBdhz

17

TifdWiFi Ac ZicDA OhCWE LYc

¹ gMcS XhCdJL Ac LidhL AbYìXjdi Ac AXèjWiA OhCWc bhMmUi HiA TifdWiFiS ABdhz giWE BgjUi EFdc DGhW bLiU ALid; ² XhCdJL ShW WiEb bSC gi bLiUE Hmdh, Ac dhHh dhHh SiW MjçhZhcm bhWfcm XhF Fhdhb ThFi ZjMhBdhz ³ ShBW ZjMhBdh Ac XcbhWE UmGhBdh, SFdiY

fBÌ Fch Ac bjcUh ThFi MiÙh EBA CPh Ad-bLic
 dhHi Mcjc ALidz ShBW FBdh, EC Mm BLhc FTh
 Abi AXWhchem ZjMhBchb, DBWC Ad-bLiz ⁴ BSh
 gjWiA Dchc bhM ThFi FDMWm BbhW AWiA
 XhCdJL Ac LidhLc dHm fciF EBdhz ZCS AèhchBA
 BCWhWi ZmOhBW Ac GhÙhwi ZmOiWE Shchc
 dHm fciF EBdhz ⁵ EBdm BgjUi EFdm Bjfh FciA
 ZhMhci Hj×hBW AWiA Ud ZhWhBd Ac OhCWc
 bhMm Hjdbhd dhHhB Uidz Shch MhLjWc ZheiS
 ghbdh FciA XhCdJL Ac LidhLcm SjFhBA bhWfc
 LhbWm AWS KhBdz ⁶ EBdm Dchcm Wh XhBA
 Shch MhLjW Ac AcE FDMW bjbWcm OhWiA Lm-
 LehBA OhCWc fcUhc EFdc HmLm dBA Hmd, Ac
 KièhB KièhB Fpd, “EC ZmOhBØm Aîh UIWiAcm
 d×a× FciA EGW EWE-E ABLmz ⁷ Ac EC MhLjWm
 Shc WiMc ZheiS Dchcm bmbhWUhci FcLm; Dch
 gFdm Abchc ZhUfh FpLcc gjFjb Wh bhWiA FBch,
 ShBW Lheh BLh Whbm AcF MW ZhUfh ALpWz”
⁸ EC dhGhW bhS bhSiA Shch fcUhc EFdc Ac Ab
 bhWfcmE CLdhBA Uidz ⁹ fcUhc EFdm MhLjW Ac
 ShW dHc gÀdc MhbhWS dBA MhbiWm Lhei Uidhz

¹⁰ chBS EAc ZhUm bjbW EFdm MdUi Fci XhCdJL
 Ac LidhLcm ZicDAS XhPhB Uidhz giGhWE HiA
 ghcdm Shch BgjUic bLiUE ABdhz ¹¹ TifdWiFic
 BgjUi EFd ThFi ZicDA OhCWc BgjUi EFd ZCS Gjd-
 bmdh ALdhz Shch Aèhc Fhdhb gjWiA GjZ HcMi
 EBA FZjd Fedh, Ac XhCdJLm MmSh Shdib Uich BSh
 ghLh Fi Wh UmGhc dhHi Shch XcSmF UiW ALb-
 hWi FiShZ GjdiA bidhBShz ¹² Shchc bhM ThFi ZCS
 BgjUiD, Ac BCWhWi ThFiE ZCS GhÙhwi ZmOhBW-
 ZmOiØm BLhc CXcm BbhW AWdhz ¹³ EBdm Tifd-
 WiFic BgjUi EFdm MmZdh gjWd, XhCdJLm ZicDAS
 ABAE SZdiH Fcch, EC ShchE ZicDAS ABA giWc

bhWfcm CLdhBA Hjdbhd dhHhBdz ¹⁴ BSh gjWiAC
 bjbW EFdm XhCdjLcm UciAc XhcE XhPhB Uidh,
 EBdm LidhL Ac SibTi ZicDASC cBdhz ¹⁵ XhCdjLcm
 dBA Mmch cEAWH EBLid, Shch ShWcm dBA ATi-
 WiAS Hmdhz HiA ghcdm XhCdjLm Shchcm FBdh,
 LidhL Ac SibTicm GjZ MdUi Fci ShW HmLm XhPh-
 Wic dhHi, FBA Shchcm ZiUhD UidhBdhz

ATiWiA OhCWE SZdiH

¹⁶ ATiWiAS ABA gMcS XhCdjLm MmZdh LidhL
 Ac SibTic dhHi Zhc KhBch, EC fbD ShBW UmGdh
 gi OhCWc bhMm bjcSiD ach, UmGiA ShW bWc
 bhMm GjZ Fi XhBdhz ¹⁷ EC ShBW BgjUi bLiUE HiA
 BgjUi Ac AèhchBA BCWhWi EFdm, Ac XcSiUiW
 ZhMhcE HiAE Mmchc dHm UmGh EBS, Shchc
 dHmE gMcS BLhc ZmXhcm ZhSKiS FcShz ¹⁸ SmC
 BYiFjci Ac ijBfi bSZhUc FDMW XxiSm ShW dHm
 ScôF dhHhBdh, Shch FDMWm FBdh, “B ZF-ZF
 FcchD FiSh giFhBS KhD?” Ac FmC FmC Fpd, “bWm
 FD gm FjWj ZiUmfi UmZShBøc FTh MhWhBS
 Khez” FhcW XhCdjLm gMcS BLh Ac bjcUh ThFi
 MiUh EAc GjF-GZcic FTh SZdiH FcLidhz ¹⁹ ZhUm
 Shch XhCdjLcm AWiA AcmeE-XhHc bMdiLE WiA
 AMic Fcdh, Ac ShWcm MiFhBdh, “EC MmSh WDA
 fiÀh AXWm FBch, BSh FiSh AbchcmE gjWhBZh
 Wi? ²⁰ AXWm S FiLj AMHjZi bhS bhSich, Sm
 Abch MhWShb KhBchb Dc ALd bhWiGhW FiShz”
²¹ ATiWiA OhCWc bhWfm Ac giWE cEch bjLhYic
 EFdmE Ghdi WDA WDA ZmXhcc bhS bhSiA Zh
 gjWiA Shchc UiW FhOhBShz

²² SmC gMcS XhCdjLm AcmeE-XhHc bMdiLc
 bhMGhWE CZhBA FBdh, “E ATiWiAc bhWjf EFd,
 Abi UmGchb, AXWhch gFd FhbEC GjZ UmZSh
 aMpWz ²³ Abi MmZdh YhGhWiS HmLdhh, EC

fbD AXWhBØc XjMhc gFdSh IjciA UmGdhb, Abi UmGdhb DF Xhícc bhMm dmGh ALm, ‘EKiWh UmZShc Whbmz’ Sm gjWCÀh, AXWhch Wh-KiWiA MmW XjMh Fcch, Abi ShW FThC AXWhBØc HmLm SZdiH Fcchbz ²⁴ Aèh XhF, MmBW B UIWiA Ac Dc bhMc gFdSh XDUh FcLpW, ShBW Zmgmî Ac UIWiAc bhdiF, ShBW S bhWfc ZhWhBd FjWj bÙicE ZfS FcpW Whz ²⁵ ShW FjWj EahZ WhB HSiFm bhWfc HmL ThFi FjWjSh WmEAcE HcM WhB, ShBWC S gÀd bhWfc MhW, Ub, Ac gFdSh UhW FcpWz ²⁶ ShBW DFMW bhWjf ThFi gÀd MhSc bhWjf XDUh FcLpW, Aîh UIWiAB Mjei ZfS Fchc dhHiz Shch FjW AbdE FjWhWE ZfS FcZh BOhE ShBW YDLhdh Fci UiLpWz ²⁷ AèhD B Fhb FcLpW MhSm bhWfm ShWcm Shèhf FcpW, Ac SjFhB SjFhB ShW UiUhc XhBWz ETK ShBW Abch FmCcc HmL ThFi UlcB WhDz ²⁸ AXWhBØc FDMW FZiDE FBLpW, ‘ShW FjUcSmC Abchc MiÛnHi, HSi, Ac PhBz’ Ac, ‘AbchE ShW EAcifz’

²⁹ “Ac Abch MmZdh Aèhc EAcif, Sm Aèhc LjcScm bhWfc GiAd-bcMiD ZhWhBd fjWh-cjXh Zh Xhícc bjcSi bWE Fch Abchc dhHi CKiS WhDz ³⁰ AHc MbhWhc bhWfm BSh MhWSh Wh HSiFm AèhD BShcm FLjc bWE FcLpW Wh, EBdm EGW ShBW gFd MhHhc gÀd bhWfcm bW ZUdhBA SCZh Fchc dhHi gjFjb Uichz ³¹ ShBW S ECdh DF UiWE PiF FcLpW, MmUiW ShW XLÛc gÀhWi bhWfc ASHWm UiW-UIWiAc gF ZiKhc FchBZhz BOhcm DFiW Fchc dhHi ShBW gC bhWfcm bjcUh ThFi MiÛh FciA Dc XcbhWE UmGhBLpWz”

³² bjcUh EFd gicZhc MiÛh EBA CPZh BGhW

gjWiA FmC FmC Afh-Afi Fcd, Ac FmC FmC Fpd,
 “AXWhc B ZmXhcGhW Abch AcFZhc gjWbjz”
 33 EC dhGhW Fci XhCdJLm gi bMdiL ThFi CPiA
 HmdhHiz 34 EBdm FmC FmC ShW dHm DFbS
 EBdh Ac BbhWE AWdhz Dche bhMm UiEWjLiE
 Whbm AcmE-XhHc DFMW bmæhc, UhbhciL
 Whbc DFMW ZmOi bhWjf Ac AcE FDMWm BbhW
 AWdhz

18

FciØ OhCWE gMcS XhCdJL

¹ ZhUm gMcS XhCdJL ATiWiA LheiA FciØ
 OhCWE ABdhz ² giWE ABA ghcdm AFid Whbc
 DFMW BgjUic dHm ShW UmGh EBdz DW Zhei XØ
 UmfE, cjbhW ZhUfh FmdhULLm BgjUi EFdcm cjb
 ThFi gci MhEAc gjFjb UiLdh HSiFm, AFidm ShW
 ZC YiLFidhcm dHm dBA Tjeh FDUiW AHm BShdi
 ThFi FciØs ABLdhz XhCdJL Shche FhÙhs Hmdhz
³ ShBWE Shche dhGhW Shæj ZhWhWic Fhb FcSh
 HSiFm ShBW Shche dHm cBA EC FhbE dhHdhz
⁴ XcSmF MjchZhcm XhCdJL BgjUi bLiUE HiA BLhc
 ZmXhcm ZhSKiS FcSh, ShBW BCWhWi Ac BgjUi
 EFdcm BbhW AWhc dhHi ShHiU UiShz

⁵ gMcS LidhL Ac SibTi bhFiUWiA ThFi ABA
 ghcdm, XhCdJLm Ghdi Aèhc Fhdhbc SZdiH FcShz
 ShBW BgjUi EFdcm ZjMhBSh, gMcS BLhc EBdh
 Ad-bLi bhWi Aèhc GhL XLÙ Fch MWz ⁶ EBdm BgjUi
 EFdm MmZdh XhCdJLc ZicjViSh Ac ZUWhb HhEAS
 dhHdh, B fbD ShBW WiMc dmZhLc VjBd NheiA
 YhdhBA FBdh, “AXWhBØc dCc UhD AXWhBØc
 bhThSC cCFz Abi Abhc UhDBÍ ThFi GhdhL XhBd-
 hbz EGW ThFi E-BgjUi EFdc bjGh XT Vcdhbz” ⁷ FBA
 ghci gW ThFi SiSiE-BCLSjL Whbc DFMW AèchBA

bhWfc ZheiS Hmdhz DW Zhei ALid bLiUc dHmz
⁸ bLiUc bjsèi FicifXE LhZ Ac ShW Zheic gFdm bhd-
 iFc CXcm BbhW AWdhz Ac XhCdjlC ZDAW gjWiA
 FciØiE EFdc bhMm ZCSm BbhW AWiA SCZhc HjLd
 Fcdhz ⁹ chBSc Zhdh bhZjUm XhCdjlCm UcfW UiA
 FBdh, “QchBE Wh, SZdiH KhdhBA MhE, bjG ZÛ
 FciE Whz ¹⁰ Abi Sjbhc dHm dHm ALi, FmC Sjbhcm
 ghbdh FciA Sjbhc GmSi FcS WhDz FhcW B OhCWE
 Abhc ZCS XtMh ALpWz” ¹¹ EC XhCdjlL Ume ZcL Vci
 gWE cBA bhWfcm Aèhc Fhdhb Shdib Uidhz

¹² ZhUm HhdiEW MmZdh HtiL Umfc ghFib
 ALdh, EC fbD BgjUi EFd DFdHm bidiA XhCdjlCm
 VciA ZiKhc FchWic dhHi chM UcZhcE WiA FBdh,
¹³ “EC ZmOhD Abhc fciESc gjFjbc CdOh Shdib
 UiA Fc, AbchE ECdh Aèhc DZhUS FcShbz” ¹⁴ EBdm
 XhCdjlM MmZdh MZhWZÛi UiSh KhBdh, EC fbD
 HhdiEWm BgjUi EFdcm FBdh, “E BgjUi EFd, BOh
 MjUi FjWj EBÛhd Zh Ulfc Fhb EBS Sm Sjbhc
 Whdif Abi gjWdhb EWmz ¹⁵ EBdm BOh MmZdh
 FjWj GhL Zjdi Zh Whb Zh SjbchC fciESc YicFh,
 Sm BSh ZifD-AfD Sjbhc YDLhdh FcidhE, BSh bhSc
 dhHi Abi ZiKhc FcShb KhB Whz” ¹⁶ FBA ghci ShBW
 AUhdS ThFi BShcm Zhc Fci UidhBdhz ¹⁷ SmC bh-
 Wfm BgjUi bLiUc GhUib LjLiWcm VciA AUhdSc
 LhbWm bhBc-VBc Fcdhz EBdm HhdiEWm BbjGh
 YiciAC KhBdh Whz

SZdiHi LYc gmfm gicZhc AØiEGiAS

¹⁸ XhCdjlL AcE ZCS UiW FciØS cEAc ZhUm, bjbjW
 EFdc HmL ThFi ZiUhD dBA fciA UmfE MhBSh
 Fci FiqÄiA Whbc MhM IhOE ABdh, AFid Ac YiL-
 FidhE ShW dHm ABdhz XhCdjlC DF bhÛS ALid Fci
 EWE ABA ShW bhThc KjD FhbhBA MhME CPdhz

19 ZhUm BYiL OhCWE ABA XhCdJLm gi UlBE-MWcm EWE TBA, ShBW bLiUE ghbhBA BgjUi EFdc dHm gMcS BLhc ZmXhcm ZhSKiS Fcdhz ²⁰ BgjUi EFdm ShWcm FDUiW Shchc HmLm cEAc dhHi biWS FcdmE, ShBW chMi EBdh Whz ²¹ ShBW Dchc HmL ThFi ZiUhD dBA FBdh, “BWfhèh, Abi gicZhc ABbjz” FBA ShBW BYiL ThFi MhME Fci cEAWH EBHmdhz

²² Ac FpLciAS ABA ghcdm MhM ThFi dhbiA MmcjMhdmbE Hmdh, HiA MbhSc bhWfc dHm bjdHfHs FciA gW ThFi AØiEGiAS ABdhz ²³ AØiEGiAS FDUiW FhOhWic ZhUm giGhW ThFi cEAWH UiA, HhdhSiA Ac YcjHiA Umfc MhHhD MhHhD IjciA bjbW EFdc BbhWi Zd bMZjS Fcdhz

gMcS AXèLc SZdiH Fhb

²⁴ Dc bhMm AXèL Whbc DFMW BgjUi BYiL OhCWE ABdhz ShW Zhei AdmFMhÛtiA OhCWE, ShBW fjÛc Fci EAM FcpW, Ac ALbhWi FiShZE GjZ ahdh ZjMpWz ²⁵ bhdiFc SciFhc BdibE ShW ALid, ShBW cjm Hcb EBA gMcS BLhc ZmXhcm Lgi-fjÐ EAM WLiES FcSh Ac Shdib UiShz EBdm ShBW Ghdi gMcS DgiAc SciFhc SCZhc HjLd Lleh Ac FjWj SCZhc HjLdc FTh MhWSh Whz ²⁶ ShBW GjZ giçs FciA bLiUE HiA EAM FcShz YiLFidh Ac AFidm ShW EAM gjWiA ShWcm Shchc ZheiS UhES Uidh, Ac Aèhc chîh AcE ahdh Fci ZjMhBA Uidhz ²⁷ ZhUm AXèL MmZdh HtiL UmfE MhBSh KhBdh, B fbD BbhWUhc EFdm ShWcm CSfhg Uidh, Ac ShWcm FZjd FcSh Fci Ççs EFdc HmLm KiPiE Uidhz SmC ShBW HiA HtiLE AMic EBdh, Ac Aèhc cgbSm Mmch BbhW AWLidh Shchc ZCS YhDUh EBdz ²⁸ Ac gMcS BLhC MmW Ad-bLi, EC FTh S ShBW XhF

FiShZ ThFi XcbhW UmGhBA, bhWfc LhbWm giçS
 Fci BgjUi EFdcm DÀmcm dh-MjAX ZhWhBdhz
gMcS XhCdJLc SiW Wæc LYc

19

(19:1-21:14)

BYiL OhCWE gMcS XhCdJL

¹ AXèL MmZdh FciØS ALdh, EC fbD gMcS XhCdJL
 ALiA Umfc bhMmUi BYiL OhCWE ABdhz giGhWE
 FDMW CçSc dHm UmGh EAD, ² ShBW Dchcm
 MiFhBdh, “AXWhch BbhW AWhc fbD FiSh XhF
 cjj ghLid FcLdh Wi?” Shch MjAX Uidh, “XhF cjj
 AcFSh FiSh, BSh S Abch gjWLiC Whz” ³ XhCdJLm
 Shchcm FBdh, “Sm AXWhch FjW SciFhD SCZhc
 HjLd FcLdh?” Shch FBdh, “DgiA WZic SciFhDz”
⁴ EC ShBW FBdh, “HjWh ThFi bW ZUdhBdm Mm
 HjLd FchBd ED, EOhC EBd gMcS DgiAc SciFhc
 HjLd, EBdm DgiAD S Shdib UiLdh, ShW ZhUm
 MmBW SfcY AWch, bhWi gMcS BLhc CXcmE
 BbhW AWh dhHZz” ⁵ B WLiES gjWhc ZhUm Shch
 gMcS BLhc Whbm SCZhc HjLd Fcdhz ⁶ ZhUm
 XhCdJLm Shchc CXcm AS chGdm Shch XhF cjj
 XhBdh, SmC Dch WhWhW HhBZi ahfhD bhSidh
 Ac XichFi bhS bhSh Vcdhz ⁷ Dch gFdm bidiA
 EWjbhW ZhcE MW ALdhz

⁸ ZhUm ShBW BgjUic bLiUE HiA DF dhHhcm
 SiW bhf giçS FciA SZdiH Fcdh, Aèhc ZhUfhBc ZmX-
 hcm MjÄi-ScôF UmGhBA Shchcm ZjMhBdhz ⁹ Dchc
 bhMm FDMWc Uid Wh-gjbhc EAD Shch BbhW
 AWdh Wh, Shch gFdc HmLm BLhc SciFhc HiZS
 HhBShz SmC XhCdJLm Dchc HmL ThFi gciA CçS
 EFdcm AdHhBA ShW dHm chGdh, Ac XcSmF UiW

SjchÛ Whbc DF CîhUc OJHiS HiA Shchcm Shdib
 Uidhz ¹⁰ ECdh ULB ZLc HjMchc ZhUm ALiA Umfc
 BgjUi Ac BCWhWi, gÀdc FhWEC bhZjUc Fhdhb
 XCLi Hmdz

¹¹ AèhD gMcS XhCdJLc AShWm AKhWF FmchbSi
 Fhb MhBc FchBdhz ¹² gmfm ECdhE EBd MmW,
 ShW HScc FhXe Zh HhbLh GhWE FjWj Zmbhci bh-
 Wfc FhLhS WidmC Zmbhc ahdh EBMiS, Ac MiW-
 ajSmE Zmbhci LheiA ahHiShz ¹³ DcbhMm FDMW
 IjciA YhGhBA GhEch BgjUi ShZMhSi bjèhDE gMcS
 BLhc Whb dBA MiW-ajS LhehBS KhBd, Shch ECdh
 FBS, “XhCdJLm MmW Whbm SZdiH FcpW, gC
 BLhc ULAB UiA, Abi Sjbchcm ZhcBA MhEAc gjFjb
 Uichbz” ¹⁴ Dchc bhMm éiZh Whbc DFMW BgjUi
 XcVhW Bbhbc fhS XjADE ECdh FcSz ¹⁵ SmC DFUiW
 ajSm Shchcm MjAX Uid, “Abi BLhcmE KiWi, XhCd-
 jLcmE KiWi, EBdm Sjbch Fm?” ¹⁶ FBAC Mm ZmO-
 hcm ajSm VcLid gi ZmOhD Shchc CXcm Yhd UiA
 XeiA bhBc-VBc FciA Shch fhSE MWcm AchBdz
 bhBcm Shchc fcid LieiA-ZieiA MGb EBHmd, Shch
 dmbOh EBA B Zhei ThFi ahHidhz ¹⁷ B GZc MmZdh
 BYiLc BgjUi Ac BCWhWi EFdm MhWdh, Sm Shch
 gÀdm QchB Hmdh, Ac KhBcEZhd gMcS BLhc
 Whbc bgibh MhBc EBdz ¹⁸ Mmch gMcS BLhc
 CXcm BbhW AWLid, Dch ZCSm ABA ghci Gjdh-
 bmdh Fci Shchc ZhU Fhbc FTh ðiFhc Ac MhBc
 Fedhz ¹⁹ Ac Mmch MhUl-OjWhc Fhb FcS, Shchc
 bhMmE ZCSm Shchc MhUl-OjWhc ZBABW AWiA
 Udh Fci gFdc LhbWm MhdhBdidhz B ZBABØc Uhb
 gifhZ FciA UmGh Hmd XBÓhf AMhc cjXhc UiWhcz
²⁰ EC dhGhW Fci bhdiFc Fhdhb ZCS Zheid Ac bh-
 Wfc bhMm GjZ Fhb Fedz

²¹ BSh IOhc ZhUm XhCdJLm bWm bWm

WiES Fcdh, ShBW bhFiUWiA Ac HtiL EBA MmcjMhdmbE MhBShHi, ShBW FBdh, “MmcjMhdmb MhEAc ZhUm Abi cjb OhCWE-E MhEA Mcjcz” ²² ZhUm ShBW SibTi Ac BchîhL Whbc ShW UlBE GhUibcm bhFiUWiAS XhPhBA, WiMm AcE FDUiW ALiA UmfE cBdhz

²³ EC fbD BLhc SciFhc ZifD dBA ZCS H×Hjd dhHdz

²⁴ FhcW Uibiîi Whbm DFMW ZhWiAD AcrmbiL UmZic bÛicc WbjWhD cjXhUi gjcj gjcj bÛic ZhWhBS, AcE ZCS ZhWiADE EC Fhb FciA ZCS dha FcSz ²⁵ gm EC ZhWiA EFdcm Ac Shchc dHi EFdcmE DGhWE Udh FciA Fpd, “ahB EFd, Sjbch S MhWchD, B FhcZhc ThFi Abch ahdh dha XhBchbz ²⁶ EBdm Sjbch UmGchD Ac gjWchDE, XhCdJL Whbc EC ZmOhD Ghdi Abchc BYiLEC WhD, FBSm Hmdm Aîh ALiA Mjei ZCS bhWfcm FBLm Ac DFiW FchBLm, ASc ZhWhBd UmZ-UmZi Efd Zjdm FjWj UmZShC WhDz ²⁷ DcdhHi EGW Qc Fcmc, Ghdi Abchc FhcZhcc ZUWhb EBZ Bdh WhD, EBdm bghUmZi AcrmbiLc bÛicE ZmFhbh EBmiZ, Ac ALiA Umfc g`ad bhWfm Ac ghch UIWiABD bidiA MmW XjMh Fcm, ShBWE WiMc BîS AchBZhz”

²⁸ BSh gjWiA Shch HjLhD AHjBW EBA Mjcm Mjcm KièhBA FBdh, “BYiLiAc AcrmbiL UmZi, MiÛhzhU!” ²⁹ dHm dHm Aîh OhCWE H×Hjd dhHiHmd; bhWfm bhFiUWiAc HCL Ac AcîhFjL Whbc XhCdJLc dHc UlBMWcm VciA, DFdHm Xhd ZhÛiA UCehBA ìmqiAbE dBA Hmdhz ³⁰ gmCs XhCdJL EC aiec LhbWm MhBSh KhBdh, EBdm bjbiW Efdm ShWcm AOFhBèhz ³¹ ALiA Umfc fcFhci EYifhcc bhMm FDMW ALdh XhCdJLc Ulî, Dch GZciAUi ShWcm MhWhBdh, ShBW gi

aiec LhbWm HiA WiMc bLiZS QhFiA AWSh Whz
³² aiec bhMm bhWfm GjZ Kièh-Kièi Ac HmBWMhb
 dhHhBdhz Zmfic ahH bhWfm MhWShC Wh
 BWE FiSh EBLm, Shch DFMWm DFdhGhW,
 AcF MWm AcF dhGhW bhSidhz ³³ SmC FDMW
 BgjUiD LiFÛc Whbc DFMWcm LhbWm Pmdia
 Uid ahfW UiZhc dhHiz ShBW ASUi Bfhch Uidh,
 MhSm bhWjf WichB EBA ShW ZÃish gjWpWz
³⁴ EBdm bhWfm MmZdh ZjMdh, DBWE BgjUi,
 SmC Shch AcE Mjcm Mjcm EWjbbW UIB IÖh Vci
 KièhBA FBdh, “BYiLiAc AcrmbiL UmZi, MiÛhzhU!”
³⁵ gmfm OhCWc KmAcbhWm bhWfcm WichB
 FchBA FBdh, “E BYiLiA EFd, FCÀh KhBW, FjW
 bhWjfHjD Wh MhWm MmW, B BYiL OhCW EBd
 bghW AcrmbiL UmZic bÛic Ac ALbhW ThFi ShW
 MmSh bjcSi dhhbS XeLm Dc cBÀh FcWmAdh?
³⁶ Ac B ghLh FTh FmC MmZdh G×hBS XhcS WhD,
 Sm ZmZjShc dhGhW FjWj Fhb Wh FciA Sjbch
 WichB EEz ³⁷ EC bhWfm S Abchc bÛicE KjciE
 FcLm Wh, Abchc UmZic FjWj ZUWhbE Fcmc Wh,
 Sh-E Sjbch Dchem VciA AWLz ³⁸ Sm gjWE, Uibiïi
 Ac Shc dHc ZhWiA EFdc MjUi FjWj Whdif ThFm,
 Sm AUhdS S Gjdh ALm, ghFib EFdE ALpW, Shch
 gWE HiA MhcMic bhbdh-bFÐbh FcCFz ³⁹ EBdm
 Sjbchc Ac FjWj UhZi-UhEA ThFdm BSh WiEb
 bhYiF bMdiLE ZBA biO-bhO Fch EBZz ⁴⁰ ALdm
 ABMFjc B HmBWMhb dhHhWic dhHi Abchc
 CXcmC Ulf XeS Xcm, B H×Hjd dhHhWic FjWj
 FhcW UmGhBShb XhcShb WhDz” ⁴¹ EGhW FBA
 ShBW bMdiL ahJHi Uidhz

bhFiUWiA Ac HtiL UmfE ULAch LYc

¹ HmBWMhb fmf EAc ZhUm gMcS XhCdjLm
 bjbIW EFdcm GZcUi AWhBdh, Shch ABA ghcdm
 ShBW Shchem CSfhg UiA, Lgi-LhdhbSm ZiUhD
 dBA bhFiUWiAS MhBSh Fci cEAWh EBdhz
² bhFiUWiAc bhMmUi MhBSm MhBSm bjbIW
 EFdcm ZCS CSfhg UiA, HtiL UmfE ABA AMidhz
³ EWE ABA SiW bhf cEAc ZhUm MmZdh MhME
 Fci ficiA UmfE MhBSh KhBdh, EC fbD BgjUi
 EFdm ShW ZiXÀm Fj-bSdZ Fcmc gjWiA, ShBW
 bhFiUWiAc bhMmUi MhBSh Fci WiES Fcdhz
⁴ Ac ZicDA OhCWc XjcLc XjA LjXhSL, TifdWiFic
 AcîhfjL Ac LiFjÛL, UcZi fgcc HCL, SibTi, Ac ALiA
 Umfc SjGiF Ac SYib, Dch gAd XhCdjLc dHm Hmdhz
⁵ Dch AHm EBA ScjAL OhCWE HiA Abchc dhHi Zhc
 KhEAS ALdhz ⁶ ZhUm Ghbic Lleh cjoic BU fmf
 EBHmdm Abch MhME Fci YidiXi ThFi cEAWh UiA,
 XhK UiW ZhUm ScjAL ABA Shchc dHm biddhb,
 EWE fhSUiW cBdhbz

gMcS XhCdjLm DF bjcUhcM MiÛh Fch

⁷ ghßhc XDdh UiW BLhc bmMZhWi GhEAc dhHi
 Abch DGhWE Udh EBdm, XhCdjL ZhUc UiW MhB-
 ShHi Fci bhM chBS XcMØ bjbIW EFdc HmLm EAM
 Fcdhz ⁸ Abch CXcc Shdhc Mm Ice ZBLdhh giGhWE
 ZCS Zhíi ALidz ⁹ Ac CSjG Whbc DF MjAW XjA
 GieFic CXcm ZEAS ALid, XhCdjLm ZCS fbD Vci
 EAM FchD gm gjWi gjWi IjbhB HmLid, AGShC
 gm SiW Shdh ThFi dhbhs XeiHmdz SmC bhWfm
 Shcm bch ghdSm Sjddhz ¹⁰ XhCdjL dhbhs dhbiA
 XjAc CXcm FhBS EBA ABÕh Fci VciA FBdh, “Sjbch
 CdBíd FciE Wh, Shc aiScm S MhW ALmz” ¹¹ ZhUm
 ShBW gicZhc CXcc ShdhS HiA bmMZhWi GhBdh,

GhBA ghcdm YMc XcMØ ZhSKiS FciA ZiUhD dBdhz ¹² Dc bhMm EC XjAcm bhWfm MiSh ghdSm ZheiS WiA Mhc Xc WhB Gjfi EBdhz

¹³ Abch AHm HiA MhME Fci ALjL IhOc ZhD cEAWh EBdhb, bWE Fcdhb XhCdJLcm gW ThFi Sjdjz FhcW ShBW GiAd FcLdh AOiA giGhWE HiA CPSHz ¹⁴ ALjL ABA ShBW Abchc dHm bidhc ZhUm, Abch ShWcm MhME SjdiA biSjdiWiS ABdhbz ¹⁵ ZhUc UiW Abch MhM GjdiA giGhW ThFi cEAWh EBA GiEL UiXc FhÙhs ABdhb; Dc ZhUc UiW Abch LhbjL UiXE cBdhb, Shc ZhUc UiW HiA Abch bidiSh IhOE aieidhbz ¹⁶ ALiA UmfE XhCdJLm Umci Fchc GiAd Wh EAD ShBW bWm bWm PiF FcLdh, BYiLE Wh ghbhBA Dc HhdhZhD MhBZhHi, ShBW MdUi Fci MmcjMhdmbE HiA ghci XÓhBfh BU gWE AUhD FcSh KhBdhz

BYiL MbhSE AGmci ZDAW

¹⁷ bidiSh ThFi XhCdJLm GZciA XhPhBA BYiLc MbhSc bjcäi EFdcm AWhBdhz ¹⁸ Shch ABA XCLhc ZhUm XhCdJLm FBdh, “AXWhch S MhWpW, ALiA UmfE ABA ghcdm Abi XDdh UiW ThFiC Fidh AXWhBØc dHm fbD FhOhBLiz ¹⁹ BgjUi EFdc ZCS MhSc Fj-Xchbif ThFi, Shchc XhShBd YÙic bhMmE Abi XjchXjc Wcb Uidm, KCGc XhWi YhdhBA bhZjUc Hjdhibi FcLiz ²⁰ AXWhchc YhDUh EBZ Bdh FjWj ShdibC Wh djFhBA XjchXjc MhWhBLi, Gjdh-bmdh bMdiLE Ac IcE IcE HiA Shdib UiSmE Wh FcLi Whz ²¹ BgjUi Ac BCWhWic HmLm SZdiH FciA ZjMhBLi, Shchc HjWhc bW ZUdhBA Aèhc XTi EBSh, Ac Abchc bhdiF gMcS BLhc CXcm BbhW AWShz ²² Ac EGW XhF cjgjc gjFjbZÙi EBA Abi MmcjMhdmbE MhBchb,

giGhWE Abhc FjW Ufh EBZ, MhWi Whz ²³ Ghdi
 EC GZcGhW MhWi, XhF cjgm gÀd OhCWE Abhcm
 EC FTh MhWhBch, SFdiY Ac Mmd GhOh Abhc
 dhHi Zhc Khez ²⁴ EBdme Abhc WiMc MhWc XcJA
 Fci Wh, Abhc MhWcm ES bjèzhw bWE Fci Whz
 Abi BchUh Fch XTc gmf PiFhWh XcMØ UCehBShb
 KhBchbz Aèhc cgbSc Gjf-GZcic SZdiH Ac GmMbSc
 EC Mm ahc gMcS BLhc HmL ThFi XhBLi, De
 BÕhb UiShb KhBchbz ²⁵ EGW Abi DEGhWE MhWi,
 AXWhch Mmchc bhMm Abi Aèhc ZhUfhBc FTh
 SZdiH Fcchb, EC AXWhBØc dHmE Ac FjWjUiW
 UmGh EBS WhDz ²⁶ DcdhHi Abi ABM AXWhBØc
 HmLm EC MZhWZÜi Uichb, gÀdc dCc Uhd ThFi
 Abi GhdhLz ²⁷ Abi Aèh XhFc gFd dhGhW bcMic
 FTh AXWhBØc HmLm ZDAW FcSm GemUi HmLi
 Whz ²⁸ AXWhch MhcMic ZmXhcm gjfiAc ECÀhz
 XhF cjgm AXWhchcm Mmchc KhdFUhc ZhWh-
 BLpW, Shhc ZmXhcm gjfiAc ECÀhz AèhD ShW
 WiMc MWcmUi Mmchem GciU FcLpW, gi Mbh-
 Scm XjchXjc UmGh-gjWh FcCÀh, Mmdh chGhdm
 Shc bmehc Xhdc UmGh-gjWh Fcm, Bbhb EBA
 AXWhchE ECdh FcCÀhz ²⁹ Abi MhWi, Abi MhEAc
 ZhUm Sjbchc bhMm XhHdh ZhIc LjcSc bhWjf ABA
 ghbhBZh, Shch WicUD EBA Xhdc ZCS GmSi FcZhz
³⁰ Ac AXWhBØc WiMc bhM ThFiE FmC FmC bjbjW
 EFdcm Shc Gem WmEAc dhHi, ghLh Shdibcm
 biLh FBA WDA Shdib Zhc FcZz ³¹ DcdhHi AXWhch
 gMhH cCÀh, Ac bWE chGZh, Abi SiW ZcL VciA
 chBS-UiW KCGc XhWi YhdhBA AXWhchcm gjfiAc
 FcSm Ub dBLi Whz ³² EGW Aèh Ac ShW cgbSc
 Fhdhbc MiçhD Abi AXWhchcm fXidhbc Aèhc B
 Fhdhbm AXWhchcm HeiA SjdZ Ac ShW XhF ZÜh

EFdc dhHi EAUh Fch Zmgmîi bÕide XCLhB UiZz
³³ Abi S FmCcc fjWh-cjXh Zh FhXe-KjXec ZhD dhdK
 FcLi Whz ³⁴ AXWhch WiMmC S MhWpW, Abhc Ac
 Abhc dHi EFdc EahZ biOhWic dhHi Abi ULBE ASm
 Fhb FcLiz ³⁵ Abi gFd dhGhW Fhbc bhMm WbjWh
 UmGhBLi, EC dhGhW Fhb FciA UlcZd EFdcm fhBÌ
 Fch Mcjcz gMcS BLhc Shdibcm bWE chGE, ShBW
 WiMm ZhShBLpW, WmEAc KhBSm UmEA VBÛz”

³⁶ EGhW FBA ghcdm, XhCdjLm AOj HheiA gFdc
 dHm ULA Fcdhz ³⁷ ZhUm MbhSc gFdm bidiA GjZ
 FhÛW FhÛidh, Ac XhCdjLcm ABÕh Fci VciA gjJHh
 Uidhz ³⁸ GhL Fci XhCdjLc EC FThe dhHi Zmfi
 FhÛidh, ShBW FBLdh, ShW bjG Shch Ac UmGSh
 WhDz ZhUm Shch ShW dHm EBA HiA MhME
 Sjdia Uidhz

21

MmcjMhdmbE AGmci LYc

¹ BYiLc MbhSc bjcäi EFdc HmL ThFi ZiUhD dBA,
 MhM GjdiA ghci Abch fjMh XTm FjL Whbc UiXE
 ABdhb, ZhUc UiW Abch cjUL UiXE ABdhb, gW
 ThFi XhShch Whbc OhCWE Hmdhbz ² gWE HiA
 ghcdm YpWiFiAS MhEch DGhW MhM XhBdhb,
 Abch gC MhMm cEAWh Uidhbz ³ Ac MmZdh Lh-
 BXthL UiX UmGdhb, EC fbD UiXc QhBW HhdhZhD
 HiA Abch fciA Umfc fjc OhCWE ABA dhbdhbz
 giGhWE MhMc bhd-LhbhWh dhhbB Uidz ⁴ gWc
 bjbiW EFdcm SjFhBA ghci Abch fhS UiW Shchc
 HmLm cBdhb; Shch XhF cjcjc bhCYSm XhCd-
 jLcm biWS Fcdh, ShBW MhWj MmcjMhdmbE
 Wh MhBWz ⁵ BWE FDUiW FhOhWic ZhUm Abch
 gicZhc cEAWh EBdhb, SmC Shch gÀdm ZC-ZhBóh

dBA OhCWc Zhcm ABA Abchcm AHjAB Uidhz
 ZhUm UciAc XhcE Abch AOj HheiA ULA Fcdhbz
⁶ ULA ZhUm MhcMic XTm ZiUhD dBA Abch MhME
 CPdhh, Ac Shch WiMc ZheiS HmdhHiz

⁷ fjc ThFi cEAWH EBA Abch MhMc LYc fmf FciA
 SdibhBS AMidhb, gWc bjbIW EFdcm ahdh-Zjch
 MiFhWic ZhUm Abch Shchc dHm DFUiW cBd-
 hbz ⁸ ZhUc UiW Abch ZiUhD dBA FpLciAS AB-
 dhh, Ac SZdiH Fhbc ZjMjcH YidiYc ZheiS Hmdhbz
 DBW S MmcjMhdmbc gC fhS GhUibUhc DFMWz
⁹ ShW KhBcMW AZiASi XjeiW ALdh, Dch WZic
 dhGhW Egi FBSHz ¹⁰ ZhAh FDUiW gWE cEAc
 ZhUm AHhZjL Whbc DFMW WZiD DgjuIA ThFi
 SficiY AWdhz ¹¹ ShBW ABA ghci XhCdJLc Fbcc
 ShHh Gjdiddh, Ac BOhUi WiMc AS-XhE ZhÜiA
 FBdh, “XhF cjgm ECdh FBch, MmcjMhdmbc BgjUi
 EFdm EC Fbcc ShHh Adhcm ECdh ZhWZh, Ac E-
 BgjUi EFdc ASE fXiA UiZhz” ¹² BSh gjWiA giWc
 bhWfm Ac AbchE XhCdJLcm ZCS biWS Fcdhb,
 ShBW MhWj MmcjMhdmbE MhEA ZhU UidhBWz
¹³ XhCdJLm FBdh, “Sjbch BSh FiSh dhHhBdhD?
 FhÜiA Abhc bW ahJHi UichD FmWm? gMcS BLhc
 dhHi Abi MmcjMhdmbE Ghdi ZÜi EAC WhD, bc-
 SmE SiAc ALiz” ¹⁴ ShWcm FTh gjWhBSbh Wh Xh-
 ciA Abch WichB EBHmdhb, Ac FBdhh, “bhZjUc
 bcMi FhBb ECFz”

ZÜi ghdSm gMcS XhCdJL

(21:15-28:31)

gMcS XhCdJL MmcjMhdmbE AOF

¹⁵ ZhUm Abch bhd-LhbhWh HhBO ZhÜiA
 MmcjMhdmbE cEAWH Uidhbz ¹⁶ FpLciA OhCWc
 FDMW bjbIWE Abchc dHm ABdh, Ac LhBXthL

UiXc bmWhLW Whbc DFMW XjchWh BbhWUhc
 ZheiS Abchcm dBA Hmdhz DW ZheiSC Abch cEAc
 FTh ALidz

¹⁷ MmcjMhdmbE AEAc ZhUm bjbiW EFdm Gjfi
 EBA Abchcm FZjd Fcdhz ¹⁸ ZhUc UiW XhCdJLm
 Abchcm dBA gMcS BLhc ahB BAFjZc dHm bjd-
 hFhS Fcdhz giGhWE MbhSc bjcäi EFdE ABdhz
¹⁹ XhCdJLm Dchem ahdh-Zjch MiFhBA ghcdm,
 ShW SZdiHc bhMUi AèhD FidhW E-BgjUi EFdc
 bhMm UiWi Fhb ghLid FcLpW, BSh gFdSh DF DF
 Fci Shchc HmLm ZDAW Fcdhz ²⁰ BSh gjWiA bjcäi
 EFdm Aèhc ShciY Fcdh Ac ShWcm FBdh, “ahB,
 Sjbi S UmGchD, AMhc AMhc BgjUiD gMcS BLhc
 CXcm BbhW AWLpW, Ac Shch gFdmC gMcS bjLhc
 fciEScm Abd Fchc GiAd ALmz ²¹ EBdm Shch EC
 GZcE XhBLpW, E-BgjUi EFdc dHm MmSh BgjUi
 EFd ThFpW, Shchem Sjbi Shdib UiL bjLhc fciES
 ZhU UidhBSh Fci, Shch MhWj gjcjhpØc bLdbhWi
 FchWi ZhU UidhBW Ac BgjUi EFdc cmEAME Wh
 bhWpWz ²² Sm FiSh Fch MhD? Shch S WiKD
 gjWZh Sjbi ABLz ²³ EGW Abch Sjbhcm Mmdh
 FB, Sjbi ECdh FcidhEz Abchc bhMm KhBcMW
 ZmOhBW ALpW, Shch DGhW bhÛs FcLpW; ²⁴ Sjbi
 Shchem dHm dBA MhE, Shchc dHm HiA Sjbi Ac
 Shchc XhF-LhY EAc GcK Ac bhThe KjD FhbhWic
 XDfhE UidhEz SmC gFdm MhWZh, Sjbhc Whbm
 Shch MmSh GZc XhBLpW, BSh FjØhc WhD, ALdm
 Sjbi WiMmE bjLhc fciES Ac cmEAM bhWchDz
²⁵ EBdm MmSh E-BgjUi EFdm BbhW AWLpW,
 Shchem Abchc EC YDLhdh dmGiA MhWhB UiLi,
 UmZShc Whbm WiES Fch GhWi GhBSh Wh, dC
 GhBSh Wh Ac HdH OiXiA bhch FjWj MhWUhc Hj
 GhBSh Wh, FjWj MhSc MiWhc FhbE MhBSh Whz”

²⁶ SmC XhCdJLm gC bhWjf EFdcm dHm dBA HiA, Shchc dHm WiMcmE XhF-LhY Fcdhz ZhUc UiW ZhDSjd-bjFhÐLE ghbhBdh, Ac Shchc XhF-LhY EAc dhHi Xfj FjcZhWi FjWUiW UmEA EBZ, DE ShciG MhWhB Uidhz

²⁷ XhF-LhY EAc WiEbc gi fhS UiW fmf Wh EBSmC, ALiA Umfc FDMW BgjUiD XhCdJLcm ZhDSjd-bjFhÐLE UmGiA, bhWfcm CLFhB UiA ShWm Vcdhz ²⁸ Shch KièhBA FBdh, “E ZWi BLchBd EFd, AHjAE! Aîh UlWiAc bhWfc HmLm MmHjD Abchc MhSic, Abchc fciESc Ac ZhDSjd-bjFhÐLc ZiXÀm Shdib UiA Ijcm, EHj gCZmOh! gm BCWhWi EFdcm EWE ghchBA B XhF MhHhGhWcmE WhXhF ZhWhBLmz” ²⁹ Dc AHm S BYiLc SYibcm XhCdJLc dHm OhCWE KÀcE UmGiA Shch bWm bWm fÛD FcLpW, XhCdJLm ShWcm ZhDSjd-bjFhÐLE-E ghchBLpWz ³⁰ SmC Aîh OhCWc bhWjf Hcb EBHmdh, Ac DFdHm UCeiA ABA XhCdJLcm VciA ZhDSjd-bjFhÐL ThFi OhWiA Zhem AWdh, Ac dHm dHmC Dc UlAc EFd ZÛ Fcièhz ³¹ Shch XhCdJLcm bhcidish KhBdh, EBdm EC fbD cjbhW LiXhB EFdc XcVhWc HmLm GZc Hmd, Aîh MmcjMhdmhc bhMm CdBîd dhHiHmLmz ³² dHm dHmC ShBW LjZmUhc EFd Ac LiXhB Ud dBA UCeiA Shchc HmLm ABdhz bhWfm LiXhB Ac LiXhBc XcVhWcm UmGiA XhCdJLcm bhBc-VBc Fch ZÛ Fcdhz ³³ SmC gi EYifhcm ABA XhCdJLcm AOF FciA UlBHmLh fiFdUi ZhÛhc gjFjb Uidh, ZhUm MiFhBdh, “B bhWjfHj Fm, gm FiSh Ulf FcLm?” ³⁴ H×Hjdc bhMm KièhBA FmC DFdhGhW, FmC FmC AcF dhGhW FBdz EBdm ShBW ahdhbØm FjØh fbMiSh Wh XhciA

XhCdJLcm WiA FmÖWbmÖE ghchBA TEAc gjFjb Uidhz ³⁵ XhCdJL Lieic bjGE MhBSmC bhWfc AS ThFi ZhKhWic dhHi, LiXhB EFdm ShWcm CKh FciA ZBA WidhHiz ³⁶ bhWfm Gcm EBA biLid UiSh dhHdh, “EHjcm bhcidhE!”

³⁷ LiXhB EFdm ShWcm FmÖWbmÖE ghchB UiSh KhBch, EC fbD ShBW XcVhW EYifhccm BCWhWi ahfhD LEAd Fcdh, “Abi AXWhc HmLm FjØh bhSShb Xhcbj Wi?” EYifhcm FBdh, “Sjbi FiSh BCWhWi ahfh MhWE Wi? ³⁸ Sm Sjbi FiSh gC bifci ZmOh Wi, MmHjD FDUiW AHm dhehB FciA, KhBc AMhc fWÏhficm dHm dBA bcjajbiS HmLid?” ³⁹ XhCdJLm MjAX Uidh, “LhZ, Abi DFMW BgjUi, FidiFiAc Shcf fgcc bhWjf, Abi MmSh bWm FD BSh OhCWc bhWjf WhDz Abi AXWhcm biWS Fcchb, UDA Fci bhWfc HmLm Abhcm bhShc fjMjH GhW UmCÀhz” ⁴⁰ ShBW fjMjH UmEAc ZhUm XhCdJLm Lieic CXcm CZhBA, bhWfcm WichB EAc dhHi ASUi Bfhch Uidh, Shch WichB EBA ghcdm ShBW BZchWi ahfhD FEAS dhHdhz

22

MmcjMhdmbE gMcS XhCdJLc MZhwZÜi

¹ XhCdJLm FBdh, “E ZhZh Efd, ahB Efd, Abi EGW Abhc WiMc MZhwZÜi Uichb, AXWhch gjWCÀhz” ² ShBW BZchWi ahfhD bhSch UmGiA bhWjf DÀmcm WichB EBHmdhz EC ShBW FBdh,

³ “Abi DFMW BgjUiz FidiFiAc Shcf fgce Abhc MWb EBLm; Ebdm EC MmcjMhdmb OhCWE ABA Abi bhWjf EBLi, Aèhbh HbdiDdc XhEc FhÜhs ZBA Abi Abhc bD-bjcäi EFdc fciES Ac FhDUh-FhWjWc fjèAWh Shdib XhBLiz Ac ABM AXWhch

Mmdh AèhEAdhHici UmGhBch, Abi WiMmE AHm
 ECdh AèhEAdh ALdhbz ⁴ Abi BLhc XTi EFdc
 MhW-XchW fXiA Mjdjb Ac FhSd FcShb, ZmOhBW-
 ZmOiWcm ZhÛiA WiA Mmd GhWhS ghchBShbz
⁵ BSh S XcVhW Bbhb LhZ Ac Umfc YSjA FbiOic
 g`Ad bD-bjcäi EFdmE ahdh Fci MhWpWz Abi
 Shchc HmL ThFi KiPi dBA, Uhbmé fgcc Abchc
 ahBApWcm UiZhc dhHi cEAWh EBLdhbz gWE
 Mmch BLhc SciFhS ABLdh, Shchcm ZÛi FciA Mm-
 cjMhdmbE AWiA fhMh UmEAc dhHi gWE MhEAS
 ALdhbz ⁶ MhBSm MhBSm Uhbméc FhÛhs HiA
 ghcdm ZmBd UlBYc EBHmd, AGShC Abhc KhBcE
 HhdhZhD ALbhWi Yc KbFhBA CPdz ⁷ Abi bhOiS
 XeiHmdhb Ac gjWdhb, Abhcm FmC QhFiA FBch,
 fCd, fCd, Sjbi Abhcm FmWm SFdiY UichD? ⁸ Abi
 MiFhBdhb, gjMjc, AXWm Fm? ShBW FBdh, Abi
 WhLhcScBLh, MmWcm Sjbi SFdiY UichDz ⁹ Mmch
 Abhc dHm ALid Shch gFdmC B Yc EBLm Fci
 UmGdh, EBdm MmBW Abhc dHm ZhSKiS FcLidh,
 ShW Zjdi Shch gjWdh Whz ¹⁰ ZhUm Abi FBdhb,
 bhdiF, Sm Abi FiSh FcShb? ShBW FBdh, CPE,
 UhbméE cEAWh UmE, Sjbhc MmSh MmSh Fchc
 HcM ALm, BSh Sjbhcm gWE MhWhBd EBZz ¹¹ Ac
 gi KbFhWiD Abhc KCG AÛh EBHmLid HSiFm,
 Abhc dHi EFdm Abhc ASE VciA Uhbméc ZhD dBA
 cEAWh Uidhz

¹² “gWE EWWiE Whbc DFMW bhWjf ALdh,
 ShBW gMcS bjLhc fciES bhYiF GjZ XcmMHhc bh-
 Wjfz giGhWc gFd BgjUic HmLm ShBW GjZ BÌsi
 MWz ¹³ ShBW ABA Abhc FhLhS CZhBA FBdh,
 ahB fCd, Sjbhc UmGhc ShÀs YicS ACFz Ac dHm
 dHmC Abi ShWcm UmGdhbz ¹⁴ EC ShBW FBdh,

Abhc ZhY-UhUh EFdc AèhD Sjbhcm XLÛ FcLpW,
 Sjbi MhWj ShW bcMi MhWShD Xhc, Ac gC bhLjb
 ZÛh gMcS BLhcmE UmGShD Xhc, Ac ShW MZhWc
 ZjdiE gjWShD Xhcz ¹⁵ Sjbi ShW fhÀi EBZhD, MmSh
 MmSh UmGL Ac gjWL BSh gÀdSh Shbhb UIWiAcm
 MhWhBZhDz ¹⁶ EGW Ac Umci FcchD FmWm?
 CPE, ShWm QhFE, Ac SCZhc HjLd FciA Sjbhc gFd
 HjWh VBA YhdhEz

¹⁷ “ZhUm Abi MmcjMhdmbE YicS ABA ghcdm
 DFUiW ZhDSjd-bjFhÐLc aiScm ULA FchS ALdhb,
 EC fbD CJHhWic ghdSE AGShC ShW UcfW XhB-
 dhbz ¹⁸ Abi UmGdhb, ShBW Abhcm FBch, MdUi
 Fci CPE, EGWC MmcjMhdmb LheiA ZhcE, FhcW
 Abhc ZmXhcm Sjbhc bjGc FjWj fhÀi BWc bhWfm
 gjWS WhDz ¹⁹ Abi FBdhb, bhdiF, B gFd bhWfmC S
 MhWpW, Mmch Sjbhc CXcm BbhW AWSh, Dchcm
 MmdE ghchWi Ac bhBc-VBc Fchc dhHi, Abi gÀd
 bLiUhBØE MhBShb; ²⁰ Sjbhc fhÀi îiYhWcm MmZdh
 bhch EBLid, gi fbD Abi WiMm giGhWE CZhBA
 fhD UmEAS ALdhb, Ac Mmch ShWcm bhCLid, Abi
 Shchc FhXe-KjXe Xhch UiLdhbz ²¹ SmC bhdiFm
 Abhcm FBdh, Sjbi cEAWH UmE, Abi UlcBc aiW
 MhSi EFdc HmLm Sjbhcm ZmMibjz”

²² bhWfm ES fbD Vci XhCdjLc ZDAW gjWhS
 ALdh, ZhUm E-BgjUic Whb gjWiAC Shch KièhBA
 FBdh, “EHjcm UIWiA ThFi gchB UmE, BHj ZhKiA
 cEAc MjFh WhD!” ²³ bhWfm MmZdh KièhWi Vedh
 Ac FhXe-KjXe YhdhBA, ALbhWE VjBd CehWiS
 dhHdh, ²⁴ EC fbD XcVhW EYifhcm XhCdjLcm
 FmÖwbmÖE dBA MhEAc gjFjb Uidh, Ac FBdh,
 “Dcm KhZjF bhciA Mmch FcE, FmWm bhWfm Shc
 ZicjÐm Bdh Kièh-Kièi Fcmcz” ²⁵ XhCdjLcm MmZdh

KhZjF bhchc dhHi ZhÙidh, B fbD f-LiXhBc DF LjZ-
 mUhc giGhWE CZhS ALdh, SmC XhCdJLm ShWcm
 FBdh, “EGWE Mhcm Ulfi fhBZi Fch EBLm Wh, Bdh
 DFMW cjbhW bhWfcm KhZjF bhch AXWhBØc
 dhHi PiF Ec Wi?” ²⁶ BGhW gjWiA gi LjZmUhc
 XcVhW EYifhccm HiA FBdh, “Lhc, AXWm BSh
 FiSh FchS dhHLpW? B ZmOh S cjbhW bhWjtz”
²⁷ SmC ShBW XhCdJLc VhcE HiA MiFhBdh, “FE
 KhBW, Sjbi cjbhW Wi?” XhCdJLm FBdh, “MiEDz”
²⁸ EYifhcm FBdh, “Abi ZCS OmFh-XDfh GcK FciA
 cjbhW LiOiMmW EAc fjMjH dBLiz” XhCdJLm
 FBdh, “Abi MWb fjĭmc cjbhWz” ²⁹ BGhW gjWiAC
 Mm LiXhBD ShWcm Mmch FchS MhEAS ALdh,
 dHm dHmC Shch gW TWm gciA HmdhHiz Ac
 ShBW cjbhW bhWjtz EBdmE ShWcm ZhÙiLdh Fci
 XcVhW EYifhcmE QchBHmdhz

³⁰ EBdm ZhUc UiW gicZhc XhCdJLcm MiFhBSh
 KhBdh, FiShc dhHi BgjUi EFdm ShWcm Ulf Uich,
 SmC XcVhW EYifhcm XhCdJLc ZhÙ Gjdi Uidh, Ze
 Bbhb EFd Ac YSjA FbiOic gFdcM DGhWE Udh
 EAc gjFjb Uidhz ZhUm XhCdJLcm dhhbBA Shchc
 LhbWm AMic Fcdhz

23

¹ XhCdJLm YSjA FbiOic bhWfc ZhD ViAW Vci
 KhBA FBdh, “E ahBLhZ EFd, Abi S EGW XcMØ
 Abhc ZiZmF Xciéhc chGiA, Aèhc ZÙh gifhZm
 UhDBÍ AUhD Fcchbz” ² BGhW gjWiA XcVhW
 Bbhb EWWiED, XhCdJLc HhdhS Mmch CZhS ALid,
 Shchcm FBdh, “EHjc bjGE Ke bhceZ” ³ SmC XhCd-
 jLm ShWcm FBdh, “E a×, AèhD SjbhcmE Ke bhczhz
 Sjbi fciESc ABWm Abhc ZiKhc FchS ZBA, fciESc
 ZcGmdhY FciA Abhcm Ke bhchc gjFjb UichD?”

4 Mmch XhCdJLc FhÛhs CZhBLid, Shch ShWcm Fpd, “Sjbi Aèhc Icc XcVhW Bbhb LhZcm ZmBÌs FcchD Wi?” 5 XhCdJLm FBdh, “ahB EFd, Abi S MhWi Wh DBW XcVhW Bbhb Fciz AcWhD Bdh FBdhh Wh EWm, Aèhc FhdhbE S dmGh ALm, Sjbhc WiMc MhSic bjcäicm FjWj Hhdi UiE Whz”

6 XhCdJLm MmZdh ZjMdh gi bMdiLc FiLj bhWjf LiĐmFiA bMZc Ac FiLj EBdh Ycifi bMZc, EC ShBW bMdiLc bhMm Mjcm Mjcm FBdh, “E ahB EFd, Abi DFMW Ycifi Ac Ycific AEdhUz bjcUh EFd gicZhc MiÛh EBA CPZh, EC bhSc dhHi EGW Abhc ZiKhc Fch Ecz” 7 ShBW BGhW FEAc dHm dHmC Ycifi Ac LiĐmFiA EFdc bhMm FhBÌh dhHiHmd, bMdiLc bhMm UlB Ud EBHmdhz 8 FhçW LiĐmFiA EFdc DFiW Ebd, bjcUh EFd Ac MiÛh EBSH WhD, Yicih Zh cjgj BSh FjWjSh WhBz EBdm Ycifi EFdm DFiW FcpW BSh gFdShC ALpWz 9 B H×Hjd ZCS Ze EBHmd, SmC Ycifi Udc FDMW bCdhWhD CZhBA ScFh-ScFi Fci FBdh, “Abch S B bhWfc FjWj Ulf UmGchb Whz FjWj cjgj Zh YicihD S Shc dHm Bdh ZhSKiS FcSh XhçpWz” 10 EC dhGhW Fci ZmThDA H×Hjd dhHd, DcUhD XcVhW EYifhcm QchBHmdh, bhWfm XhCdJLcm OjFch OjFch Fci LieidhbZh, EC ShBW LiXhB EFdcm gjFjb Uidh, Shch dhbiA HiA XhCdJLcm bhWfc HmL ThFi gchBA WiA FmÖWbmÖE ghchBdhz

11 ZhUm chBSc Zhdh bhdiF BLhD XhCdJLc HmLm CZhBA FBdh, “giçs FcE, Abhc Whbm Mm-cjMhdmbE Mmdh fhÀi UiL, cjb OhCWE-E ECdh fhÀi UiSm EBZz”

gMcS XhCdJLcm bhchc feMWi

¹² ZhUc UiW YMcc EÃE BgjUi EFdm DF UhH-hZhMi Fcdh, Shch FLb GhBA FBdh, XhCdjLcm bhchc AH XcMØ Shch UhWh-XhWi FjØh bjGE UiSh WhDz ¹³ Khèif MWcE Zmfi bhWjf DGhWE EBA B UhHhZhMic FLb GhBdhz ¹⁴ Shch Ze Bbhb Ac bjcäi EFdc HmLm HiA FBdh, “Abch FehFei FLb GhBLi, XhCdjLcm Wh bhch XcMØ UhWh-XhWi FjØh bjGE UiShb WhDz ¹⁵ EGW AXWhch Ac YSjA FbiOic gFdm XcVhW EYifhcc HmLm EC AZUhc FcCÀh MmW, AXWhch AcE ahdhOiFm B ZiKhcc SUØ FcSh KhBch, EC CLièhD gm AXWhBØc HmLm AEAc AHmC, XTc bhMm Abch Shcm bhcidibjz”

¹⁶ EBdm XhCdjLc ahÉhD Shchc B UhHhZhMic GZc gjWiA, FmÖwbmÖE HiA XhCdjLcm BSh MhWhBdhz ¹⁷ SmC XhCdjLm f-LiXhBc DFMW LjZmUhccm AWhBA FBdh, “EC XjAHjcm XcVhW EYifhc LhZc HmLm dBA MhCÀh, gm ShWcm FiSh FBS ABLmz” ¹⁸ EC gi LjZmUhcem Shcm dBA XcVhW EYifhcc HmLm HiA FBdh, “ZÜi XhCdjLm Abhcm AWhBA FBdh, EC XjAHjcm AXWhc HmLm dBA ABShb, gm AXWhc HmLm FiSh FBS Khcz” ¹⁹ XcVhW EYifhcm Shc ASE VciA DF HhdhZhD dBA HiA FBdh, “Sjbi Abhcm FiSh FBS hD KhBchD?” ²⁰ gm Fpd, “BgjUi EFdm WiES FcLpW, Shch AXWhc HmLm EC AZUhc FcZh, XhCdjLc ZiKhc AcE ahdhOiFm SUØ Fchc dhHi AXWm MhWj LhbWc FhBd ShWcm Umfc YSjA FbiOic LhbWm AMic FchBWz ²¹ AXWm Shchc FThD chMi EBW Wh MhWj, Dch Khèif MWcE Zmfi bhWfm djFhBA XhCdjLc dhHi Zhc KhBch, Shch FLb GhBLm, ShWcm Wh bhch XcMØ UhWh-XhWi FjØh bjGE UiS WhDz Shch EGW SiAc EBA XTE ZBLm, Ghdi AXWhc chMi EAc

Zhc KhBchz” ²² XcVhW EYifhcm Shcm EC gjFjb UiA ZiUhD Uidh, “Sjbi Abhc HmLm B GZc FBL Fci FmCccm gjWhBE Whz”

gMcS XhCdjLcm FpLciAS XhPhWi

²³ ZhUm ShBW f-LiXhBc UlBMW LjZmUhccm AWhBA FBdh, “UlBf MW LiXhB, fíBc MW Ije-hAdh LiXhB, Ac UlBf MW LjdYi Adh LiXhB ABM chBS WDOhS FpLciAS MhEAc dhHi SiAc FcEz ²⁴ Ac XhCdjLc dhHiE Ijehc ZÜzî FcE, Shcm MhWj WichXUm Umfc XcVhW ghFib YidiÆc HmLm XCLhBd EDz” ²⁵ FBA, ShBW EC KiPi dmGdh,

²⁶ “bhWWiE XcVhW ghFib LhZ, Abi FmdhULL djLiAL, AXWhcm Lhdhb MhWhBchbz ²⁷ BgjUi EFdm EC bhWjfHjcm VciA MhWm bhcidish KhBLdh, Abi gjWdhh gm DFMW cjbhW bhWjf, gjWiA Abhc LiXhB EFd dBA HiA Shcm ZhKhBdhhbz ²⁸ ZhUm Abi gjWSHb KhBdhh bhWfm Shc FiSh Ulf XhBLpW, DcUhD Shcm WiA Shche bMdiLE AMic Fcdhhbz ²⁹ SmC Abi ZjMdhh, Shche fciESc FjWj YSjAc dhHi Dc CXcm Ulf Uich, EBdm MmdE ghchWi Zh MhWm bhche MjFh FjWj Whdif XhBLi Whz ³⁰ Ac Abi gjWdhh, Shc ZicjÐm UhHhZhMi Fch Ec, SmC MdUi Fci Shcm AXWhc HmLm XhPhB Uidhhbz Shc ZicjÐm Mmch Whdif UiLm, ShchcmE FBLi, Shche FjWj Whdif ThFdm AXWhc HmLm HiA gjWhBSHz”

³¹ LiXhB EFdm XcVhW EYifhcc gjFjb bhYiF XhCdjLcm dBA chBSc Zhdh AØixhîi OhCWE Hmdhz ³² ZhUc UiW IjehAdh LiXhB EFdc dHm XhCdjLcm ZiUhD UiA ZhFi LiXhB EFd FmÖwbmÖE IjciA ABdhz ³³ IjehAdh LiXhB EFdm KiPi Ac XhCdjLcm dBA FpLciAS XCLiA ghcdm Umfc

XcVhW ghFibc ASE fbMhB Uidhz ³⁴ ShBW B KiPi XeiA XhCdJLcm MiFhBdh, “Sjbi FjW Umfc bhWjf?” XhCdJL FidiFiAc bhWjf BGhW gjWiA ShBW FBdh, ³⁵ “Sjbhcm Mmch Ulfmc Shch BGhWE ABA ghcdm, Abi Sjbhc MZhwZÜi gjWbjz” ZhUm ShBW gjFjb Uidh, XhCdJLcm WiA chMh gmcjUc Zheic Mmde ghchWic dhHiz

24

AUhdSE gMcS XhCdJL

¹ XhKUiW ZhUm XcVhW Bbhb EWWiED FDMW BgjUi bjcäi Ac ScSjè Whbc DFMW CFidcm dBA FpLciAS Hmdh, HiA XcVhW ghFibc AUhdSE gMcS XhCdJLc ZicjÐm Whdif UhGid Fcdhz ² XhCdJLcm AWiA AUhdSE AMic Fch EBdz ZhUm CFid ScSjèD EC Whdif HhBdh,

“bhWWiE ghFib LhZ, AXWhc fhfWE cBA Abch ZCS UiW ThFi Ze fhØiD ALiz AXWm AXWhc AGd-gmFbS UiA B MhSic ZCS ahdhB Fcchz ³ DcdhHi Abch ghbmfh gFd MhHhS AXWhc HjWHhW HhBz ⁴ Abch AXWhc bjèZhw fbD Wi FcShb KhBchb Wh, bmgmcZhWi FciA gjWdm, Abchc Whdif GhW ULB-KhBc FThD FBdibjz ⁵ LhZ, Abch UmGLi, EC bhWjfHj Ze DF AXU EBA AMiLmz gm WhLhch Whbc DF ZiVcbi Udc CihUz ghbmfh Ghdi ghJHhb dhHhD, UlWiAc gFd BgjUic bhMm UdhÜdi dhH-hWiC Shc Fhbz ⁶⁻⁷ gm Abchc ZhDSjd-bjFhÐLcmE WhXhF ZhWhBS KhBLid, DcUhD Abch Shcm AOF FcLiz ⁸ Ac EC MmSh Whdif Uidhb, AXWm WiMm Shcm Mmch FcdmC BSh gFdSh ZhcBMiZz” ⁹ CFidc dHm EBA BgjUi EFdmE BSh gÀdsh ghLh FBA fhD Uidhz

¹⁰ SmC XcVhW ghFib LhZm XhCdJLcm Bfhch
 Uidh, XhCdJLm FBdh, “LhZ, AXWm ZCS ZcL Vci
 B BgjUi MhSic ZiKhc FciA ABch, BOh gjWiA Abi
 GjZ Gjfi EBA Abhc MZhWZÛi Uichbz ¹¹ AXWm
 Shèhf FcdmC MhWidiZh, EGWE ZhcE UiW EBLm
 Wh, Abi DZhUS Fchc dhHi MmcjMhdmbE HmLd-
 hbz ¹² EC Mmch Abhc ZmXhcm Whdif Uich, Shch
 FmC Abhcm ZhDSjd-bjFhÐLE FjWj bhWfc dHm
 ghJHhbh FchS UmGLpW Whz OhCWc FjWjGhWE
 Zh FjWj bLiUE-E bhWfcm CLFhBA UmEAS Ab-
 hcm XhBLpW Whz ¹³ EGW Shch Abhc MmSh Ulf
 UmGhBch, BShc FjWj XcbhWE Shch UiSh XhcSh
 WhDz ¹⁴ EBdm Abi AXWhc HmLm ðiFhc Fcchb,
 Dch MmFOhcm ZiVcbi Ud FBch, gC BLh Ad-bLic
 SciFhD Abi Abhc bD-bjcäi EFdc Aèhc DZhUS Fciz
 SCchS FiShZc ZhShBd gFd gjFjb-AgFhb Ac Shbhb
 WZi EFdc FiShZcm Abi DFiW Fciz ¹⁵ Ac Dch
 MmdhW DFiW FcpW, AbiE ECdh Aèhc CXcm DFiW
 Fci, XcmMHhc Zh HjWhHhc gFdcM C bchc ZhUm
 gicZhc MiÛh Fch EBZz ¹⁶ DcUhd Abi Aèhc HmLm
 Ac bhWfc HmLmE ghbmfh Abhc ZiZmF Xciéhc
 chGShb KhBz ¹⁷ ZCS ZcL ZhUm Abi MmcjMhdmbE
 HmLdhb, FjcZhWi UiShb Ac Abhc WiMc MhSic
 HciZ EFdcM UhW-GDchS ZidhBShb Fciz ¹⁸ Sm Abi
 XhF-LhY EBA MmZdh ZhDSjd-bjFhÐLE ghbhBdhb,
 EC fbD Shch Abhcm UmGLpWz Abhc HmLm FjWj
 aieE EBLm Wh, Zh FjWj H×HjdE EBLm Whz ¹⁹ Ghdi
 ALiA Umfc FDMW BgjUi gWE ALdhz Abhc CXcm
 FjWj Whdif ThFdm gC BgjUi EFdm AXWhc HmLm
 ABA Whdif UiSh ALidz ²⁰ AcWhD EWE Mmch
 ABLpW DchC FCÀh, Abi MmZdh YSjA FbiOic
 LhbWm CZhBLdhb, EC fbD Shch Abhc FiSh Ulf
 XhBLdh? ²¹ FjØhc Wh, Ghdi DGhW bhS Abi Mjcm

Mjcm bhSiLdhd MmW, bjcUh EFd gicZhc MiÙh
EBA CPhc bjLdh dBA ABM AXWhBØc LhbWm
Abhc ZiKhc Fch Ecz”

²² ghFib YidiÆm gMcS BLhc SciFhc ZmXhcm
GjZ ahdh Fci MhWSh, DcUhD ShBW ZiKhc ZÙ
FciA FBdh, “LiXhBc XcVhW EYifhc djLiAL ABA
ghcdm Abi Sjbhc ZiKhc YDLhdh Fcbjz” ²³ ShBW
f-LiXhBc LjZmUhccm gjFjb Uidh, “XhCdjlcm AOF
chGE, EBdm Shcm bhDac WMcm chGiE, Shc Gmf-
FjOjbm Shc GmMbS FchS ABdm ZhVh UiE Whz”

²⁴ FDUiW ZhUm YidiÆm ShW BgjUi ZC Utjfièhcm
dHm dBA ABA XhCdjlcm GZcUi AWhBdh, Ac
XhCdjlcm bjG ThFi BLh Ad-bLic CXcm BbhW AWhc
ZDAWi gjWdhz ²⁵ XhCdjlcm MmZdh gF XTm Kdh,
WiMcm UbhBA chGh, Ac ghfcc ZiKhc FTh ZDAW
Fcdh, YidiÆm BSh gjWiA QchBHmdhz QchBA
FBdh, “Sjbi EGW MhEHi, fbD fjMjH EBdm Abi
Sjbhcm GZcUi AWhBbjz” ²⁶ ShW bWm bWm ALid,
XhCdjlcm ShWcm FiLj Ijf UiZh, DcdhHi ShBW
ZhcM ZhcM XhCdjlcm AWhBA HY FcShz ²⁷ ULB
ZcL XhcWic ZhUm XcFiE YiùL ABA YidiÆc HUiS ZB-
dhz YidiÆm BgjUi EFdcm Gjfi FcSh Fci XhCdjlcm
MmdE TBA HmdhHiz

25

AUhdSE gMcS XhCdjlcm AXid

¹ B UmfE AEAc SiW UiW ZhUm YiùL FpLciA ThFi
MmcjMhdmbE Hmdhz ² EC fbD Ze BbhB Ac BgjUi
WmSh EFdm ShW HmLm ABA XhCdjlcm ZmXhcm
Whdif Uidhz Shch YiùLc HmLm GjZ biWS-Fhì Fci
FBdh, ³ ShBW MhWj bmgmcZhWi Fci XhCdjlcm
MmcjMhdmbE AWhBWz Shchc bSdz ALid, XhCd-
jlcm AWhc fbD XTc bhMm djFhBA cBA bhcidishz

⁴ ghFib YiîLm Shchcm FBdh, “XhCdJLcm S FpLciAS AOF chGh EBLm, Ac AbiE GjZ ShHUH Fci giGhWE MhBchbz ⁵ Sm Sjbchc bhM ThFi ZjMUhc FDMW Abhc dHm ABE, gm FjWj Ulf Fcdm Dc Whdif UiZhDz”

⁶ YiîL Shchc dHm AO-Uf UiW cBA ghcdm FpLciAS HmdhHiz HiA ZhUc UiW ShBW AUhdSE ZBA, XhCdJLcm ShW LhbWm AMic Fchc gjFjb Uidhz ⁷ MmSh BgjUi EFd MmcjMhdmb ThFi ABLdh, XhCdJL giWE AMic EAc ZhUm Shch ShWcm KhBcEZhd ZmciA CZhBA GjZ Ulfh-Ulfi Fcdh, EBdm BShc FjWj XcbhW UiSh Xhedh Whz

⁸ EC XhCdJLm WiMc MZhWZÛi Uidh, “Abi S BgjUi EFdc fciES, ZhDSjd-bjFhÐL, Zh cjbhW ZhUfh FpLcc ZicjÐm FjWj Ulf FcLi Whz” ⁹ EBdm YiîLm BgjUi EFdcM Gjfi Fchc GiAd EAD ShBW XhCdJLcm MiFhBdh, “EC bhbdhc ZiKhc Abi MmcjMhdmbE FcShb KhBchb, Sjbi giGhWE MhBSm chMi AL Wi?”

¹⁰ XhCdJLm MjAX Uidh, “Abi S cjbhW AUhdSc LhbWm AMic EBLi, Ac EC AUhdSEC Abhc ZiKhc EAGhW Mcjcz AXWm WiMmE ahdh Fci MhWpW, Abi BgjUi EFdc dHm FjWj EBÛhd FcLi Whz ¹¹ Sh-E Abhc FjWj FLjc EBdm, bCSc fhMh XhEAc MjFh FjWj Ulf XhBdm, Abi bcSm chMi ALiz EBdm Dch Abhc ZicjÐm MmSh Ulf Uich, BSh MjUi ghLh Wh ED, Sm Abhcm Shchc ASE Lhei UmEAc DGSiAc FmCcc WhBz DcUhd Abi ZhUfh FpLcc HmLm AXid Fchbz” ¹² BGhW gjWiA YiîLm ShW CMic-WhMicc dHm Xchbif Fci FBdh, “Sjbi MmZdh ZhUfhc HmLm AXid FcdhD, Sm ZhUfhc HmLmC MhBZhDz”

chMh AHtiàc HmLm gMcS XhCdJLc MZhWZÛi

13 FDUiW ZhUm BgjUi EFdc chMh AHtià Ac ShW ZBW chWi ZcWiFiD, WDA ghFib YiîLcm Lhdhb MhWhWic dhHi FpLciAS ABdhz 14 Shch BGhWE FDUiW cBZh HSiFm, YiîLm XhCdJLc bhbdhc FTh chMhcm MhWhBdhz ShBW FBdh, “YidiÆm DFMW bhWfcm MmdE TBA HmLpWz 15 Abi MmZdh MmcjMhdmbE HmLdhb, EC fbD gWc Ze Bbhb Ac BgjUi bjcäi EFdm EC ZmOhc ZicjÐm Whdif UiA Shc fhMh KhBLpWz 16 Abi Shchcm FBLdhb, Mhc ZicjÐm Whdif UmEA ED, Ac Mmch B Whdif UmBW, gi ZhUi-ZiZhUic bjGh-bjGi MZhWZÛi Ac Mmch Wh EBdm, Afhbiem FjWj fhMh UmEAe DGSiAc cjbhW ABWE WhBz 17 SmC Shch gFd EWE ABA ghcdm, Abi ZhUc UiWC AUhdSE ZBA gC Afhbiem LhbWm AWhc gjFjb Uidhbz 18 Mmch Shc ZicjÐm Whdif UiLdh Shche MZhWZÛi gjWdhh, EBdm Abi Mmdh EWjbhW FcLdhb, Bdh FjWj Whdif Shch UiLpW Whz 19 Ghdi Shche WiMc Vcôbc FTh, Ac BLh Whbc FjWj DFMW bch bhWfc FTh, XhCdJLm DWcm MiÛh FBA UhZi Fcmc, ESh dBA Shch AUhdSE Whdif UiLmz 20 Ac BSh Fidh Shèhf FcShb, BGhW bhdjb Wh EAD Abi Shcm MiFhBdhb, gm MmcjMhdmbE HiA B bhbdhc YDLhdh FcSm chMi ALm Wiz 21 gm chMi Wh EBA, AXid FciA ZhUfhc chDc dhHi Zhc KhEAD, Abi Shcm ZhUfh FpLcc HmLm XhPhWic AH XcMØ AOF chGhc gjFjb UiLiz” 22 EC chMh AHtiàm YiîLcm FBdh, “Abi WiMm Shc MZhWZÛi gjWShb KhBz” YiîLm MjAX Uidh, “Sm FhBd gjWZhWmz”

23 ZhUc UiW chMh AHtià Ac chWi ZcWiFi ZCS VjbVhb Fci ABdh, ShBW LiXhBc XcVhW EYifhc EFd, OhCWc HBÛ-bhBÛ bhWfcm dBA AUhdSE ghb-

hBdhz YiîLm gjFjb UiA XhCdJLcmE EWE AWhB-
dhz ²⁴ ZhUm YiîLm FBdh, “bghW chMh AHtià,
Ac AUhdSE AMic HBÛ-bhBÛ LhZ EFd, AXWhch
gFdm EC ZmKhehcm UmGchz gFd BgjUiD bidiA
MmcjMhdmb Ac FpLciAS Abhc HmLm Shc ZiKhc
KhBA biLid UiA FBLpW, Shcm GSb FcEz ²⁵ EBdm
Abi UmGdhh, bCSc fhMh UmEAc MjFh FjWj Ulf
Shc WhBz Sh-E gm WiMm ZhUfhc HmLm AXid
FchD, Abi Shcm ShW HmLm XhPhWic GiAd FcLiz
²⁶ EBdm bghW ZhUfhc HmLm dmGShb, Bdh FjWj
Ulf XhBchb Wh HSiFm, Abi ftÐmE chMh AHtià Ac
AXWhch gFdc LhbWm Shcm AMic FcLiz AXWhch
Mmch Fcdm dmGhc MjFh FjØh XhBbj Fci bWE
Fcchbz ²⁷ FhcW Abi bWE Fci, FjWj ZÛicm KhdhW
UmEAc Zhdh Shc Ulf EFd MhWhWiGhW Mcjcz”

26

chMhc LhbWm gMcS XhCdJLc MZhWZÛi

¹ BGhW gjWiA chMh AHtiàm XhCdJLcm FBdh,
“Sjbhc MZhWZÛi FEAc dhHi EWjbSi Uidhgz” SmC
XhCdJLm AS Mje FciA WiMc MZhWZÛi FBdh,
² “bhWWiE chMh WhbUhc, BgjUi EFdm Abhc
ZicjÐm MmSh Whdif UiLpW, BSh ZmXhcm ABM
AXWhc HmLm Abhc MZhWZÛi gjWhWic fjMjH
XhBA, Abi WiMcm ahBHôHbhW bWE Fcchbz ³ GhL
Fci, BgjUi EFdc gFd dhGhW KhD-KdW Ac Shchc
YiSWh EFd AXWhc MhWh ALmz DcUhd AcM Fc-
chb, bmgmcZhWi Fci AXWm Abhc bhS GhWhpW
gjWZhz

⁴ “gjcjbhW TWmC WiMc DdhFhS Abhc KhD-
KdW Fidh ALid, ZhUm MmcjMhdmbE ABA Fid-
hGhW KdLi, BSh S Shbhb BgjUi EFdm MhWpWz

⁵ Shch S ZCS UiW Vci Abhcm KiWpW HSiFm, Shch GiAd Fcdm B fhÀi UiSh XhcZh, Abhc Vcôbc bhMm Ycifi Whbc Mm bCdZhUi Ud ALm, Abi EC Ycifi SciFhD MiÛnHi FhOhBSshbz ⁶ AèhD Abhc bD-bjcäi EFdc HmLm MmSh EAUh FcLidh, gC EAUhD Abi acfh Fci, DcdhHi ABM Abhc ZiKhc Ecz ⁷ Abhc ZhcE GhÛhWc bhWfm chBS-UiW Uidm-MhWm DZhUSi FciA, gC EAUhc Yd UmGhc AfhS ALpWz chMh WhbUhc, gC Afhc dhHiC BgjUi EFdm Abhcm Ulfichz ⁸ AèhD bjcUhcM MiÛh FciA SjdPW, BGhW FmWm AXWhch Ziðhf FcSh XhchPW Wh?

⁹ “Abi S bWE FcShb, WhLhcSc BLh Whbc ZicjÐm, gFd WbjWhc Fhb Fch Abhc dhHi YcMz ¹⁰ Ac MmcjMhdmbE Abi Edh FcLiEz Ze Bbhb EFdc EWjbSi dBA BLhc CçS EFdcM Abi MmdE ghchB-Shbz Shchem FhSd Fchc Zhdh Abi Shchc ZicjÐm ajO UiShbz ¹¹ Abi gFd bLiUhBØE HiA Zhcm Zhcm Shchem fhMh UiShbz BLhc SciFh ThFi Shchem YichBA, BLhc Whbm dhÛS UiSh Fci Shchc CXcm Mjc-Mjdjb FcShbz Dchc CXcm Abhc ES HJLh ALid MmW, Dchem Mjdjb Fchc dhHi Abi Zhch Umfc OhCWE-E MhBSshbz

¹² “ECdh DFZhc Ze Bbhb EFdc HmL ThFi GmbSh Ac gjFjbMhci dBA Abi UhbmeE MhEAS ALd-hbz ¹³ Ac chMh WhbUhc, EC fbD ZmBd UlBYc EBHmLmz AGShC UmGdhh, Abhc Ac Abhc dHc gFdc KhBcEZhd fjcjM ThFi AcE Zmfi YcAdh DF cfwWi, ALbhW TWm Mdi CPdz ¹⁴ EC Abch gFd bhOis XeiHmdhb Ac Abi gjWdhh, BZchWi ahfhD FmC Abhcm FBch, fCd, fCd, Sjbi FmWm Abhc CXcm Mjdjb FchD? KjGh YhBMWE dhT bhciA WiMc GmSi FchD Wh Wi? ¹⁵ SmC Abi MiFhBdhh, bjWiZ, AXWm Fm? bjWiZm MjAX Uidh, Abi BLh,

MmWcm Sjbj Mjdjb FcchDz ¹⁶ EGW CPE, XhES acUi CZhEz Sjbj EGW MmSh UmGL Ac MmSh Sjbhcm UmGhBbj, BSh gFdShc fhÀi Ac GmMbSHhc ZhWhWic GiAdm, Abi WiMm Sjbhcm UmGh Uidh bz ¹⁷ Abi Sjbhcm E-BgjUi EFdc HmLm XhPhBAC, Shhc Ac Sjbhc WiMc MhSic AS ThFi Abi Sjbhcm ZhKhBbjz ¹⁸ Sjbj Shhc KCG GjdiA UiZhD, Shch MhWj AÙhBc ThFi Wjcc ZhD, fDShWc UGd ThFi Aèhc ZhD YiciA ABW, Abhc CXcm BbhW AWiA HjWhc bhYi XhBA, XcmMHhc ZÙh EFdc bhMm ShchE UhGid EBWz

¹⁹ “bhWWiE chMh WhbUhc, Zmgmî B UcfWcm Abi YhdhBShb Xhcdhb Whz ²⁰ DcUhD XDdh Uhbméc bhWfc HmLm, ZhUm MmcjMhdmE, DgjUiA Midhc gFd MhHhS Ac E-BgjUi EFdc HmLmE SZdiH Fcdhbz Shhc FBDhb, SCZh FciA Aèhc ZhD YicE, Ac EC dhGhW Abd FcE, MmSh UmGiA XcbhW bidm Sjbch ghLhcc SCZh FcLz ²¹ EC FhcWm BgjUi EFdm ZhDSjd-bjFhÐLE VciA Abhcm bhcidish KhBLpWz ²² EBdm Aèhc fhBÌD Abi EGW XcMØ OiFiA ALi, Ac gjcj-Ze gFdc LhbWm CZhBA fhÀiE Uichbz gMcS bjLhD Ac Shbhb WZi EFdm MmSh IOiZ Fci ZhShBA HmLpW, BShc Zhch Abi FjØhc FBchb Whz ²³ Dch FBLpW, Ad-bLiD SFdiY fbÌ FcZh, ShBWC XDdh bjcUh ThFi MiÙh EBA CPiA ghci ShW WiMc MhSi, Ac E-BgjUi EFdc HmLmE Wjcc SciFhc FTh SZdiH FcZhz”

²⁴ XhCdjLm MmZdh EC dhGhW MZhWZÙi Uich, AGShC YiùLm ShWcm Mjcm VhbFi bhci FBdh, “XhCdjL, Sjbj S XhHd EBHmLz Sjbj ZCS dmGh-Xeh FcL, EC dmGh-XehD Sjbhcm XhHd ZhWhBdiLmz”

²⁵ XhCdjLm MjAX Uidh, “Mi Wh, ghFib LhZ,

Abi XhHd WhDz Abi S gF Ac MjÄic bhS bhSchbz
 26 chMh WhbUhem S BSh gÀdshc MhWpW, Ac Abi
 giçs FciA ShW LhbWm Gjdh-bmdh bhSichbz Abi
 XjchXjc MhWi, BSh gÀdshc chMh WhbUhec bhdjb
 ALm, BSh S FjWj AUhcic bhMm djFhBA IOLm Whz

27 “Sm bhWWiE chMh WhbUhc, AXWm FiSh
 WZi EFdcm DFiW FcpW Wi? Abi S MhWi, AXWmE
 FcpWz” 28 EC AHtiàm FBdh, “Sjbi FiSh ES MdUi
 AbhemE Ad-bLic SciFhS WiShDHi KhBchD Wi?”

29 XhCdjlM FBdh, “Abi Aèhc HmLm EC UIA Fc-
 chb, MdUi ECF Zh UmciD ECF, Ghdi AXWm WhD,
 MS bhWfm Abhc ABMFjc B MZhwZÛi gjWch, Dch
 gÀdc Abhc dhGhW ZWiMhCÀhz Ghdi EC fiFd ZhU
 UiAz”

30 SmC chMh, Umfc XcVhW ghFib, chWi ZcWiFi
 Ac Shchc dHm AUhdSc gFd bhWjf CZhB Hmdhz

31 ZhUm Shch ZhcEWic XTm DFm-EBÛm FBdh,
 “B ZmKhehD S bCSc fhMh Zh Mmd GhOhc MjFh
 FjØhc FcLm Whz” 32 chMh AHtiàm YiÛlcm FBdh,
 “gm MjUi ZhUfhc HmLm AXid Wh FcS, Sm Shcm
 EGW GhdhL UmEA Hmd EWmz”

27

gMcS XhCdjl cjb OhCWc bjGh cEAWh

1 ghFibc YDLhdh bhYiF MhME FciA Abchem
 BShdi UmfE XhPhWic fbD ABdm, XhCdjl Ac
 AcE FDMW FDEUicm MjdiE Whbc DFMW f-
 LiXhBc LjZmUhec ASE fbMhB Uidhz MjdiE ALdh
 ZhUfh FpLec AXW LiXhB Udc DFMW LjZmUhez

2 ZhUm Abch AUthbjíiE IhOc ECdh DF MhME EBA
 cEAWh Uidhb, MmGhW ALiA Umfc ZCS MhM
 IhOE MhEAc dhHi MjBS Fch EBLmz Ac bhFiUWiA

Umfc TifdWiFi OhCWc AciîhFjL Abchc dHm ALdhz
³ ZhUc UiW Abchc MhM HiA LiUWE aiedz LjZ-
 mUhc MjdiED XhCdJLc dHm GjZ ahdh ZmZghe
 Fcdhz ShBW ShW Ulî EFdc HmLm HiA, WiMc
 Mcjci HcM FjdhWic BMhMS Uidhz ⁴ ZhUm gi
 MhHh ThFi gicZhc MhM Lhed, Ac Abchc CdOhb-
 jGh ZhShf UmEAD, Abch LhBXthL UiXc MmZhD
 ZhShf ALid Wh gZhDUi Hmdhbz ⁵ HiA FidiFiA Ac
 XhbYkdiAc LhbWc fhHc XhcEBA djFiA Umfc bjch
 OhCWE ABA AMidhbz ⁶ LjZmUhcM giGhWE BShdi
 UmfE MhEch, AdmFMhÛtiAc DGhW MhM XhBA,
 gC MhME Fci Abchcm dBA cEAWh Uidhz ⁷ Abchc
 MhMGhW GjZ Aîm Aîm KdiA ZCS UiW ZhUm Fi Fci
 ÂiU OhCWc FhÛhs ABA AMid, EBdm ZhShfc dhHi
 Abch Ac fgMm AHjABShb Xhcdhb Whz SmC Abch
 Fb ZhShfmUi LhdbjWhc FhÛhzhD HiA Äisi UiXc
 AEeoUi MhEAS dhHdhbz ⁸ Ac UciAc Xhcc FhÛhzhD
 Fi FciA MhBSm MhBSm, ‘fjÛc dJHcGhWh’ Whbc
 DF gcej MhM IhOE ABdhb, Dc FhÛhs ALid dhLmA
 OhCWz

⁹ EC dhGhW ZCS UiW HjMci Hmd, cjMhc BUc
 UiW fmf EBA Tjeh Tjeh fiS ABLmz B fbD MhMm
 LYc Fch GjZ ZiXUz SmC XhCdJLm MhMc bh-
 Wfcm Xchbif Uidhz ¹⁰ ShBW FBdh, “LhZ Efd, Abi
 UmGchb, B LYcE Abchc ZCS bLiZS Ac GmSi EBZz
 BSh Ghdi MhM Zh bhd-LhbhWhc WhD, Abchc Mh-
 WcE GmSi EBZz” ¹¹ EBdm LjZmUhcM XhCdJLc FTh
 Wh bhWiA, MhMc bhdiF Ac FmPiWc FTh gjWdhz
¹² Ac B dJHcGhWhS fiSc UiWE cBSm fjZiVh EBS
 WhD HSiFm, Zmfic ahH bhWfm giW ThFi MhEAc
 dhHi Xchbif Uidhz Shch KhBdh FjWjbØm YiWiÆ
 IhOE XCLiA fiSc UiW FhOhBShz B IhO ALid Äisi

UiXE, Dc CÍc-Xóib Ac UÀiW-Xóib UiF Gjdh ALidz

UciAc SjYhWm ZmUifh MhM

¹³ ZhUm MmZdh Aîm Aîm UCFWc ZhShf Khdj
EBd, EC Shch bWE Fcdh, Shch Mmdh Afh FcLdh
EdhC EBLmz DcUhd Shch MhMc dJHc GjdiA Äisi
UiXc HhdhZhD cEAWh Uidz ¹⁴ EBdm Tjeh ZhUmC
gi XhcE ThFi BAW-FjWi Whbc GjZ ZmMjBSh DF
SjYhW ABdz ¹⁵ Abchc MhM SjYhWc bhMm Xed,
SjYhWc Pmdh bjFhZidh FcShb Wh XhciA, MhMcm
ZhShfc Shdm Shdm ahOiEd Uidhgz ¹⁶ ZhUm
FCUh Whbc DF gjcj UiXc AEeoUi HiA, MhMc
dHc ZhcFi WhEGhWcm Abch ZCS Fi Fci ahJHh
ThFi ZhKhBdhgz ¹⁷ bhWfm WhEcm OhWiA WiA
MhMc CXcm Sjddh, Ac MhMc SÄhBWcm Uei UiA
Ue Fci ZhÜidh, MhSm SjYhWm Wh ahJHmz ZhUm
LjcSi Whbc fhHcc KcE MhM dhHiMiZhc Qcm,
Xhd dhbhBA MhMcm DbWm ZhShf ahOiEdm Lhei
Uidhgz ¹⁸ SjYhWm MhMcm EbW dhGhW Heh-
Hei fjcj Fcd, DcUhd Shch ZhUc UiW MhMc bhd-
LhbhWh XhWiS YhdhB Uidhz ¹⁹ SiW UiWc UiW
Shch WiMc ASm MhMc fhM-fcÖhbe XhWiS YhdhB
Uidhz ²⁰ ZCS UiW ThFi KhÜ-fjcjM FjW MiWif BSh
Wh UmGhD, Ac SjYhWc Mjc GjZ Zmfi EAD, Abch
MhWm ZhKhc Afh Lhei Uidhgz

²¹ MhMc bhWjf ZCS UiW Vci CXhf cEAD
XhCdjLm CZhBA Shchem FBdh, “E ahBLhZ Efd,
Abhc FTh gjWiA Äisi UiX ThFi MhMGhWcm Wh
Lhedm, B bLiZS Ac GmSi ThFi AXWhch ZhKdh
EWmz ²² EBdm EGW Abi AXWhchem EC Xchbif
Uichb, AXWhch bWc bhMm Zd chGCÄh, Abch
FmC MhWm bcShb WhD, Ghdi MhMGhW ZiWhf
EBMiZz ²³ Abi Mm Aèhc DZhUS-ZÜnHi Fci, gC Aèhc

DF YiciîhD HS chBS Abhc FhÛhs CZhBA FBLpW,
²⁴ XhCdJL, QchBE Wh, ZhUfh FpLcc LhbWm Sjbhc
 CZhWi dhHZz Ac B MhME Fci Mmch Sjbhc dHm
 EBA MhBch, AèhD Sjbhc GhSicm bmgmcZhWi
 FciA Dch gÀdc MhW ZhKhBLpWz ²⁵ Sm LhZ Efd,
 AXWhch bWc bhMm Zd chGCÀhz Abi DFiW Fci,
 AèhD Abhcm Mmdh FBLpW, EdhC EBZz ²⁶ EBdm
 Abch FjWj UiXc CXcm HiA Xebjz”

MhM Zjei Hmd

²⁷ EC dhGhW Fci Abch AUtiA fhHcc CXcmUi
 MhEAS cBdhh, ZhUm SjYhWc KCĐ UiWc UiW
 AVh chBSFjc Zhdh WhBA EFdm AÛhM Fcdh, Shch
 Xhcc FhÛhs ABLpWz ²⁸ Shch XhWi bhXiA UmGdh
 Ghdi Afi AS HBW ALm, Tjeh ZhUm gicZhc bhXiA
 UmGdh, fhBO AS ALmz ²⁹ DcUhd Kcc XhÍcc bhMm
 HiA MhM VhÀh dhHhc Qcm, Shch MhMc GcmUi
 KhBcHmLh dJHc YhdhBA, fjcJMc Yc UmGhc dhHi
 ULA FchS ZBdhz ³⁰ WhBA EFdm MhM ThFi ah-
 HiA MhEAc bSdZ Fci, LhbWc HdBc Tjeh AHm
 dJHc YhdhWic FTh FBA, MhMc ZhcFi WhEcm
 UciAS dhbhBdhz ³¹ SmC XhCdJLm LjZmUhccm
 Ac LiXhB EFdcm FBdh, “WhBA EFd MhM ThFi
 ahHi Hmdm AXWhch gFd bhch MhBZh” ³² BGhW
 gjWiA LiXhB EFdm WhEc Uei FhOi Uidh, SmC
 WhE XhWiS ahfiA HmdHiz

³³ XShZhdh XhCdJLm gFdc biWS Fcdh FjØh
 GhEAc dhHi, ShBW FBdh, “ABM KCĐUiW Vci FiSh
 EBZ Wh EBZ EC KiØhD AXWhch FjØh GhBLpW
 Whz ³⁴ Abi AXWhchem biWS Fcchb, FjØh GhCÀhz
 MhW ZhKhBSm EBdm S AXWhch GhBSm EBZz
 UmGZhWm, AXWhBØc bhThe DFLh KjdcE GmSi
 EBS WhDz” ³⁵ BGhW FBA ghci XhCdJLm Shch gFdc

LhbWm cjOi AWiA Aèhc fjFciA MhWhBA, cjOi
LieiA GhEAS dhHdhz ³⁶ SmC gFdm bWc bhMm
Zd XhBA GhWi GhBdhz ³⁷ B MhMc bhMm Abch
gFdm bidiA UlBf LiEÍBc MW ALdhbz ³⁸ gFdm XmO
aciA GhEAc ZhUm MhMc ahc FbhWic dhHi gÀd Hb
UciAS YhdhB Uidhz

³⁹ ZiAW EBA ghcdm Shch KiWdh Wh, B MhHh
ALdm FjW MhHhz EBdm ECdh DF ZhG UmGh
Hmd, B ZhGc Kc ZhdjD achz UmGiA Shch Xchbif
Fcdh, Xhcdm MhMcm WiA gC KcE SjdidiShz
⁴⁰ SmC Shch dJHchBW FhOiA UciAS YhdhB Uidh,
Ac Fh×hcic ZpPhc UeiWE FhOi Uidhz ZhUm ZhShf
ahOiEdm LhbWc Xhd OhJHhBA gC Zhdjc Kcc
bjGh Hmdhbz ⁴¹ EBdm MhM Sdm djFhBd FjØhs
AOFi Hmdz Ac LhbW Hhdh AOFi MhEAD, Gcc
HdBS RoCc Zhei dhHiA ahJHh Vcdz ⁴² SmC LiXhB
EFdm Xchbif Fcdh ZÜi EFdcM bhcidish, AcWhD
FmC FmC ghSchBA ahHiMiS Xhcmz ⁴³ EBdm f-
LiXhBc LjZmUhem XhCdjLcm ZhKhWic GiAdm
LiXhB EFdc B Xchbif bhWdh Whz ShBW gjFjb
Uidh, Mmch ghShc MhWm, Shch AHm MhM ThFi
YhdhBA XeiA gjFWWhS CPCFz ⁴⁴ Ac ghShc Wh Mh-
Wch EFdm MhMc SÃh Zh AcE FjØhs VciA gjFWWhS
XhcECFz EC dhGhW gFdm gjFWWhS CPiA MhW
ZhKhBdhz

28

bhdOh UiXE ghYc Fhbe

¹ Abch gmYhMSm XhcE CPiA ghcdm MhWdhb,
B UiXc Whb Ebd bhdOhz ² giWc bhWfm Abchc
dHm GjZ ahdh-bhWfi Fcdh, bml Ac fiS ALid
Fci Shch AHjBW MhdhBA Abchem QhFiA WiA

GhSic-MSW Fcdhz ³ DcbhMm XhCdJLm DF AOh
 gjFWh dhFei SjFhBA Udh Fci AWiA AHjWic bhMm
 UmEAc ZhUm, AHjWic SmMm DF FhdWhH ZhcBA
 ghci XhCdJLc ASE Fhbe bhci Vcdz ⁴ FhdWhHm
 XhCdJLc ASE FhbeUi dOFi cBLm UmGiA, giWc
 bhWfm bhSh-bhSi dhHhBdh, “B bhWjfHj WiKD
 FjWj GjWi, UciAc AS ThFi gm ZhKiHmdmE WiAD-
 UmZShD Shcm ZhKSm Uidh Whz” ⁵ EBdm XhCd-
 jLm AS Nheh UiA FhdWhHcm AHjBWE YhdhB
 Uidh, Ac ShW FjWj GmSi EBd Whz ⁶ bhWfm bWm
 bWm Zhc KhEAS ALid, XhCdJLc HSc YkdiMiZ, Zh
 ShBW AGShC bhOiS XeiA bciMiZhz ZCS fbD Zhc
 KhBA ghcdm ShW FjWj ZiXU EBLm Wh UmGiA,
 Shche bS ZUdhBA FBdh, “DBW S FjWj UmZShz”

⁷ B MhHhc FhÙhs gC UiXc XjZdiE Whbc DF
 GhÙhwi bhWfc MbiUhci ALidz ShBW Abchcm
 ShW ZheiS UhES Uidh Ac SiWUiW Vci Abchcm GjZ
 GhSic-MSW Fcdhz ⁸ EC fbD XjZdiEc ZhY ShX Ac
 Fhbei Zmbhcm ZiLWhS YhdhBd ALdhz XhCdJLm
 aiScm ghbhBA ShW FhÙhs ZBA ULA Fcdh, ShW
 HScE AShB UiA Zmbhc fiYh Fcdhz ⁹ BSh UmGiA
 ghci gi UiXc MS Zmbhci ALdh, Shche ABA ahdh
 EBdhz ¹⁰ Shch Abchcm ZCS dhGhW Bls Fcdh, Zi-
 UhD Zhdh MhM Lhehc AHm Abchc UcFhci gFd
 KiM MjHhBA MhME AWiA aciA Uidhz

chMVhWi cjb OhCWE gMcS XhCdJL

¹¹ SiW bhf ZhUm Abch AdmFMhÙtiAc DF MhME
 Fci cEAWh Uidhbz B MhMGhW EC UiXE cBA fiSc
 UiW FhOhBLid, Dc LhbWc HdB GjUiA Mje UmZShc
 bjeSi dhHhBd ALidz ¹² ZhUm Abch LjchFjfe ABA
 SiW UiW cBdhbz ¹³ giGhW ThFi cEAWh UiA Ijci Ijci
 BShdic ciMiES ABdhbz ZhUc UiW UCFWc ZhShf
 Lhed, SmC UILch UiW Abch XjSiEdi MhM IhOE

ABdHbz ¹⁴ giWE FDMW bjbWc dHm bjdHfHs EBd,
 Shch biWS-FhÌi FchD Shchc dHm DF ghßh cBdHbz
 ESh Fci Fci Abch cjb OhCWE ABA AMidHbz ¹⁵ cjb
 bjbW EFdm Abch AEAc GZc gjWLdh, Shch Abchc
 dHm bjdHfHs FcSh Fci FjWj FjWj MWm AàiEc
 ZhMhc, FmC FmC SiW-fchBGhWhc HhC XcMØ
 AHjAB ABdhz Dchem UmGiA XhCdJLm Aèhc fjFciA
 AUhD Fcdh, Ac Uidc bhMm ZCS Zd XhBdhz

¹⁶ Abch cjbE AEAc ZhUm XhCdJLm ShW WiMc
 XLÙ bhYiF cBZhc EWjbSi XhBdhz Ghdi DFMW
 LiXhBD ShWm Xhch UiSz

ZÛi ghdSm cjb OhCWE SZdiH

¹⁷ SiWUiW ZhUm XhCdJLm BgjUi EFdc Ze Ze
 bjcäicm Udh FciA DGhWE FchBdhz Shch Udh EBA
 ghcdm ShBW FBdh, “E ahBLhZ Efd, MjUiE Abi
 WiMc MhSc Zh bD-bjcäic ZhShBd WiEb-FhWjWc
 CdOh FjØhc FcLi Wh, Sh-E MmcjMhdmb ThFi Ab-
 hcm AOF FciA, cjbhW EFdc ASE fbMhBd EBLmz
¹⁸ cjbhW EFdm Abhcm Mmch FciA bCSc fhMh
 UmEAc MjFh FjWj Ulf Wh XhEAD, Abhcm GhdhL
 UidhBSh KhBLdhz ¹⁹ EBdm BgjUi EFdm ZhVh
 UmEAD WicjXhD EBA Abi ZhUfhc HmLm AXid
 FcLiz Sh-E Abi Abhc WiMc MhSc CXcm FjWj
 dhGhW Ulf UiShb KhBLi Whz ²⁰ Sm LhZ Efd,
 Shbhb ZWi BLchBdc Uidc bhMm Mm Afh ALm, gC
 Afhc dhHiC Abhcm B fiFd YiÛhBd EBLm, DcdhHiC
 Abi AXWhBØc dHm bjdHfHs Ac ZhSKiS FcShb
 KhBchbz” ²¹ Shch FBdh, “Abch S AXWhc ZmXhcm
 DgjUiA ThFi FjWj KiPi XhBLi Whz Ac MmSh BgjUi
 ahBApW gW ThFi ABLpW, ShchE AXWhc Whbm
 FjWj Whdif UiLpW Wh, Zh Zjch FjØh FBLpWE

Whz ²² EBdm Abch AXWhc bjG ThFi bShbS gjW-
Shb KhBchbz FhcW Abch MhWi, gFd MhHhc bh-
WfmC B SciFhc ZiXÀm bhSpWz”

²³ XhCdjlC dHm gicZhc bjdHfHs Fchc dhHi DF
ShciG PiF Fcdhz gC UiW Shchc dHm AcE ZCS bh-
Wjf XhCdjlC IcE ABdhz XhCdjlM YMc ThFi ghBÕh
XcMØ ghchUiW Aèhc ZhUfhBc FTh Shchc HmLm
ahJHiA ZDAW Fcdhz gMcS bjLhc SCchS FiShZ
Ac WZi EFdc FiShZc ADAS UmGhBA, BLhc ZmX-
hcm Shchc Uide DFiW MWbhBSh KhBdhz ²⁴ ShW
ZDAW gjWiA FjWj FjWj MWm BbhW AWdh, Ac
FjWj FjWj MWm BSh DFiW Fcdh Whz ²⁵ ZDAW
gjWhc ZhUm Shchc bhMm bSc Ebid EBHmd, Shch
giGhW ThFi ZiUhD EBSH KhBdhz MhEAc AHm
XhCdjlM Shchem Ghdi EC WLiESGhW Fcdh, “XhF
cjgm gMcS BfhDA WZic MciAD AXWhBØc ZhY-
UhUh EFdcem EC FThGhW PiFC FBLdh,

²⁶ EC bhWjf EFdc FhLhS HiA FE,
Sjbch FhWm gjWdmE FjØh ZjMShD WhD,
KCGm UmGdmE FjØh KiWShD WhDz

²⁷ FhcW BSh bhWfc Uid Efhe EBHmLm,
Shchc FhWE Shdh dhHiHmLm,
Shch MhcMic KCG bjMi ZBcBLmz

MhSm KCGm Wh UmGm,
FhWm Wh gjWm,
Uid UiA Wh ZjMm,
FiMhWj Shch SCZh FciA,
Abhc ZhD YiciMhBW,
Ac Abi Shchc fiYh FcidhBz

²⁸⁻²⁹ DcdhHi AXWhchE MhWiA chGCÀh, EGW
ThFi AèhB WhMhSc GjF-GZci E-BgjUi EFdc HmLm

MhWhBd EBZ, Shch BSh GjF EBA gjWZhz”

³⁰ gMcS XhCdJL Xjch UlB ZcL Vci ShW WiMc
ahch Fch ZhfhS cBdhz Ac MS bhWjf ShW HmLm
ABSh Shchem FZjd FciA, ³¹ XjchXjc giçS Fci Aèhc
ZhUfhBc FTh SZdiH FcShz Ac bhdiF BLh Ad-bLic
ZmXhem ZiWh ZhVhD Gjdh-bmdh Shdib UiSh |

Sylheti New Testament (Sylo)

Sylheti: Sylheti New Testament (Sylo) New Testament+

copyright © 2014 Ahle Kitab Society

Language: (Sylheti)

Contributor: The Seed Company

script: Sylheti-nagri Legacy

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b09efc2b-554a-59ba-ad09-a385ff8f9a86